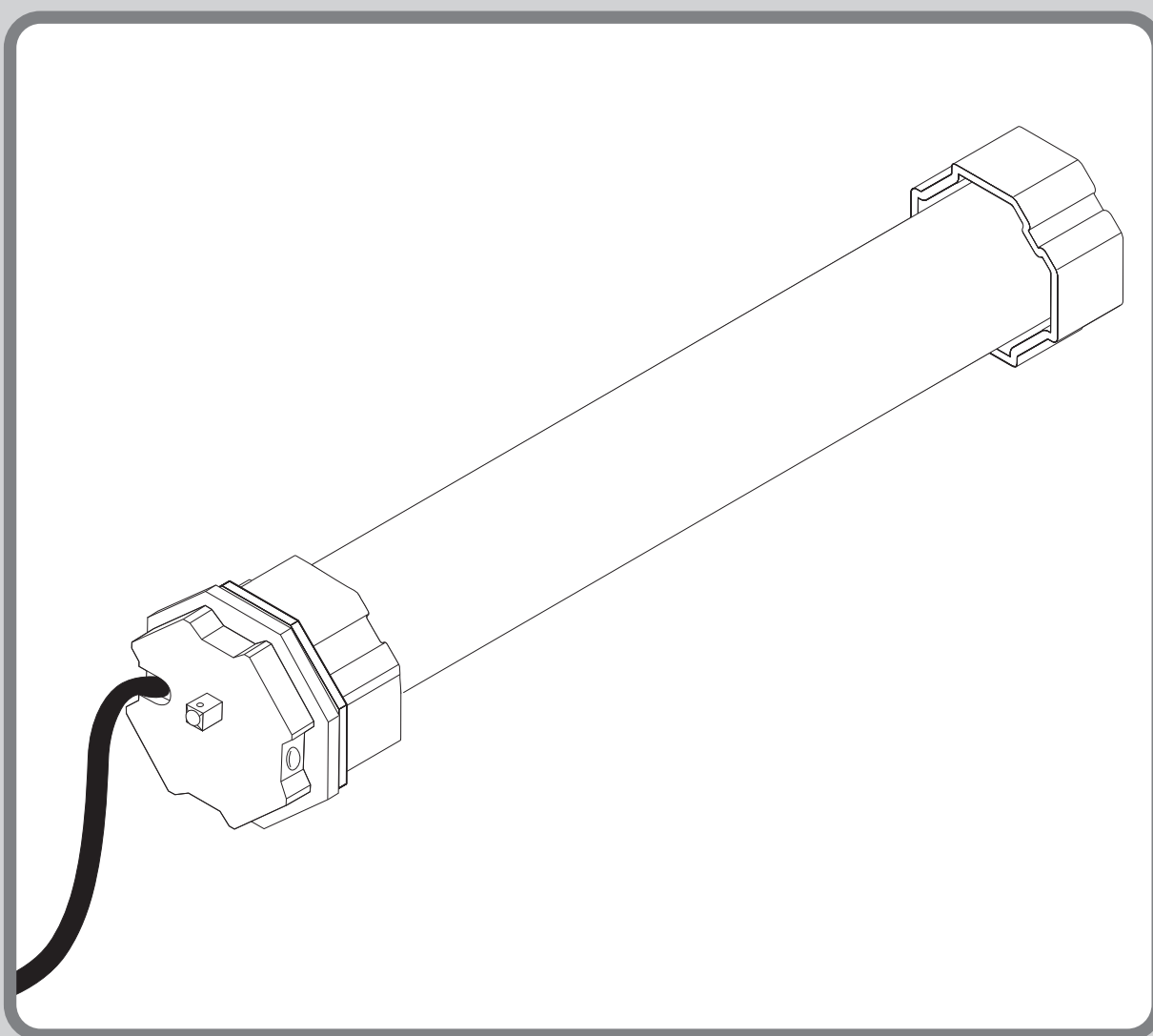


ROLLOPOWER PLUS



DE GB FR NL PL IT ES PT CZ SK HU HR SI RO BG
GR TR RU UA LT LV EE SE DK NO FI AL BA XS IS

Deutsch	4	DE
English	7	GB
Français	10	FR
Nederlands	13	NL
Polski	16	PL
Italiano	19	IT
Español	22	ES
Português	25	PT
Český	28	CZ
Slovenčina	31	SK
Magyar	34	HU
Hrvatski	37	HR
Slovenski jezik	40	SI
Român	43	RO
Български	46	BG
Ελληνικά	49	GR
Türk	52	TR
Русский	55	RU
Український	58	UA
Lietuvos	61	LT
Latvijas	64	LV
Eesti	67	EE
Svenska	70	SE
Dansk	73	DK
Norsk	76	NO
Suomi	79	FI
Shqiptar	82	AL
Bosanski	85	BA
Српски	88	XS
Icelandic	91	IS

INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheit und Hinweise	5
Technische Daten	6
Benötigte Werkzeuge	94
Lieferumfang	94
A Montage	95
A1 Berechnung des Wellenmaßes	101
A2 Zubehörartikel: Rollladenaufhängung	103
B Hinweise zur Endpunkteinstellung	106
C Endpunkteinstellung	109
D Testlauf	115
E Anschlusspläne	117

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,



bitte lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme diese Anleitung vollständig durch. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen. Bewahren Sie die Anleitung auf und weisen Sie jeden Benutzer auf eventuelle Gefahren hin, die im Zusammenhang mit diesem Produkt stehen. Übergeben Sie die Anleitung bei einem Besitzerwechsel auch dem Nachbesitzer. Bei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder durch fehlerhafte Montage entstehen, erlischt die Garantie und jeder Gewährleistungsanspruch.

SICHERHEITSHINWEISE



Es besteht Lebensgefahr durch einen Stromschlag!


Vor Arbeiten an elektrischen Anlagen muss die Anlage spannungsfrei geschaltet werden. Dies gilt auch für den Fall der Wartung und Reparatur an der motorisierten Rollladenanlage. Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von zugelassenen Elektrofachkräften ausgeführt werden. Die Vorschriften des örtlichen Energieversorgers sowie alle geltenden Normen und Vorschriften für die Elektroinstallation sind einzuhalten.

- Vor Arbeiten an Rollladenanlagen muss der Rollladen gegen selbsttätiges Herabfallen gesichert werden.
- Verwenden Sie den Motor nur in trockenen Räumen (Schutzart IP44).
- Das Produkt wird im Normalbetrieb sehr warm. Vorsicht Verletzungsgefahr!
- Das Anschlusskabel des Produktes darf nicht im Außenbereich verlegt werden.
- Das Produkt und die Verpackung sind kein Spielzeug. Halten Sie Kinder davon fern. Es besteht Verletzungs- und Erstickenungsgefahr.
- Während des Einstellvorgangs sind dritte Personen von der Rollladenanlage fernzuhalten.
- Das Produkt darf nicht geöffnet werden.
- Das Produkt ist wartungsfrei und bedarf keiner gesonderten Pflege.
- Die Abdeckung des Rollladenkastens sollte so angebracht sein, dass ein Zugang jederzeit möglich ist.
- Überprüfen Sie das Produkt vor der Montage auf etwaige Schäden und die Vollständigkeit des Zubehörs.
- Die Zuglast und Auslegung des Produktes muss an die Rollladenanlage angepasst werden. Die Belastung des Produktes darf nicht überschritten werden.
- Die Produkte sind für den Kurzzeitbetrieb mit einer Einschaltdauer von 4 Minuten ausgelegt. Bei Überhitzung durch zu lange Betriebsdauer oder eine zu hohe Zuglast schaltet das Produkt ab. Nach einer Abkühldauer von mindestens 15 Minuten ist das Produkt wieder betriebsbereit.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Rollladenanlage auf leichten Lauf und im Winter auf Vereisung.
- Bei technischen Fragen zu Ihrer Rollladenanlage wenden Sie sich an unseren Kunden-Service.
- Im Betrieb können, bedingt durch Temperaturunterschiede im Winter und Sommer, geringe Abweichungen in der Position der Endlage entstehen. Im Bedarfsfall kann eine erneute Feineinstellung der Endlagen notwendig sein.
- Längentoleranzen der Achtkantwelle mit einer geeigneten Walzenhülse (MAXI Art. Nr. 80100, MINI 80200) ausgleichen.
- Die Walzenhülse muss mindestens 60 mm tief in die Achtkantwelle eingeschoben werden (Seite 104). Sie darf den Rohrmotor in der Achtkantwelle nicht berühren und im Lauf behindern.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

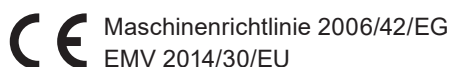
- Die Produkte sind ausschließlich für die Verwendung in Rollladenanlagen ausgelegt.
- Das Produkt darf nur in ordnungsgemäß aufgebaute Rollladenanlagen eingesetzt werden.
- Die Rollladenanlagen müssen in einem einwandfreien Zustand sein.
- Mängel an den Rollladenanlagen müssen vor dem Einbau von Rohrmotoren behoben und beschädigte Teile ersetzt werden.
- Eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung des Produktes gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Für Folgeschäden, Sachschäden und Personenschäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet die Alfred Schellenberg GmbH nicht.

CE-ERKLÄRUNG UND KONFORMITÄT

Der Rohrmotor (Art. Nr.  20406, 20410, 20710, 20720, 20740,  20407, 20411, 20711, 20721, 20741) erfüllt die geltenden Anforderungen der europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.schellenberg.de> (Menüpunkt „Service“ im Download-Center).



Nicht im Hausmüll entsorgen! Das Produkt ist recyclingfähig und kann im Wertstoffhof oder an einer Sammelstelle für elektrischen Hausmüll abgegeben werden.



GARANTIEBEDINGUNG

Wir garantieren, dass unsere Produkte frei von Material- und Herstellungsfehlern sind. Ausgenommen von der Garantie sind Schäden, die verursacht sind durch:

- nutzungsbedingten, normalen Verschleiß
- unsachgemäße Montage, Anschluss, Bedienung oder Behandlung
- höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse
- unsachgemäße Wartung und Reparatur durch Dritte
- technische Änderungen durch Dritte

Im Garantiefall werden wir nach unserer Wahl das Produkt reparieren oder den Austausch gegen ein gleichwertiges SCHELLENBERG-Produkt vornehmen. Die Garantiezeit wird durch Austausch oder Reparatur des Gerätes nicht verlängert! Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist die Vorlage des Kaufbelegs. Bei Einsendung des Gerätes fügen Sie bitte eine Kopie des Belegs sowie eine Beschreibung des aufgetretenen Mangels bei.

Wir gewähren auf die Qualität unseres Rohrmotors folgende Garantiezeit ab Kaufdatum:
4 Jahre Garantie, Art. 20406/20407, 20410/20411, 20710/20711, 20720/20721, 20740/20741.

TECHNISCHE DATEN					
Art. Nr.	20406/20407	20410/20411	20710/20711	20720/20721	20740/20741
Rollladen-System	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø Achtkantwelle	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Drehmoment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
max. Einschaltdauer	4 Minuten	4 Minuten	4 Minuten	4 Minuten	4 Minuten
max. Fläche Kunststoffrollladen	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Zugkraft	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nennleistung	98 Watt	121 Watt	113 Watt	161 Watt	218 Watt
Endlageneinstellung	elektronisch	elektronisch	elektronisch	elektronisch	elektronisch
Leiselauf Wandlager	1 Set	1 Set	1 Set	1 Set	1 Set
Garantiezeit	4 Jahre	4 Jahre	4 Jahre	4 Jahre	4 Jahre
min. Einbaulänge	550 mm	550 mm	535 mm	535 mm	605 mm

TABLE OF CONTENTS



Safety and notices	8
Technical data	9
Required tools	94
Scope of delivery	94
A Installation	95
A1 Shaft dimension calculation	101
A2 Accessories: Shutter suspensions	103
B Notes on the end positions adjustment	106
C End-position adjustment	109
D Test movement	115
E Wiring diagrams	117

SAFETY AND NOTICES

Dear customers,



Please completely read this instruction manual before the installation and commissioning. Observe all safety instructions before you begin to work. Keep the instruction manual stored at hand and advise each user about possible dangers that are related to this product. When ownership to this product changes, hand this instruction manual over to the new owner. In case of damage which is caused by misuse or improper installation the warranty and any warranty claim will be void.

SAFETY INSTRUCTIONS





There is danger to life from electric shock! Before working on electrical equipment, the facility must be de-energized. This also applies for the maintenance and repair of the motorized awning system. Work on electrical installations may only be performed by licensed electrical professionals. The provisions of the local electric utility company as well as all applicable standards and regulations for electrical installations must be complied with.

- Before working on roller shutter systems, the shutters must be secured against a self-actuated falling down.
- Only use the tubular motor in dry rooms (protection class IP44).
- The tubular motors become very hot during normal operation. Caution, risk of injury!
- The connecting cable of the tubular motors may not be installed outdoors.
- The product and the packaging are not toys. Keep children away from them. There is a risk of injury or suffocation.
- During the adjustment process third parties must be kept away from the shutter system.
- The tubular motors may not be opened.
- The tubular motors are maintenance free and do not require any special care.
- The cover of the shutter box should be installed in such a way, that an access is possible at any time.
- Inspect the tubular motor prior to installation for damage and completeness of the accessories.
- The tensile load and the dimensioning of the tubular motor must be adapted to the shutter system. The permitted load of the tubular motor may not be exceeded.
- The tubular motors are designed for short-term operation with a duty cycle of 4 minutes. In case of overheating due to long operating times or a too high tensile load, the motor will stop. After a cooling period of at least 15 minutes, the tubular motor will be ready for operation again.
- Check the shutter system regularly for smooth running and for freezing in winter.
- If you have technical questions about your shutter system, please contact our customer service.
- During operation, small variations in the end-position can occur due to temperature differences during the winter and summer. If necessary, a further fine tuning of the final positions may be necessary.
- Equalize length tolerances of the octagonal shaft with a suitable roller sleeve [item-no. 80100 (MINI), item-no. 80200 (MAXI)].
- The roller sleeve must be inserted at least 60 mm deep into the octagonal shaft (page 104). It may not touch the tube motor in the octagonal shaft or obstruct the motion.

INTENDED USE

- The tubular motors are designed exclusively for use in roller shutter systems.
- The tubular motors may only be used in properly assembled roller shutter systems.
- The roller shutter systems must be in a flawless condition.
- Defects of the roller shutter systems must be resolved before the installation of tubular motors, and damaged parts must be replaced.
- Using the tubular motor for purposes other than those mentioned above is considered contrary to its designated use.
- The Alfred Schellenberg GmbH shall not be liable for any consequential damage, property damage and personal injury due to improper use.

CE DECLARATION AND CONFORMITY

The tubular motor (item no.  20406, 20410, 20710, 20720, 20740,  20407, 20411, 20711, 20721, 20741) meets the applicable requirements of the European and national guidelines. Conformity has been demonstrated.

The full EU Declaration of Conformity document can be found at:

<http://www.schellenberg.de> (under 'Download-Center', in the 'Service' tab).



Do not dispose of together with household waste! The tubular motors are recyclable and can be deposited at a recycling center or a collection station for electrical household garbage.



Machinery Directive 2006/42/EC

EMC Directive 2014/42/EU

WARRANTY CONDITIONS

We guarantee that our products are free from material and manufacturing defects.

Excluded from the warranty are damages that are caused by:

- use-related, normal wear and tear
- improper installation, connection, operation or treatment
- acts of God or other external influences
- improper maintenance and repairs by third parties
- technical modifications by third parties

In case of a warranty case at our discretion we will repair the product, or exchange it for an equivalent SCHELLENBERG product. Replacement or repair of the unit will not extend the warranty period! A condition for a warranty claim processing is the presentation of the original sales receipt. When shipping the units please include a copy of the original sales receipt and a description of the defect.

We grant a warranty for the quality of our tubular motors from the date of purchase, for a period of:

4 years, item no. 20406/20407, 20410/20411, 20710/20711, 20720/20721, 20740/20741.

TECHNICAL DATA

Item no.	20406/20407	20410/20411	20710/20711	20720/20721	20740/20741
Shutter system	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø octagonal shaft	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Torque	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
max. duty cycle	4 minutes	4 minutes	4 minutes	4 minutes	4 minutes
max. Flat plastic roller shutters	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Tensile force	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Rated power	98 watts	121watts	113 watts	161 watts	218 watts
End-position adjustment	electronic	electronic	electronic	electronic	electronic
Quiet-running wall bearings	1 set	1 set	1 set	1 set	1 set
Warranty	4 years	4 years	4 years	4 years	4 years
min. Installation length	550 mm	550 mm	535 mm	535 mm	605 mm

TABLE DES MATIÈRES

Sécurité et consignes	11
Caractéristiques techniques	12
Outils requis	94
Detail du contenu et des moyens nécessaires	94
A Montage	95
A1 Calcul de la dimension de l'arbre	101
A2 Accessoires : Suspensions de volets roulants	103
B Remarques relatives aux réglages des points d'extrémité	106
C Réglage des points d'extrémités	109
D Marche d'essai	115
E Schémas de raccordement	117

SÉCURITÉ ET CONSIGNES

Chers clients, chères clientes,



Veillez lire cette notice complètement avant le montage et la mise en service. Respectez toutes les consignes de sécurité avant de commencer les travaux. Conservez cette notice et indiquez à chaque utilisateur les éventuels dangers en liaison avec ce produit. En cas de changement de propriétaire, transmettez cette notice également au nouveau propriétaire. Pour les dommages, résultant d'une utilisation non conforme ou d'un montage incorrect, tout droit à la garantie s'éteint.

FR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Danger de mort à cause d'une décharge électrique! Avant de travailler sur les installations électriques, ces dernières doivent être mises hors tension. Ceci s'applique également à la maintenance et à la réparation du volet roulant motorisé. Les travaux sur les installations électriques ne doivent être exécutés que par des électriciens agréés. Il convient de respecter les réglementations de l'entreprise d'approvisionnement en électricité locale ainsi que toutes les normes et réglementations actuellement en vigueur relatives aux installations électriques.

- Avant de travailler sur les volets roulants, ces derniers doivent être bloqués pour qu'ils ne chutent pas.
- Utilisez le moteur tubulaire uniquement dans des locaux secs (type de protection IP44).
- Le produit et l'emballage ne sont pas des jouets. Tenez les enfants éloignés, un risque de blessure ou d'asphyxie existe.
- Le câble de raccordement des moteurs tubulaires ne doit pas être posé en zone extérieure.
- Le produit et l'emballage ne sont pas des jouets. Tenez les enfants éloignés, un risque de blessure ou d'asphyxie existe.
- Pendant le réglage, aucune personne tierce ne doit se trouver à proximité du volet roulant.
- Les moteurs tubulaires ne doivent pas être ouverts.
- Les moteurs tubulaires n'exigent pas de maintenance ni d'entretien spécifique.
- Le revêtement du caisson de volet roulant devrait être monté de manière à permettre à tout moment libre accès.
- Avant le montage du moteur tubulaire, vérifiez qu'il n'est pas endommagé et que les accessoires sont au complet.
- La charge de traction et le dimensionnement du moteur tubulaire doivent être adaptés au volet roulant. La charge maximale du moteur tubulaire ne doit pas être dépassée.
- Les moteurs tubulaires sont conçus pour un fonctionnement discontinu avec une durée de marche de 4 minutes. En cas de surchauffe en raison d'une durée de fonctionnement trop longue ou d'une charge de traction trop élevée, le moteur se coupe. Au bout d'un temps de refroidissement de 15 minutes au minimum, le moteur tubulaire est de nouveau opérationnel.
- Vérifiez régulièrement le fonctionnement en souplesse du volet roulant et qu'il ne gèle pas en hiver.
- En cas de questions techniques à propos de votre volet roulant, veuillez contacter notre service après-vente
- Lors du fonctionnement, des écarts faibles des points d'extrémité peuvent survenir en raison des différences de température en été et en hiver. Si besoin, un nouveau réglage fin des positions finales peut être nécessaire.
- Égaliser les tolérances de longueur de l'arbre octogonal avec une douille appropriée (MAXI n° de réf. 80100, MINI 80200).
- La douille doit être introduite de 60 mm dans l'arbre octogonal (page 104). Elle ne doit pas toucher le moteur tubulaire dans l'arbre octogonal ni gêner sa marche.

UTILISATION CONFORME

- Les moteurs tubulaires sont exclusivement conçus pour être utilisés dans des volets roulants.
- Les moteurs tubulaires ne doivent être utilisés que dans des volets roulants montés correctement.
- Les volets roulants doivent être intacts.
- Tout défaut sur les volets roulants doit être éliminé avant le montage des moteurs tubulaires et les pièces endommagées doivent être remplacées.
- Toute autre utilisation du moteur tubulaire ou utilisation dépassant ce cadre est considérée comme non conforme.
- L'entreprise Alfred Schellenberg GmbH ne garantit pas les dommages matériels, corporels et consécutifs résultant d'une utilisation non conforme.

DÉCLARATION CE ET CONFORMITÉ

Les moteurs tubulaires (n° de réf. (DE) 20406, 20410, 20710, 20720, 20740, 20407, 20411, 20711, 20721, 20741) satisfont directives européennes et nationales. La conformité a été prouvée. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante :

<http://www.schellenberg.de> (élément de menu « Service » dans la plateforme de téléchargement).



Ne pas éliminer avec les déchets ménagers ! Les moteurs tubulaires sont recyclables et peuvent être déposés dans une déchèterie avec tri sélectif ou dans un point de collecte pour déchets ménagers électriques.



CE Directive Machines 2006/42/CE
Directive CEM 2014/42/UE

CONDITIONS DE GARANTIE

Nous garantissons que nos produits sont exempts de vices matériels ou de fabrication. Sont exclus de la garantie les dommages survenus pour les raisons suivantes :

- usure normale et due à l'utilisation normale
- montage, raccordement, commande ou traitement non conformes
- force majeure ou autres influences extérieures
- entretien ou réparation non conforme par des tiers
- modifications techniques par des tiers

En cas de revendication de garantie, nous nous réservons le droit de décider si nous allons réparer ou remplacer le produit par un produit SCHELLENBERG équivalent. La durée de garantie n'est pas prolongée par le remplacement ou par la réparation de l'appareil ! La condition d'une revendication de garantie exige la présentation du bon d'achat d'origine. En cas d'expédition des appareils, veuillez toujours joindre la copie du bon d'achat ainsi qu'une description de défaut apparu.

Grâce à la qualité de notre moteur tubulaire, nous accordons la durée de garantie suivante à partir de la date d'achat : 4 ans de garantie, n° de réf., Art. 20406/20407, 20410/20411, 20710/20711, 20720/20721, 20740/20741.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES					
N° de réf.	20406/20407	20410/20411	20710/20711	20720/20721	20740/20741
Système de volet roulant	min.	min.	max.	max.	max.
Ø de l'arbre octogonal	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Couple de rotation	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Durée de marche max.	4 minutes	4 minutes	4 minutes	4 minutes	4 minutes
Surface du volet roulant plastique max.	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Force de traction	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Puissance nominale	98 Watt	121Watt	113 Watt	161 Watt	218 Watt
Réglage des points d'extrémité	électronique	électronique	électronique	électronique	électronique
Appui mural silencieux	1 jeu	1 jeu	1 jeu	1 jeu	1 jeu
Durée de garantie	4 ans	4 ans	4 ans	4 ans	4 ans
Longueur de montage min.	550 mm	550 mm	535 mm	535 mm	605 mm

INHOUDSOPGAVE

Veiligheid en instructies	14
Technische gegevens	15
Noodzakelijke gereedschappen	94
Leveringsprogramma	94
A Montage	95
A1 Berekening van de asmaat	101
A2 Accessoireartikelen: Rolluikophangingen	103
B Instructies m.b.t. instelling eindstanden	106
C Instelling eindstanden	109
D Proefrit	115
E Schakelschema's	117

NL

VEILIGHEID EN INSTRUCTIES

Geachte klant,



Lees a.u.b. vóór de montage en inbedrijfstelling deze gebruiksaanwijzing volledig door. Neem alle veiligheidsaanwijzingen in acht, voordat u met de werkzaamheden begint. Sla de gebruiksaanwijzing op en wijs iedere gebruiker op eventuele risico's die samenhangen met dit product. Overhandig deze gebruiksaanwijzing ook aan de nieuwe eigenaar bij overgang van eigenaar. Bij schade die ontstaat door onvakkundig gebruik of door foutieve montage, vervalt de garantie en iedere aanspraak op fabrieksgarantie.

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN





Er bestaat levensgevaar door een stroomstoot! Vóór werkzaamheden aan elektrische installaties moet de installatie vrij van spanning worden geschakeld. Dit geldt ook voor het geval van onderhoud en reparatie bij de gemotoriseerde rolluikinstallatie. Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen uitsluitend door erkende, gediplomeerde elektriciens worden uitgevoerd. De voorschriften van het lokale energiebedrijf en alle geldende normen en voorschriften voor de installatie van elektriciteit moeten worden nageleefd.

- Vóór werkzaamheden aan rolluikinstallaties moet het rolluik tegen automatisch omlaagvallen geborgd worden.
- Gebruik de buismotor uitsluitend in droge ruimten (beschermingsklasse IP44).
- De buismotoren worden tijdens normaal bedrijf zeer warm. Voorzichtig gevaar voor letsel!
- De aansluitkabel van de buismotoren mag niet buiten worden aangelegd.
- Het product en de verpakking zijn geen speelgoed. Houd kinderen uit de buurt ervan. Er bestaat gevaar voor verwondingen en verstikking.
- Tijdens het afstelproces moeten derden uit de buurt blijven van de rolluikinstallatie.
- De buismotoren mogen niet worden geopend.
- Alle buismotoren zijn onderhoudsvrij en hebben geen afzonderlijk onderhoud nodig.
- De afdekking van de rolluikkast moet zodanig zijn aangebracht dat toegang altijd mogelijk is.
- Controleer de buismotor vóór de montage op eventuele schade en of de accessoires volledig zijn.
- De treklast en het ontwerp van de buismotor moeten aan de rolluikinstallatie worden aangepast. De belasting van de buismotor mag niet worden overschreden.
- De buismotoren zijn voor kortstondig gebruik met een inschakelduur van 4 minuten ontworpen. Bij oververhitting door een te lange bedrijfsduur of een te hoge treklast wordt de motor uitgeschakeld. Na een afkoelperiode van minimaal 15 minuten is de buismotor weer gereed voor gebruik.
- Controleer regelmatig of de rolluikinstallatie soepel loopt en 's winters of zij bevroren is.
- Neem bij technische vragen over uw rolluikinstallatie contact op met onze klantenservice.
- Tijdens het bedrijf kunnen door temperatuurverschillen in de winter en zomer kleine afwijkingen in de positie van de eindstand ontstaan. Zo nodig moeten opnieuw de eindstanden fijn worden afgesteld.
- Lengtetoleranties van de achthoekige as met een geschikte walskoker (MAXI art. nr. 80100, MINI 80200) compenseren.
- De walskoker moet minimaal 60 mm diep in de achthoekige as worden geschoven (pagina 104). Hij mag de buismotor in de achthoekige as niet raken en hinderen tijdens het lopen.

GEBRUIK VOLGENS DE VOORSCHRIFTEN

- De buismotoren zijn uitsluitend ontworpen voor gebruik in rolluikinstallaties.
- De buismotoren mogen uitsluitend worden toegepast in rolluikinstallaties die op de voorgeschreven wijze zijn opgebouwd.
- De rolluikinstallaties moeten in perfecte staat zijn.
- Voordat buismotoren worden ingebouwd, moeten defecten aan de rolluikinstallaties zijn verholpen en beschadigde onderdelen worden vervangen.
- Een ander of verdergaand gebruik van de buismotor geldt als niet volgens de voorschriften.
- Voor vervolgschade, materiële schade en persoonlijk letsel bij niet voorgeschreven gebruik is Alfred Schellenberg GmbH niet aansprakelijk.

CE-VERKLARING EN CONFORMITEIT

De buismotor (art. nr.  20406, 20410, 20710, 20720, 20740,  20407, 20411, 20711, 20721, 20741) voldoet aan de geldende eisen van de Europese en nationale richtlijnen. De conformiteit werd aangetoond. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:
<http://www.schellenberg.de> (menu. 'Service' in het downloadcenter).



Niet als huisvuil weggooien! De buismotoren kunnen worden gerecycled en bij het milieupark of een inzamelplaats voor elektrisch huisafval worden afgegeven.

NL



Machinerichtlijn 2006/42/EG
EMC-richtlijn 2014/42/EU

GARANTIEVOORWAARDE

Wij garanderen dat onze producten vrij van materiaal- en productiefouten zijn.
Van de garantie uitgezonderd is schade die veroorzaakt is door:

- door gebruik veroorzaakte, normale slijtage
- ondeskundige montage, aansluiting, bediening of behandeling
- force majeure of overige externe invloeden
- force majeure of overige externe invloeden
- technische veranderingen door derden

Ingeval van garantie zullen wij naar onze keuze het product repareren of vervangen door door een gelijkwaardig SCHELLENBERG product. De garantietermijn wordt door vervanging of reparatie van het apparaat niet verlengd! Voorwaarde voor gebruikmaking van de garantie is dat de kassabon wordt overgelegd. Voeg a.u.b. bij inzending van het apparaat a.u.b. een kopie van de bon en een omschrijving van het opgetreden manco bij.

Wij verlenen op de kwaliteit van onze buismotor de volgende garantietermijn vanaf de koopdatum:
4 jaar garantie, art. n. 20406/20407, 20410/20411, 20710/20711, 20720/20721, 20740/20741.

TECHNISCHE GEGEVENS

Art. nr.	20406/20407	20410/20411	20710/20711	20720/20721	20741/20741
Rolluikstelsel	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø achthoekige as	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Draaimoment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
max. inschakelduur	4 Minuten	4 Minuten	4 Minuten	4 Minuten	4 Minuten
max. oppervlak kunststof rolluik	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Trekkracht	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nominaal vermogen	98 Watt	121 Watt	113 Watt	161 Watt	218 Watt
Instelling eindstanden	elektronisch	elektronisch	elektronisch	elektronisch	elektronisch
Lichtlopend wandlager	1 set	1 set	1 set	1 set	1 set
Garantietijd	4 jaar	4 jaar	4 jaar	4 jaar	4 jaar
min. inbouw lengte	550 mm	550 mm	535 mm	535 mm	605 mm

SPIS TREŚCI

Bezpieczeństwo i wskazówki	17
Dane techniczne	18
Potrzebne narzędzia	94
Zawartość opakowania	94
A Montaż	95
A1 Obliczenie wymiarów wałka	101
A2 Akcesoria: Zawieszania roletowe	103
B Wskazówki dotyczące ustawiania położenia krańcowego	106
C Ustawianie położenia końcowego	109
D Cykl testowy	115
E Schematy ideowe	117

BEZPIECZEŃSTWO I WSKAZÓWKI

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,



Przed montażem i uruchomieniem dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję. Przestrzegaj wszystkich zasad bezpieczeństwa przed przystąpieniem do pracy. Zachowaj tę instrukcję oraz informuj każdego użytkownika o ewentualnych zagrożeniach związanych z używaniem produktu. Przy każdej zmianie właściciela przekaż niniejszą instrukcję nowemu właścicielowi. W przypadku szkód spowodowanych przez użytkownika w nienależyty sposób lub nieprawidłowy montaż wygasa gwarancja i wszelkie roszczenia gwarancyjne.

PL

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA




Niebezpieczeństwo śmierci wskutek porażenia elektrycznego! Przed przystąpieniem do prac na urządzeniach elektrycznych odłącz je od napięcia. Dotyczy to także konserwacji i napraw rolet z napędem silnikowym. Prace na urządzeniach elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez upoważnionego elektryka. Przestrzegaj przepisów lokalnego zakładu energetycznego oraz wszystkich obowiązujących norm i przepisów dotyczących instalacji elektrycznych.

- Przed przystąpieniem do pracy na instalacji roletowej roleta musi zostać zabezpieczona przed samoczynnym opadnięciem
- Używaj silnika rurowego tylko w suchych pomieszczeniach (stopień ochrony IP44).
- W trakcie normalnej pracy silniki rurowe bardzo się rozgrzewają. Ostrożnie - niebezpieczeństwo oparzenia!
- Kable przyłączeniowe silnika rurowego nie wolno układać na zewnątrz.
- Produkt i opakowanie nie mogą być używane do zabawy. Dopilnuj, aby dzieci nie miały do niego dostępu. Groźba odniesienia obrażeń i uduszenia.
- Podczas ustawiania osoby trzecie nie mogą przebywać w pobliżu instalacji roletowej.
- Silników rurowych nie wolno otwierać.
- Wszystkie silniki rurowe są bezobsługowe i nie wymagają szczególnej pielęgnacji.
- Osłona skrzynki rolety powinna być umieszczona tak, aby dostęp był w każdej chwili możliwy.
- Przed zamontowaniem sprawdź, czy silnik rurowy nie jest uszkodzony a akcesoria są kompletne
- Obciążalność pociągowa silnika rurowego i jego wymiary muszą być dostosowane do instalacji roletowej. Nie można przekroczyć maksymalnego obciążenia silnika rurowego.
- Silniki rurowe są przeznaczone do pracy krótkotrwałej, z czasem włączenia do 4 minut. W razie przegrzania wskutek zbyt długiego czasu pracy lub za dużego obciążenia pociągowego silnik wyłączy się. Po 15 minutach stygnięcia silnik rurowy jest znów gotowy do pracy.
- Sprawdzaj regularnie, czy instalacja roletowa przesuwana się bez oporów a zimą, czy nie jest oblodzona.
- W razie pytań technicznych dotyczących posiadanej instalacji roletowej zwróć się do naszego Działu Obsługi Klienta.
- Ze względu na różnice temperatur zimą i latem w czasie pracy mogą wystąpić niewielkie odchylenia położenia krańcowego. W niektórych przypadkach może być konieczne ponowne precyzyjne ustawienie położenia krańcowych.
- Tolerancje długości wałka ośmiokątnego wyrównać odpowiednią tuleją walcową (MAXI nr art. 80100, MINI 80200).
- Tuleja walcowa musi być wsunięta co najmniej na głębokość 60 mm w wałek ośmiokątny (strona 104). Nie może ona stykać się z silnikiem rurowym w wałku ośmiokątnym i przeszkadzać w jego pracy.

UŻYCIĘ ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

- Silniki rurowe są zaprojektowane wyłącznie do stosowania w instalacjach roletowych.
- Silniki rurowe mogą być stosowane tylko w prawidłowo zbudowanych instalacjach roletowych.
- Instalacje roletowe muszą znajdować się w nienagannym stanie.
- Usterki w instalacjach roletowych muszą być wyeliminowane przed zamontowaniem silników rurowych a uszkodzone części muszą być wymienione.
- Inne lub wykraczające poza powyższe użytkowanie silnika rurowego jest uważane za nie zgodne z przeznaczeniem.
- Alfred Schellenberg GmbH nie odpowiada za szkody następne, szkody materialne i osobowe, spowodowane użyciem niezgodnym z przeznaczeniem.

DEKLARACJA CE I ZGODNOŚĆ

Silnik rurowy (nr  20406, 20410, 20710, 20720, 20740,  20407, 20411, 20711, 20721, 20741) spełnia obowiązujące wymagania dyrektyw europejskich i krajowych. Zgodność została udokumentowana. Cały tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem: <http://www.schellenberg.de> (punkt menu „Service” w zakładce z materiałami do pobrania).



Nie wyrzucaj do śmietnika domowego! Silniki rurowe nadają się do recyklingu i można je oddawać do zakładów recyklingowych oraz punktów zbiorczych domowych odpadów elektrycznych.



Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2014/42/UE

WARUNKI GWARANCJI

Gwarantujemy brak wad materiałowych i produkcyjnych w naszych produktach.

Gwarancja nie obejmuje szkód spowodowanych przez:

- normalne zużycie wskutek użytkowania,
- nieprawidłowy montaż, podłączenie, obsługę i konserwację,
- działanie siły wyższej lub innych czynników zewnętrznych,
- nieprawidłową konserwację i naprawy wykonywane przez osoby trzecie,
- zmiany techniczne wprowadzone przez osoby trzecie.

W razie potrzeby skorzystania ze świadczenia gwarancyjnego produkt jest naprawiany lub wymieniany według naszego wyboru na równoważny produkt firmy SCHELLENBERG. Wymiana lub naprawa urządzenia nie powoduje przedłużenia okresu gwarancji. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest przedłożenie kopii oryginalnego potwierdzenia zakupu. Wysyłając urządzenie, zawsze dołączać kopię dowodu zakupu i opis wady.

Udzielamy gwarancji na jakość naszego silnika rurowego na następujący okres, liczony od daty zakupu:

4 lat gwarancji: art. nr 20406/20407, 20410/20411, 20710/20711, 20720/20721, 20740/20741.

DANE TECHNICZNE					
Nr art.	20406/20407	20410/20411	20710/20711	20720/20721	20740/20741
System roletowy	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø wałka ośmiokątnego	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Moment obrotowy	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
maks. Czas włączenia	4 minuty	4 minuty	4 minuty	4 minuty	4 minuty
maks. Powierzchnia rolety z tworzywa sztucznego	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Siła ciągu	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Moc znamionowa	98 Watt	121Watt	113 Watt	161 Watt	218 Watt
Ustawianie położenia końcowego	elektroniczna	elektroniczna	elektroniczna	elektroniczna	elektroniczna
Cichobieżne ramię naściennne	1 zestaw	1 zestaw	1 zestaw	1 zestaw	1 zestaw
Okres gwarancji	4 lat	4 lat	4 lat	4 lat	4 lat
min. Długość montażowa	550 mm	550 mm	535 mm	535 mm	605 mm

INDICE

Sicurezza ed avvertenze	20
Dati tecnici	21
Utensili necessari	94
Fornitura	94
A Montaggio	95
A1 Calcolo della misura d'onda	101
A2 Accessori: Agganci per avvolgibili	103
B Avvertenze sulla regolazione della posizione	106
C Regolazione della posizione finale	109
D Corsa test	115
E Schemi elettrici	117

IT

SICUREZZA ED AVVERTENZE

Gentile cliente,



prima di procedere al montaggio e all'utilizzo dell'apparecchio si prega di leggere attentamente le istruzioni. Rispettare tutte le avvertenze prima di procedere con i lavori. Conservare le istruzioni ed informare eventuali utenti sui rischi correlati all'uso del presente prodotto. In caso di cambio di proprietà, consegnare le presenti Istruzioni al nuovo proprietario. In caso di danni causati da un uso improprio o da un montaggio errato, si estingue la garanzia e qualsiasi diritto di garanzia.

AVVERTENZE DI SICUREZZA





Rischio mortale a causa di scosse elettriche! Prima di qualsiasi intervento su impianti elettrici, è necessario scollegare sempre la rete elettrica dall'impianto. Ciò vale anche per la riparazione e la manutenzione sull'impianto motorizzato per avvolgibili. Gli interventi su impianti elettrici possono essere eseguiti solo da elettrotecnici autorizzati. Devono essere rispettate le norme del fornitore locale di energia elettrica e le norme e regolamentazioni generali per le installazioni elettriche.

- Prima di intervenire sull'avvolgibile è necessario che questi venga protetto da una eventuale discesa autonoma
- Usare il motore tubolare solo in ambienti asciutti (Tipo di protezione IP44).
- Durante il funzionamento normale i motori tubolari si riscaldano molto. Attenzione ! Rischio di infortuni!
- Il cavo di collegamento del motore tubolare non deve essere posato in ambienti esterni.
- Il prodotto e l'imballaggio non sono un giocattolo. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Sussiste il rischio di lesioni o di soffocamento.
- Durante le operazioni di regolazione è necessario tenere lontano persone terze dall'impianto per avvolgibili.
- I motori tubolari non devono essere aperti.
- Tutti i motori tubolari non sono soggetti a manutenzione e non necessitano alcun trattamento particolare.
- La copertura della cassa dell'avvolgibile deve essere posizionata in modo tale da poter essere accessibile in qualsiasi momento.
- Prima delle operazioni di montaggio rilevare eventuali danni sul motore tubolare e la completezza degli accessori.
- Il carico e la disposizione del motore tubolare devono essere adeguati all'impianto per avvolgibili. Non deve essere superato il carico previsto per il motore tubolare.
- I motori tubolari sono omologati per un utilizzo a breve termine con una durata di funzionamento di 4 minuti. In caso di surriscaldamento a causa di una durata di funzionamento prolungata o un carico troppo elevato, il motore si disattiva. Dopo un periodo di raffreddamento di minimo 15 minuti il motore tubolare è nuovamente pronto al funzionamento.
- Verificare regolarmente l'impianto per avvolgibili per accertarsi del corretto scorrimento e rimuovere in inverno il ghiaccio.
- Per informazioni tecniche sull'impianto per tende avvolgibili, si prega di contattare il nostro servizio assistenza.
- Durante il funzionamento, a causa di differenze di temperatura in estate ed in inverno, possono verificarsi delle leggere divergenze nella posizione del fincorsa. All'occorrenza potrebbe essere necessaria una nuova regolazione di precisione dei fincorsa.
- Adeguare le tolleranze di lunghezza dell'albero ottagonale con un manicotto adatto (MAXI Art. N. 80100, MINI 80200).
- Il manicotto per rulli deve essere introdotto almeno 60 mm nell'albero ottagonale (Pagina 104). Non deve toccare il motore tubolare nell'albero ottagonale ed ostacolarlo durante la corsa.

USO CONFORME

- I motori tubolari sono omologati esclusivamente per l'utilizzo in impianti per avvolgibili.
- I motori tubolari possono essere impiegati solo in impianti installati correttamente.
- Gli impianti per avvolgibili devono trovarsi in uno stato perfetto.
- Eventuali difetti sugli impianti per avvolgibili devono essere risolti prima del montaggio dei motori tubolari ed i componenti danneggiati devono essere sostituiti.
- Un impiego diverso o che non rientri in quello previsto del motore tubolare non è considerato conforme.
- La Alfred Schellenberg GmbH non si assume alcuna responsabilità per danni conseguenti, Materiali ed a persone causati da un uso improprio.

DICHIARAZIONE CE E CONFORMITÀ

Il motore tubolare (Art. N.  20406, 20410, 20710, 20720, 20740,  20407, 20411, 20711, 20721, 20741) è conforme ai requisiti in vigore delle direttive europee e nazionali. La conformità è stata comprovata. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo:
<http://www.schellenberg.de> (sotto „Service“ nel Centro download).



Non smaltire insieme ai rifiuti domestici! I motori tubolari sono riciclabili e possono essere consegnati presso un centro di raccolta specializzato per i rifiuti elettrici.



Direttiva sui macchinari 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/42/CE

IT

CONDIZIONI DI GARANZIA

Garantiamo che i nostri prodotti sono privi di danni materiali e di produzione.
Dalla garanzia sono esclusi danni causati da:

- usura naturale e normale dovuta all'uso
- montaggio, collegamento, utilizzo o funzionamento errati
- forze maggiori o altri influssi esterni
- manutenzione impropria ed interventi di riparazione ad opera di terzi
- modifiche tecniche ad opera di terzi

In caso di intervento di garanzia, a nostra discrezione provvederemo alla riparazione del prodotto o la sua sostituzione con un prodotto SCHELLENBERG equivalente. Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di sostituzione o riparazione dell'apparecchio! Il presupposto per un eventuale intervento in garanzia è la presentazione dello scontrino di acquisto. In caso di spedizione dell'apparecchio, si prega di allegare una fotocopia dello scontrino di acquisto ed una descrizione del difetto riscontrato

La qualità del nostro motore tubolare è garantita dalla data di acquisto per il seguente periodo:
4 anni di garanzia, Art. N. 20406/20407, 20410/20411, 20710/20711, 20720/20721, 20740/20741.

DATI TECNICI					
Art. N.	20406/20407	20410/20411	20710/20711	20721/20721	20740/20741
Dispositivo per avvolgibili	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø albero ottagonale	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Momento di coppia	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
max. Durata di attivazione	4 minuti	4 minuti	4 minuti	4 minuti	4 minuti
max. Superficie avvolgibili di plastica	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Forza di trazione	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Potenza nominale	98 Watt	121Watt	113 Watt	161 Watt	218 Watt
Regolazione della posizione finale	elettronica	elettronica	elettronica	elettronica	elettronica
Supporto a parete silenzioso	1 Set	1 Set	1 Set	1 Set	1 Set
Periodo di garanzia	4 anni	4 anni	4 anni	4 anni	4 anni
min. Lunghezza di montaggio	550 mm	550 mm	535 mm	535 mm	605 mm

ÍNDICE

Seguridad e indicaciones	23
Datos técnicos	24
Herramientas necesarias	94
Volumen de suministro	94
A Montaje	95
A1 Cálculo de las dimensiones del eje	101
A2 Accesorios: Suspensiones para persiana	103
B Indicaciones para el ajuste de la posición final	106
C Ajuste de la posición final	109
D Marcha de prueba	115
E Planos de conexiones	117

SEGURIDAD E INDICACIONES

Estimada cliente, estimado cliente:



Usted debe leer todas las instrucciones antes de proceder al montaje y puesta en marcha. Préstese atención a todas las indicaciones de seguridad antes de comenzar el trabajo. Guardar las instrucciones y advertir a los usuarios sobre los posibles peligros relacionados con este producto. En caso de cambio del propietario se deben transferir estas instrucciones al nuevo dueño. Si se producen daños debido al uso inadecuado o montaje incorrecto se pierden todos los derechos de garantía.

INDICACIONES DE SEGURIDAD



¡Existe peligro de muerte por electrocución! Antes de realizar cualquier trabajo en la instalación eléctrica, esta deberá desconectarse de la tensión. Lo anterior también es aplicable al efectuar trabajos de mantenimiento y reparación de la persiana motorizada. Los trabajos en las instalaciones eléctricas solo pueden ser realizados por electricistas especializados autorizados. Deben respetarse las normas de la compañía de suministro eléctrico local, así como todas las normas y reglamentos de la instalación eléctrica.



ES

- Antes de realizar cualquier trabajo en las persianas, estas deben asegurarse para que no se bajen por accidente.
- Utilice el motor tubular únicamente en espacios secos (clase de protección IP44).
- Los motores tubulares alcanzan una temperatura muy alta durante el funcionamiento normal. Precaución: Riesgo de lesnes.
- El cable de conexión de los motores tubulares no puede tenderse en zonas exteriores.
- El producto y su embalaje no son un juguete. Manténgase fuera del alcance de los niños. Existe peligro de lesiones o asfixia.
- Durante el proceso de ajuste las personas ajenas deben mantenerse alejadas de la persiana.
- Los motores tubulares no pueden abrirse.
- Los motores tubulares no necesitan mantenimiento ni requieren ningún cuidado adicional.
- La cubierta del cajón de persiana debe disponerse de tal modo, que el acceso al mismo sea posible en cualquier momento.
- Antes del montaje, compruebe si el motor tubular ha sufrido algún daño y si los accesorios están completos.
- La carga total y la disposición del motor tubular tienen que adaptarse a la persiana. No supere la carga máxima del motor tubular.
- Los motores tubulares han sido concebidos para un funcionamiento de corta duración con un periodo de conexión de 4 minutos. El motor se desconecta en caso de sobrecalentamiento por funcionar demasiado tiempo o cuando la carga es demasiado elevada. Después de un tiempo de refrigeración de al menos 15 minutos, el motor tubular estará listo de nuevo para su uso.
- Compruebe regularmente la persiana para cerciorarse de que no se atasque y, en invierno, que no se congele.
- Si tiene preguntas sobre cuestiones técnicas de su persiana, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.
- En función de las diferencias de temperatura que se producen en invierno y verano, durante el servicio pueden producirse divergencias en la posición final. En caso necesario, puede que sea necesario realizar un nuevo ajuste preciso de las posiciones finales.
- Compense las tolerancias de longitud del eje octogonal con una funda adecuada (MAXI núm. de art. 80100, MINI 80200).
- La funda debe estar introducida al menos 60 mm en el eje octogonal (página 104). Esta no debe tocar el motor tubular en el eje octogonal ni tampoco dificultar su marcha.

UTILIZACIÓN APROPIADA

- Los motores tubulares están concebidos exclusivamente para su uso en instalaciones de persiana.
- Los motores tubulares solo pueden utilizarse en persianas que se encuentren correctamente instaladas.
- Además, las persianas tienen que estar en perfecto estado.
- Las deficiencias de las persianas tienen que arreglarse antes de montar los motores tubulares y las piezas dañadas también tienen que sustituirse.
- Cualquier uso del motor tubular distinto o que vaya más allá de lo estipulado será considerado como no conforme a lo previsto.
- Alfred Schellenberg GmbH no se hace responsable de los daños resultantes, materiales o personales, derivados de un uso no debido.

DECLARACIÓN CE Y CONFORMIDAD

El motor tubular (núm. de art.  20406, 20410, 20710, 20720, 20740,  20407, 20411, 20711, 20721, 20741) cumple con los requisitos vigentes de las directivas europeas y nacionales. Se ha comprobado la conformidad. El texto completo de la declaración de conformidad CE está disponible en la siguiente página web: <http://www.schellenberg.de> (opción del menú „Servicio“, apartado „Centro de la descarga“).



¡No deposite el producto en la basura doméstica! Los motores tubulares son reciclables y pueden entregarse en una instalación de reciclaje o un punto de recogida de residuos eléctricos domésticos.



Directiva 2006/42/CE de máquinas

Directiva 2014/42/UE sobre compatibilidad electromagnética

CONDICIONES DE GARANTÍA

Garantizamos que nuestros productos están libres de fallos de material y de fabricación. Quedan excluidos de la garantía los daños que han sido ocasionados por:

- el desgaste normal debido al uso
- el montaje, conexión, manejo o tratamiento inadecuados
- fuerza mayor u otras circunstancias externas
- el mantenimiento y reparación inadecuados realizados por terceros
- las modificaciones técnicas realizadas por terceros

En caso de garantía, a nuestra elección, procederemos a reparar el producto o a sustituirlo por otro producto SCHELLENBERG del mismo valor. ¡El periodo de garantía no se prolonga por la sustitución o la reparación del aparato! La condición previa para la toma en consideración de la garantía es la presentación del comprobante de compra. Al remitirnos el aparato, le rogamos adjunte siempre una copia del comprobante de compra y una descripción del defecto producido.

Garantizamos la calidad de nuestro motor tubular durante el periodo de garantía siguiente, a contar a partir de la fecha de compra:

4 años de garantía, núm. de art. 20406/20407, 20410/20411, 20710/20711, 20720/20721, 20740/20741.

DATOS TÉCNICOS					
Núm. de art.	20406/20407	20410/20411	20710/20711	20720/20721	20740/20741
Sistema de persianas	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø eje octogonal	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Par	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Máx. tiempo de conexión	4 minutos	4 minutos	4 minutos	4 minutos	4 minutos
Máx. superficie de la persiana de plástico	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Fuerza de tracción	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Potencia nominal	98 Watt	121Watt	113 Watt	161 Watt	218 Watt
Ajuste de la posición final	electrónico	electrónico	electrónico	electrónico	electrónico
Soporte de pared de marcha-silenciosa	1 juego	1 juego	1 juego	1 juego	1 juego
Tiempo de garantía	4 años	4 años	4 años	4 años	4 años
Min. longitud de montaje	550 mm	550 mm	535 mm	535 mm	605 mm

ÍNDICE

Segurança e instruções	26
Características técnicas	27
Ferramentas necessárias	94
Material a entregar	94
A Montagem	95
A1 Cálculo da largura da barra	101
A2 Acessórios: Suspensão de persianas	103
B Instruções para o ajuste da posição final	106
C Ajuste da posição final	109
D Verificar movimento	115
E Esquemas de ligações	117

PT

SEGURANÇA E INSTRUÇÕES

Estimado cliente,



Antes da montagem e da colocação em serviço, leia este manual na íntegra. Observe todas as instruções de segurança, antes de dar início aos trabalhos. Guarde o manual e informe todos os utilizadores quanto a eventuais perigos relativos a este produto. Em caso da mudança do proprietário, entregue também este manual ao novo proprietário. Em caso de danos resultantes da utilização indevida ou da montagem incorrecta, caduca a garantia e qualquer direito à mesma.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA





Existe perigo de vida devido a choque eléctrico! Antes dos trabalhos em sistemas eléctricos, estes devem ser comutados para o estado livre de tensão. O mesmo se aplica para o caso de manutenção e reparação em sistemas de persianas motorizadas. Os trabalhos em sistemas eléctricos apenas podem ser executados por electricistas qualificados. Devem ser observados os regulamentos da companhia de distribuição de energia local, bem como todas as normas e regulamentos para a instalação eléctrica.

- Antes de trabalhos em sistemas de persianas, estas devem ser protegidas contra uma queda automática.
- Utilize o motor tubular apenas em espaços secos (tipo de protecção IP44).
- Os motores tubulares ficam muito quentes durante um funcionamento normal. Atenção: perigo de ferimentos!
- O cabo de ligação dos motores tubulares não deve ser colocado no exterior.
- O produto e a embalagem não são um brinquedo. Mantenha fora do alcance das crianças. Existe perigo de ferimentos e de asfixia.
- Durante o processo de ajuste, as pessoas estranhas à operação devem manter-se afastadas do sistema de persiana.
- Os motores tubulares não podem ser abertos.
- Nenhum motor tubular requer manutenção e necessita de quaisquer outros cuidados especiais.
- A cobertura da caixa das persianas deve ser colocada de modo a que o acesso seja possível em qualquer altura.
- Verifique o motor tubular antes da montagem relativamente a possíveis danos e à integridade dos acessórios.
- A carga de tracção e o dimensionamento do motor tubular devem ser ajustados ao sistema de persiana. A pressão exercida sobre o motor tubular não deve ser ultrapassada.
- Os motores tubulares foram concebidos para uma operação de curto prazo com um tempo de funcionamento de 4 minutos. O motor desliga-se quando aquece devido a uma duração da operação demorada ou devido a uma carga elevada. Após um período de arrefecimento de pelo menos 15 minutos, o motor tubular fica novamente operacional.
- Verifique regularmente o sistema de persiana quanto à operação sem dificuldade e, no Inverno, quanto ao congelamento.
- Se tiver questões técnicas relacionadas com o seu sistema de persiana, contacte o nosso serviço de apoio ao cliente.
- Durante a operação, e devido a diferenças de temperatura no Inverno e no Verão, podem resultar desvios da posição final. Em caso de necessidade, pode ser necessário um novo ajuste fino da posição final.
- Compensar as tolerâncias de comprimento do eixo octogonal com um carreto cil. adequado (MAXI art. n.º 80100, MINI 80200).
- O carreto cil. deve ser inserido no mínimo 60 mm de profundidade no eixo octogonal (página 104). Não deve tocar no motor tubular do eixo octogonal nem impedir o funcionamento.

USO DE ACORDO COM A FINALIDADE

- Os motores tubulares foram concebidos exclusivamente para utilização em sistemas de persiana.
- Os motores tubulares apenas podem ser aplicados em sistemas de persiana corretamente montados.
- Os sistemas de persiana devem estar num estado irrepreensível.
- Os defeitos nos sistemas de persiana devem ser eliminados antes da montagem dos motores tubulares e as peças danificadas devem ser substituídas.
- Uma outra utilização do motor tubular, ou uma utilização para além da prevista, é considerada indevida.
- A Alfred Schellenberg GmbH não se responsabiliza por danos subsequentes, danos materiais e danos pessoais, em caso de uma utilização indevida.

DECLARAÇÃO CE E CONFORMIDADE

O motor tubular (art. n.º  20406, 20410, 20710, 20720, 20740,  20407, 20411, 20711, 20721, 20741) cumpre os requisitos aplicáveis das directivas europeias e nacionais. Foi estabelecida a conformidade. O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço de internet:

<http://www.schellenberg.de> (ponto de menu „Serviço“ no Download-Center).



Não colocar nos resíduos sólidos urbanos! Os motores tubulares são reutilizáveis e podem ser entregues na entidade de colectora de materiais recicláveis ou num ecoponto para resíduos domésticos eléctricos.



Diretiva de máquinas 2006/42/CE

Diretiva de CEM 2014/42/EU

PT

CONDIÇÕES DA GARANTIA

Garantimos que os nossos produtos estão isentos de falhas de material e de fabrico.

Excluem-se da garantia os danos que são provocados por:

- desgaste normal, provocado pela utilização;
- montagem, ligação, operação ou manuseio incorrectos;
- força maior ou outras influências externas;
- manutenção e reparação indevida por terceiros;
- alterações técnicas por terceiros;

Em caso de garantia, conforme a nossa decisão, reparamos o produto ou procedemos à sua substituição por um produto da SCHELLENBERG do mesmo valor. O prazo de garantia legal não se prorroga em caso de troca ou reparação do equipamento! O pré-requisito para a reclamação da garantia é a apresentação do recibo de compra. Em caso de envio dos equipamentos, adicione também uma cópia do recibo e uma descrição da falha existente.

Garantimos a qualidade do nosso motor tubular durante o seguinte prazo de garantia, a partir da data de compra: 4 anos de garantia, art. n.º 20406/20407, 20410/20411, 20710/20711, 20720/20721, 20740/20741.

DADOS TÉCNICOS

Art. n.º	20406/20407	20410/20411	20710/20711	20720/20721	20740/20741
Sistema de persiana	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø eixo octogonal	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Binário	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
máx. Tempo de comutação	4 minutos	4 minutos	4 minutos	4 minutos	4 minutos
máx. Área das persianas de plástico	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Força de tracção	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Potência nominal	98 Watts	121Watts	113 Watts	161 Watts	218 Watts
Ajuste da posição final	electrónico	electrónico	electrónico	electrónico	electrónico
Suporte de parede silencioso	1 conjunto	1 conjunto	1 conjunto	1 conjunto	1 conjunto
Prazo de garantia	4 anos	4 anos	4 anos	4 anos	4 anos
min. Comprimento de montagem	550 mm	550 mm	535 mm	535 mm	605 mm

OBSAH

Bezpečnost a pokyny	29
Technické údaje	30
Potřebné nářadí	94
Rozsah dodávky	94
A Montáž	95
A1 Výpočet rozměru hřídele	101
A2 Příslušenství: Zavěšení rolety	103
B Upozornění a nastavení koncových poloh	106
C Nastavení koncových poloh	109
D Testovací pojezd	115
E Schémata zapojení	117

BEZPEČNOST A POKYNY

Vážená zákaznice, vážený zákazník,



před montáží a uvedením do provozu si prosím kompletně přečtěte tento návod. Věnujte zvýšenou pozornost všem bezpečnostním pokynům, než s prací začnete. Návod uschovejte a upozorněte každého uživatele na eventuelní nebezpečí, která existují v souvislosti s tímto výrobkem. Předajte při změně majitele novému majiteli i tento návod. Při škodách, které vzniknou použitím v rozporu s určením nebo chybnou montáží, zaniká záruka a jakékoliv záruční nároky.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Hrozí nebezpečí ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem! Před pracemi na elektrickém zařízení musí být zařízení odpojeno od napětí. To platí i pro práce na údržbě a opravách motorizované rolety. Práce na elektrických zařízeních smí provádět pouze akreditovaný odborník v oboru elektrotechniky. Je třeba dodržovat předpisy místního dodavatele elektrické energie a veškeré platné normy a předpisy pro elektroinstalace.



CZ

- Před pracemi na roletách je třeba rolety zajistit proti samočinnému spuštění.
- Trubkový motor používejte pouze v suchých prostorách (krytí IP44).
- Trubkové motory jsou při normálním provozu velmi horké. Pozor, nebezpečí poranění!
- Připojovací kabel trubkových motorů nesmí být veden ve venkovním prostoru.
- Výrobek ani balení nejsou žádné hračky. Zabraňte v přístupu dětem. Hrozí nebezpečí zranění a zadušení.
- Během procesu nastavování je třeba zabránit přístupu třetích osob do oblasti rolety.
- Trubkové motory nelze otevřít.
- Všechny trubkové motory jsou bezúdržbové a nevyžadují zvláštní péči.
- Kryt roletové kazety by měl být namontován tak, aby byl kdykoliv možný přístup.
- Před montáží zkontrolujte trubkový motor z hlediska možných poškození a kompletnosti příslušenství.
- Zatížení v tahu a koncepce trubkového motoru musí být přizpůsobena podle rolety. Nesmí být překročeno přípustné zatížení trubkového motoru.
- Trubkové motory jsou dimenzované pro krátkodobý provoz s dobou zapnutí 4 minuty. Při přehřátí v důsledku příliš dlouhé doby chodu nebo příliš vysokého zatížení v tahu se motor vypne. Po době ochlazení minimálně 15 minut je trubkový motor opět připraven k provozu.
- Pravidelně kontrolujte snadný chod rolety a v zimě výskyt námrazy.
- V případě technických dotazů k vaší roletě se obraťte na náš zákaznický servis.
- Během provozu mohou v důsledku teplotních rozdílů mezi zimou a létem vznikat drobné odchylky v poloze koncové polohy. V případě potřeby lze provést opětovné jemné nastavení koncových poloh.
- Tolerance délky osmihranného hřídele vyrovnejte pomocí vhodného válcového pouzdra (MAXI obj. č. 80100, MINI 80200).
- Válcové pouzdro je třeba na osmihranný hřídel nasunout minimálně 60 mm hluboko (strana 104). Nesmí se dotýkat trubkového motoru v osmihranném hřídeli a bránit mu v chodu.

POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

- Trubkové motory jsou dimenzované výlučně pro použití s roletami.
- Trubkové motory smí být používány pouze v řádně nainstalovaných roletách.
- Rolety musí být v bezvadném stavu.
- Závady na roletě je třeba před zabudováním trubkových motorů odstranit a vyměnit poškozené díly.
- Jiné použití trubkového motoru nebo použití nad výše uvedený rámec je považováno za použití v rozporu s určením.
- Za následné škody, věcné škody a zranění osob při použití v rozporu s určením nepřebírá společnost Alfred Schellenberg GmbH žádné ručení.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE

Trubkový motor (obj. č.  20406, 20410, 20710, 20720, 20740,  20407, 20411, 20711, 20721, 20741) splňuje požadavky platných evropských a národních předpisů. Shoda byla doložena. Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: <http://www.schellenberg.de> (položka nabídky „Service“ v centru stahování).



Nevyhazujte do domovního odpadu! Trubkové motory jsou recyklovatelné a lze je odevzdat na sběrném dvoře nebo na jiném sběrném místě pro elektrický komunální odpad.



Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/42/ES

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Ručíme za to, že naše výrobky nemají žádné vady materiálu a výrobní vady. Ze záruky jsou vyloučeny škody, které byly způsobeny:

- podmíněným běžným opotřebením v rámci provozu
- neodbornou montáží, připojením, obsluhou nebo manipulací
- vyšší mocí nebo jinými vnějšími vlivy
- neodbornou údržbou nebo opravou třetí osobou
- technickými změnami provedenými třetí osobou

V případě záručního plnění dle našeho uvážení buď produkt opravíme, nebo provedeme výměnu za rovnocenný produkt společnosti SCHELLENBERG. Záruční lhůta se výměnou nebo opravou přístroje neprodlužuje! Podmínkou pro uplatnění záruky je předložení kupního dokladu. Při zaslání přístroje přiložte kopii kupního dokladu a také popis vzniklé závady.

Poskytujeme na kvalitu našeho trubkového motoru následující záruku od data zakoupení:
4 let záruky, obj. č. 20406/20407, 20410/20411, 20710/20711, 20720/20721, 20740/20741.

TECHNICKÉ ÚDAJE					
Obj. č.	20406/20407	20410/20411	20710/20711	20720/20721	20740/20741
Roletový systém	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø osmihranného hřídele	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Utahovací moment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
max. doba zapnutí	4 minuty	4 minuty	4 minuty	4 minuty	4 minuty
max. plocha rolety z plastu	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Tažná síla	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Jmenovitý výkon	98 W	121W	113 W	161 W	218 W
Nastavení koncových poloh	elektr.	elektr.	elektr.	elektr.	elektr.
Nástěnné uložení pro tichý chod	1 sada	1 sada	1 sada	1 sada	1 sada
Záruční doba	4 let	4 let	4 let	4 let	4 let
min. montážní délka	550 mm	550 mm	535 mm	535 mm	605 mm

OBSAH

Bezpečnosť a pokyny	32
Technické údaje	33
Potrebné náradie	94
Rozsah dodávky	94
A Montáž	95
A1 Výpočet vlnového rozmeru.....	101
A2 Príslušenstvo: Závesy roliet	103
B Pokyny pre nastavenie koncových polôh	106
C Nastavenie koncových polôh	109
D Testovací chod	115
E Schémy zapojenia	117

SK

BEZPEČNOSŤ A POKYNY

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,



pred inštaláciou a uvedením výrobku do prevádzky si pozorne prečítajte tento návod. Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny, skôr ako sa pustíte do práce. Uschovajte si tieto pokyny a každého používateľa upozornite na prípadné riziká, ktoré sú spojené s používaním tohto výrobku. V prípade zmeny vlastníctva odovzdajte tento návod novému vlastníčkovi. Pri škodách spôsobených nesprávnym používaním alebo nesprávnou inštaláciou zaniká záruka a akýkoľvek nárok na záručné plnenie.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



Nebezpečenstvo smrti v dôsledku zasiahnutia elektrickým prúdom! Pred prácami na elektrických zariadeniach musí byť zariadenie odpojené od prúdu. Toto platí aj pre vykonávanie údržby a opráv motorizovaného roletového zariadenia. Práce na elektrických systémoch môžu vykonávať len licencovaní elektrikári. Je potrebné dodržiavať predpisy miestneho dodávateľa elektriny, ako aj všetky platné normy a predpisy týkajúce sa elektroinštalácie.

- Pred prácou na roletových zariadeniach musí byť roleta zaistená proti samočinnému spadnutiu.
- Rúrkový motor používajte len v suchých priestoroch (druh ochrany IP44).
- Rúrkové motory sú v normálnej prevádzke veľmi horúce. Pozor, nebezpečenstvo poranenia!
- Pripojovací kábel rúrkových motorov sa nesmie ukladať vo vonkajších priestoroch.
- Výrobok a obal nie sú hračka. Uchovávajte mimo dosahu detí. Hrozí nebezpečenstvo zranenia a udusenía.
- Počas obsluhy musia byť tretie osoby v bezpečnej vzdialenosti od roletového zariadenia.
- Rúrkové motory sa nesmú otvárať.
- Všetky rúrkové motory sú bezúdržbové a nevyžadujú si žiadnu osobitnú starostlivosť.
- Kryt roletového boxu by mal byť namontovaný tak, aby bol k nemu kedykoľvek možný prístup.
- Pred montážou skontrolujte rúrkový motor vzhľadom na prípadné škody a kompletnosť príslušenstva.
- Zaťaženie v ťahu a dimenzovanie rúrkového motora musí byť prispôsobené dispozíciám roletového zariadenia. Zaťaženie rúrkového motora nesmie byť prekročené.
- Rúrkové motory sú dimenzované na krátkodobú prevádzku s konečnou dobou zapnutia 4 minúty. V prípade prehriatia z dôvodu dlhej prevádzkovej doby alebo nadmerného zaťaženia ťahom sa motor vypne. Po uplynutí doby chladnutia v trvaní minimálne 15 minút je rúrkový motor opäť prevádzkyschopný.
- Pravidelne kontrolujte plynulý chod roletového zariadenia a v zime dávajte pozor na zamrznutie.
- Ak máte technické otázky týkajúce sa vášho roletového zariadenia, obráťte sa na náš zákaznícky servis.
- Počas prevádzky sa môžu vyskytnúť menšie odchýlky od pozície koncovej polohy, je to podmienené teplotnými rozdielmi v zime a v lete. V prípade potreby treba urobiť opätovné jemné nastavenie koncových polôh.
- Dĺžkové tolerancie osemhranného hriadeľa vyrovnajte pomocou vhodného puzdra valca (MAXI č. výr. 80100, MINI 80200).
- Puzdro valca sa musí zasunúť do osemhranného hriadeľa minimálne do hĺbky 60 mm (strana 104). Nesmie sa dotýkať rúrkového motora v osemhrannom hriadeľi a obmedzovať ho v chode.

POUŽITIE V SÚLADE S URČENÍM

- Rúrkové motory sú dimenzované výlučne na použitie v roletových zariadeniach.
- Rúrkové motory sa môžu osadzovať len do riadne namontovaných roletových zariadení.
- Roletové zariadenia musia byť v bezchybnom stave.
- Roletové zariadenia musia byť v bezchybnom stave.
- Iné alebo tento rámec presahujúce použitie rúrkového motora je v rozpore s určením.
- Spoločnosť Alfred Schellenberg GmbH neručí za následné škody, poškodenie majetku a ublíženie na zdraví spôsobené nesprávnym používaním.

VYHLÁSENIE CE A ZHODA

Rúrkový motor (č. výr. (DE) 20406, 20410, 20710, 20720, 20740, (Globe) 20407, 20411, 20711, 20721, 20741) spĺňa platné požiadavky európskych a národných smerníc. Zhoda bola preukázaná. Úplný text vyhlásenia o zhode EÚ je dostupný na nasledujúcej internetovej adrese: <http://www.schellenberg.de> (bod ponuky „Servis“ v centre stiahnutia).



Nelikvidujte s domovým odpadom! Rúrkové motory sú recyklovateľné a môžu byť odovzdané na recyklačnom dvore alebo na zbernom mieste pre elektrický domový odpad.



Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES
Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/42/EÚ

GARANČNÁ PODMIENKA

Zaručujeme, že naše výrobky nemajú materiálne a výrobné chyby.
Zo záruky sú vyňaté poškodenia, ktoré sú spôsobené:

- bežným opotrebovaním spôsobeným používaním,
- neodbornou montážou, pripojením, obsluhou alebo zaobchádzaním,
- vyššou mocou alebo inými vonkajšími vplyvmi,
- neodbornou údržbou alebo opravou uskutočnenou tretou stranou,
- technickými zmenami realizovanými tretou stranou.

V prípade reklamácie sa rozhodneme, či produkt opravíme alebo vymeníme za rovnocenný produkt značky SCHELLENBERG. Záručná doba sa po výmene alebo oprave prístroja nepredlžuje! Predpokladom uplatnenia záruky je doklad o kúpe. Pri vrátení výrobku priložte kópiu dokladu spolu s opisom chyby.

Na náš rúrkový motor sa vzťahuje nasledujúca záručná doba od dátumu zakúpenia:
4-ročná záruka, č. výr. 20406/20407, 20410/20411, 20710/20711, 20720/20721, 20740/20741.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Č. výr.	20406/20407	20410/20411	20710/20711	20720/20721	20740/20741
Roletový systém	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø osemhranný hriadeľ	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Krútiaci moment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
max. spínacia doba	4 minúty	4 minúty	4 minúty	4 minúty	4 minúty
max. plocha plastových roliet	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Ťažná sila	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Menovitý výkon	98 W	121W	113 W	161 W	218 W
Nastavenie koncovej polohy	elektronicky	elektronicky	elektronicky	elektronicky	elektronicky
Stenové ložiská s tichým chodom	1 súprava	1 súprava	1 súprava	1 súprava	1 súprava
Záručná doba	4 rokov	4 rokov	4 rokov	4 rokov	4 rokov
min. čistá dĺžka	550 mm	550 mm	535 mm	535 mm	605 mm

SK

TARTALOMJEGYZÉK

Biztonság és megjegyzések	35
Műszaki adatok	36
Szükséges szerszámok	94
Szállítási tartalom	94
A Összeszerelésv	95
A1 A tengelyméret kiszámítása	101
A2 Tartozékok: Rolófelfüggesztések	103
B Megjegyzések a végállás beállításához	106
C A végállás beállítása	109
D Próbamozgás	115
E Kapcsolási rajzok	117

BIZTONSÁG ÉS MEGJEGYZÉSEK

Tisztelt Vásárló!



A felszerelés és az üzembe helyezés előtt kérjük, figyelmesen olvassa el jelen használati utasítást! A munkálatok elkezdése előtt vegyen figyelembe minden biztonsági utasítást. Őrizze meg jelen használati utasítást, és minden felhasználót figyelmeztessen a termékkel összefüggő lehetséges veszélyekre. Eladáskor adja tovább ezt az útmutatót az új tulajdonosnak. A garancia és minden szavatossági igény megszűnik az olyan károsodások esetén, amelyek a szakszerűtlen használat vagy a hibás szerelés miatt keletkeztek.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Az áramütés miatt életveszély áll fenn! Az elektromos berendezéseken történő munkavégzés előtt a berendezést feszültségmentes állapotban kell kapcsolni. Ez a motorizált rolók karbantartására és javítására is vonatkozik. Az elektromos berendezéseken csak engedéllyel rendelkező villamosági szakember végezhet munkálatokat. A helyi energiaszolgáltató előírásait, és minden érvényes szabványt és előírást be kell tartani az elektromos telepítésekre vonatkozóan.

- A rolóberendezésen végzendő munkálatok előtt biztosítani kell a rolót, hogy magától ne eshessen le.
- A csőmotort csak száraz helyiségekben szabad használni (védelmi osztály IP44).
- A csőmotorok a normál üzemelés közben nagyon felmelegednek. Vigyázat! Sérülésveszély!
- A csőmotorok csatlakozó kábelét nem szabad kültérben vezetni.
- A termék és annak csomagolása nem gyerekjáték. Tartsa távol a gyermekektől. Sérülés- és fulladásveszély áll fenn.
- A beállítási folyamat közben harmadik személy nem tartózkodhat a rolóberendezés közelében.
- A csőmotorokat nem szabad felnyitni!
- Minden csőmotor karbantartásmentes, és nem igényelnek külön ápolást.
- A rolószekevény burkolatát úgy kell felhelyezni, hogy a rolóhoz mindig hozzá lehessen férni.
- Szerelés előtt ellenőrizze, hogy a csőmotor esetleg nem sérült-e meg, és hogy minden tartozék hiánytalanul rendelkezésre áll-e.
- A csőmotor húzóterhelését és méretezését a rolóberendezésnek megfelelően kell módosítani. A csőmotor terhelését nem szabad túllépni.
- A csőmotorokat rövid idejű üzemelésre tervezték, és a lekapcsolási ideje 4 perc. A túl hosszú üzemelés miatti túlmelegedés esetén, vagy ha a húzóterhelés túl nagy, akkor a motor lekapcsol. A legalább 15 perces lehűlési idő után a motor ismét üzemkés.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a rolóberendezés könnyen jár-e, és hogy télen nem jegesedett-e el.
- Ha műszaki kérdései vannak a rolóberendezéssel kapcsolatban, akkor kérjük, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.
- A téli és nyári hőmérsékleti különbségek miatt üzemelés közben csekély mértékű eltérések mutatkozhatnak a végállás pozícióját tekintve. Szükség esetén elvégezhető a végállások újbóli finombeállítása.
- A nyolcszögű tengely hosszának tűréseit a megfelelő hengerhüvellyel (MAXI cikkszám: 80100, MINI 80200) egyenlítse ki.
- A hengerhüvelyt legalább 60 mm mélyen tolja be a nyolcszögű tengelybe (104 oldal). Nem érintheti a csőmotort a nyolcszögű tengelyben és nem akadályozhatja azt működés közben..

HU

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

- A csőmotort kizárólag rolóberendezésekben történő használatra tervezték.
- A csőmotorokat csak szabályszerűen felépített rolóberendezésekben szabad használni.
- A rolóberendezéseknek kifogástalan állapotban kell lenni.
- A rolóberendezések hibáit a csőmotorok beépítése előtt meg kell szüntetni és a sérült alkatrészeket ki kell cserélni.
- A csőmotor ettől eltérő vagy ezt meghaladó használata nem rendeltetésszerűnek minősül.
- Az olyan következménykárokért, anyagi károkért és személyi károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használatból erednek, az Alfred Schellenberg GmbH vállalat nem vállal felelősséget.

CE NYILATKOZAT ÉS MEGFELELŐSÉG

A csőmotor (cikkszám: (DE) 20406, 20410, 20710, 20720, 20740, (Globe) 20407, 20411, 20711, 20721, 20741) megfelel az európai és a nemzeti irányelvek érvényben lévő követelményeinek. A megfelelőséget igazoltuk. Az EK megfelelőségi nyilatkozat teljes szövegét a következő internetcímen érheti el:

<http://www.schellenberg.de> (Letöltési központ „Szerviz” menüpontja).



Tilos háztartási hulladékként ártalmatlanítani! A csőmotorok újrahasznosíthatók, és az elektromos háztartási hulladékok hulladéklerakó vagy hulladékgyűjtő helyein adhatók le.



CE 2006/42/EK: Gépekkel kapcsolatos irányelv
EMC irányelv - 2004/108/EK

GARANCIAFELTÉTELEK

Garantáljuk, hogy termékeink anyag- és gyártási hibától mentesek.

A garancia nem vonatkozik az olyan károkra, amelyek a következők miatt keletkeznek:

- használatlalt összefüggő normál kopás
- szakszerűtlen szerelés, csatlakoztatás, használat vagy kezelés
- vis maior vagy más egyéb behatások
- harmadik fél általi szakszerűtlen karbantartás és javítás
- harmadik fél általi műszaki változtatások

Garanciális esetben a terméket saját döntésünk alapján megjavítjuk vagy kicseréljük egy vele egyenértékű SCHELLENBERG termékre. A készülék cseréje vagy javítása esetén a garanciális idő nem hosszabbodik meg! A garancia igénybevétele feltétele a vásárlást igazoló bizonylat bemutatása. A készülék beküldésekor kérjük, mellékelje a vásárlást igazoló bizonylat másolatát, valamint a felmerült hiba leírását

A csőmotor minőségére a vásárlás dátumától kezdődően a következő garanciális időt vállaljuk:

4 év garancia, cikkszám: 20406/20407, 20410/20411, 20710/20711, 20720/20721, 20740/20741.

MŰSZAKI ADATOK

Cikkszám:	20406/20407	20410/20411	20710/20711	20720/20721	20741/20741
Rolórendszer	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø nyolcszögű tengely	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Forgatónyomaték	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
max. bekapcsolási idő	4 perc	4 perc	4 perc	4 perc	4 perc
max. felület, műanyag rolók	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Húzóerő	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Névleges teljesítmény	98 Watt	121Watt	113 Watt	161 Watt	218 Watt
Végállás beállítása	elektronikus	elektronikus	elektronikus	elektronikus	elektronikus
Csendes működésű falicsapágy	1 szett	1 szett	1 szett	1 szett	1 szett
Garanciaidő	4 év	4 év	4 év	4 év	4 év
min. beépítési hossz	550 mm	550 mm	535 mm	535 mm	605 mm

SADRŽAJ

Sigurnost i napomene	38
Tehnički podaci	39
Potrebni alati	94
Opseg isporuke	94
A Montaža	95
A1 Izračun dimenzija vratila	101
A2 Artikli pribora: Ovjesi rolete	103
B Napomene o namještanju krajnjeg položaja	106
C Namještanje krajnjeg položaja	109
D Probni rad	115
E Priključne sheme	117

HR

SIGURNOST I NAPOMENE

Cijenjeni kupci,



Pročitajte cijele upute prije montaže i puštanja u rad. Uzmite u obzir sigurnosne napomene prije početka radova. Sačuvajte upute i uputite svakog korisnika u moguće opasnosti povezane s ovim proizvodom. U slučaju promjene vlasnika predajte ove upute novom vlasniku. U slučaju štete nastale zbog nestručne uporabe ili pogrešne montaže jamstvo je ništavno i nemate pravo na jamstveni zahtjev.

SIGURNOSNE NAPOMENE





Postoji opasnost za život zbog strujnog udara! Morate isključiti i ukloniti napon iz električnih sustava prije rada na sustavu. To vrijedi i u slučaju održavanja i popravka motoriziranog sustava roleta. Radove na električnim sustavima smiju obavljati samo ovlašteni električari. Trebate se pridržavati propisa lokalnog isporučitelja energije i svih valjanih normi i propisa za električne instalacije.

- Prije radova na sustavima roleta morate zaštititi rolete od samopokrenutog pada.
- Upotrebljavajte cijevni motor samo u suhim prostorijama (vrsta zaštite IP44).
- Cijevni motori snažno se zagrijevaju za vrijeme rada. Oprez - opasnost od ozljede!
- Priključni kabel cijevnih motora ne smije se postavljati u vanjsko područje.
- Proizvod i pakovanje nisu igračke. Držite ih izvan dohvata djece. Postoji opasnost od ozljede i gušenja.
- Za vrijeme postupka namještanja držite treće osobe daleko od sustava roleta.
- Ne smijete otvarati cijevne motore.
- Cijevni motori ne zahtijevaju održavanje i posebnu njegu.
- Pokrov kutije za roletu treba biti tako postavljen da uvijek bude moguć pristup.
- Provjerite postoje li oštećenja na cijevnom motoru prije montaže i provjerite potpunost pribora.
- Morate prilagoditi vučno opterećenje i konstrukciju cijevnog motora sustavu roleta.
Ne smijete prekoračiti opterećenje cijevnog motora.
- Cijevni motori projektirani su za kratki rad s trajanjem uključenosti od četiri minute. Pri pregrijavanju zbog predugog rada ili prevelikog vučnog opterećenja motor se isključuje. Nakon hlađenja od najmanje 15 minuta cijevni motor ponovno je spreman za rad.
- Redovito provjeravajte nesmetani hod sustava roleta, a zimi moguću zaleđenost.
- U slučaju tehničkih pitanja o sustavu roleta obratite se našoj službi za korisnike.
- Pri radu se zbog razlika u temperaturi zimi i ljeti mogu pojaviti manja odstupanja krajnjeg položaja. Možda će trebati ponovno fino namještanje krajnjih položaja.
- Uskladite odstupanja duljine osmobridne osovine odgovarajućom čahuricom valjka (MAXI br. art. 80100, MINI 80200).
- Čahura valjka mora biti gurnuta na dubinu od najmanje 60 mm u osmobridnoj osovini (stranica 104). Ona ne smije dotaknuti cijevni motor u osmobridnoj osovini i ne smije blokirati hod.

ODGOVARAJUĆA UPORABA

- Cijevni motori projektirani su isključivo za uporabu u sustavima roleta.
- Cijevni motori smiju se upotrijebiti samo u odgovarajuće ugrađenim sustavima roleta. Cijevni motori smiju se upotrijebiti samo u odgovarajuće ugrađenim sustavima roleta.
- Sustavi roleta moraju biti u besprijekornom stanju.
- Morate ukloniti nedostatke na sustavima roleta prije ugradnje cijevnih motora i zamijeniti oštećene dijelove.
- Druga uporaba cijevnog motora smatra se neodgovarajućom.
- Za posljedičnu štetu, materijalnu štetu i ozljede osoba u slučaju neodgovarajuće uporabe ne odgovara Alfred Schellenberg GmbH.

IZJAVA CE I USKLAĐENOST

Cijevni motor (br. art.  20406, 20410, 20710, 20720, 20740,  20407, 20411, 20711, 20721, 20741) ispunjava trenutne zahtjeve europskih i nacionalnih direktiva. Sukladnost je potvrđena. Potpuni tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.schellenberg.de> (točka na izborniku „Servis” u centru za preuzimanje).



Ne odlažite u kućni otpad! Cijevni motori mogu se reciklirati i možete ih predati u dvorište vrijednih materijala ili na sabirno mjesto za električni kućni otpad.



Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/42/EU

JAMSTVENI UVJETI

Jamčimo da naši proizvodi nemaju greške u materijalu i pri izradi. Jamstvo ne obuhvaća štete uzrokovane sljedećim:

- normalno trošenje uvjetovano uporabom
- nestručna ugradnja, priključivanje, rukovanje ili obrada
- viša sila ili drugi vanjski utjecaji
- nestručno održavanje i popravak od strane trećih
- tehničke izmjene od strane trećih.

U slučaju primjene jamstva po vlastitoj ćemo odluci popraviti proizvod ili ga zamijeniti jednakovrijednim proizvodom SCHELLENBERG. Jamstveni se rok ne produljuje zamjenom ili popravkom uređaja! Preduvjet za priznanje jamstva je predočenje kopije originalnog računa. U slučaju slanja uređaja priložite kopiju računa i opis nedostatka koji se pojavio.

Na kvalitetu svojeg cijevnog motora dajemo sljedeće jamstvo od datuma kupnje: četiri godine jamstva, br. art. 20406/20407, 20410/20411, 20710/20711, 20720/20721, 20740/20741.

TEHNIČKI PODACI

Br. art.	20406/20407	20410/20411	20710/20711	20720/20721	20741/20741
Sustav roleta	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø osmovidna osovina	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Zakretni moment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Maks. vrijeme uključenosti	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute
Maks. površina plastičnih roleta	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Vučna sila	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nazivna snaga	98 W	121W	113 W	161 W	218 W
Namještanje krajnjeg položaja	elektronički	elektronički	elektronički	elektronički	elektronički
Zidni ležaj za tihi hod	1 komplet	1 komplet	1 komplet	1 komplet	1 komplet
Jamstveni period	4 godine	4 godine	4 godine	4 godine	4 godine
Min. duljina ugradnje	550 mm	550 mm	535 mm	535 mm	605 mm

KAZALO

Varnost in navodila	41
Tehnični podatki	42
Potrebna orodja	94
Obseg dobave	94
A Montaža	95
A1 Izračun dimenzije gredi	101
A2 Oprema: Vpetja rolete	103
B Navodila in nastavitve končnega položaja	106
C Nastavitve končnega položaja	109
D Testna vožnja	115
E Vežalni načrti	117

VARNOST IN NAVODILA

Spoštovana uporabnica, spoštovani uporabnik,



Pred montažo in zagonom preberite skrbno in v celoti ta navodila. Preden boste začeli z delom, upoštevajte vsa varnostna navodila. Skrbno shranite navodila in vsakega uporabnika opozorite na morebiten nevarnosti, ki nastanejo v povezavi s tem izdelkom. Ob menjavi lastnika predajte ta navodila tudi novemu lastniku. Pri škodi, ki nastane zaradi nepravilne uporabe ali pomanjkljive montaže, prenehata veljati garancija in vse pravice iz garancije.

VARNOSTNA NAVODILA



Obstaja smrtna nevarnost zaradi udara električnega toka! Pred deli je treba na električnih napravah je treba napravo odklopiti od električne napetosti. To velja tudi v primeru vzdrževanja in popravila na markazah z motorjem. Dela na električnih napravah smejo izvajati le pooblašteni strokovnjaki električarji. Upoštevati je treba predpise krajevnega podjetja za oskrbo z električno energijo ter predpise za namestitvev električnih naprav.



- Pred deli na roletnih napravah je treba rolete zavarovati pred samodejnim spuščanjem.
- Cevni motor uporabite le v suhih prostorih (vrsta zaščite IP 44).
- Cevni motorji se med normalno uporabo zelo segrejejo. Previdnost - nevarnost poškodb!
- Priključnega kabla cevnega motorja ni dovoljeno polagati na prostem
- Izdelek in embalaža nista igrači. Otrokom ne pustite v bližino. Obstaja nevarnost poškodb in zadušitve.
- Med nastavljanjem je treba tretje osebe odstraniti iz območja roletne naprave.
- Cevnih motorjev ni dovoljeno odpreti.
- Cevnih motorjev ni treba vzdrževati in jih ni treba posebej negovati.
- Pokrov roletne omarice je treba namestiti tako, da je mogoč dostop kadar koli.
- Pred montažo preverite, če cevni motor morda ni poškodovan in, če je oprema popolna.
- Potezno obremenitev in konstrukcijo izdelka je treba prilagoditi roletni napravi. Ni dovoljeno prekoračiti obremenitve cevnega motorja.
- Cevni motorji so konstruirani za kratkotrajno delovanje s trajanjem vklopa 4 minute. Ob pregretju zaradi predolgega delovanja ali previsoki potezni obremenitvi se odklopi motor. Po najmanj 15 minutnem ohlajanju je cevni motor znova pripravljen za delovanje.
- Redno preverjajte roletno napravo, ali se premika zlahka in pozimi, če ni zaledenela.
- Če imate tehnična vprašanja glede roletne naprave se obrnite na naš servis za stranke
- Med delovanjem lahko zaradi temperaturnih razlik pozimi in poleti pride do manjših odstopanj v položaju končnega položaja. Če je treba, bo morda treba znova fino nastaviti končni položaj.
- Z ustreznim valjčnim tulcem izravnajte odstopanje v dolžini osemrobe gredi (MAXI, števil. izdelka 80100, MINI 80200).
- Valjčni tulec je treba potisniti v osemrobo gred najmanj 60 mm globoko (stran 104). V osemrobi gredi se ne sme dotikati cevnega motorja in ga ovirati v delovanju.

NAMENSKA UPORABA

- Cevni motor je konstruiran izključno za uporabo v roletnih napravah.
- Cevne motorje je dovoljeno uporabljati le v roletnih napravah, ki so sestavljene po predpisih.
- Roletne naprave morajo biti v brezhibnem stanju
- Pomanjkljivosti pri roletnih napravah je treba odpraviti pred uporabi izdelka in zamenjati poškodovane dele.
- Drugačna uporaba ali uporaba ročnega cevnega motorja, ki je izven opisane, velja kot nenamenska.
- Podjetje Alfred Schellenberg GmbH ne jamči za posledično škodo, materialno škodo in poškodovanje ljudi, nastalo zaradi nenamenske uporabe.

SI

IZJAVA CE IN SKLADNOST

Cevni motorji (številka izdelka  20406, 20410, 20710, 20720, 20740,  20407, 20411, 20711, 20721, 20741) izpolnjuje veljavne zahteve evropskih in nacionalnih direktiv. Skladnost je bila dokazana. Celotno besedilo izjave o skladnosti EU je dostopno na naslednji povezavi: <http://www.schellenberg.de> (element menija „servis“ v središču za prenos).



Ne odvrzite ga med gospodinske odpadke! Cevni motorji se lahko reciklirajo in se oddajo v zbiralnici odpadkov za ponovno uporabo ali električnih gospodinskih odpadkov.



Direktiva Stroj 2006/42/EU

Direktiva Elektromagnetna združljivost 2014/42/EU

GARANCIJSKI POGOJI

Garantiramo, da naši izdelki nimajo napak v materialu in izdelavi.

Iz garancije so izvzete škode, ki so povzročene zaradi:

- normalne obrabe, pogojene z uporabo
- nepravilne montaže, priklopa, upravljanja ali ravnanja
- višje sile, ali drugih zunanjih vplivov
- nestrokovnega vzdrževanja ali popravil, ki so jih opravili tretji
- tehničnih sprememb, ki so jih opravili tretji

V garancijskem primeru bomo po lastni izbiri izdelek popravili, ali ga zamenjali z enakovrednim izdelkom SCHELLENBERG. Garancijski rok se ne podaljša z zamenjavo ali popravilom naprave. Pogoj za uveljavljanje garancije je predložitev računa. Ob vračilu naprave v servis/tovarno priložite kopijo računa ter opis nastale pomanjkljivosti.

Na kakovost naših cevni motorjev dajemo naslednje garancijske roke od dneva nakupa:
4 let garancije, številka izdelka 20406/20407, 20410/20411, 20710/20711, 20720/20721, 20740/20741.

TEHNIČNI PODATKI					
Štev. izdelka	20406/20407	20410/20411	20710/20711	20720/20721	20740/20741
Sistem rolete	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø osemrobe gredi	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Navor	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
maks. čas vklopa	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute
maks. površina plastične rolete	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Vlečna moč	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nazivna moč	98 vatov	121vatov	113 vatov	161 vatov	218 vatov
Nastavitev končnega položaja	elektronsko	elektronsko	elektronsko	elektronsko	elektronsko
Tihi tek stenskega ležaja	1 set	1 set	1 set	1 set	1 set
Garancijski rok	4 let	4 let	4 let	4 let	4 let
Min. vgradna dolžina	550 mm	550 mm	535 mm	535 mm	605 mm

CUPRINS

Siguranța și indicații	44
Date tehnice	45
Scule necesare	94
Furnitura	94
A Montajul	95
A1 Calculul dimensiunii tubului	101
A2 Accesorii: Celeme de prindere	103
B Indicații privind reglarea poziției finale	106
C Reglarea poziției finale	109
D Proba de funcționare	115
E Scheme de conexiuni	117

SECURITATE ȘI INDICAȚII

Stimată clientă, stimate client,



Vă rugăm să citiți în totalitate aceste instrucțiuni înainte de montare și de punerea în funcțiune. Respectați toate instrucțiunile de securitate înainte de începerea lucrului. Păstrați manualul de instrucțiuni și avertizați fiecare utilizator cu privire la eventualele pericole care au legătură cu acest produs. Predați acest manual de instrucțiuni următorului proprietar, în cazul schimbării proprietarului. În cazul pagubelor produse ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau a montării defectuoase, se pierde garanția și orice drept de despăgubire.

INDICAȚII PENTRU SIGURANȚĂ





Există pericol de moarte prin electrocutare! Înainte de a lucra la instalațiile electrice, instalația trebuie scoasă de sub tensiune. Acest lucru este valabil și în cazul lucrărilor de întreținere sau de reparație la sistemul de rulouri motorizat. Executarea de lucrări la instalațiile electrice este permisă numai electricienilor autorizați. Trebuie respectate reglementările furnizorului local de energie electrică, precum și toate normele și reglementările în vigoare privind instalațiile electrice.

- Înaintea lucrărilor la sistemele de rulouri, ruloul trebuie asigurat împotriva căderii automate.
- Utilizați motorul tubular numai în încăperi uscate (tip protecție IP44).
- Motoarele tubulare se încălzesc foarte tare în condiții normale de funcționare. Precauție, pericol de vătămare!
- Pozarea cablului de conectare al motoarelor tubulare în aer liber nu este permisă.
- Produsul și ambalajul nu sunt jucării. Nu le lăsați la îndemâna copiilor. Pericol de rănire și de asfixiere.
- În timpul operațiunii de reglare, persoanele terțe trebuie să stea la distanță de sistemul de rulouri.
- Motoarele tubulare nu trebuie deschise.
- Motoarele tubulare nu necesită întreținere și nici o îngrijire deosebită.
- Capacul casetei ruloului trebuie atașat astfel încât accesul să fie posibil oricând.
- Verificați înainte de montare dacă motorul tubular este deteriorat și dacă accesoriile sunt complete.
- Solicitarea la tracțiune și configurația motorului tubular trebuie adaptate la sistemul de rulouri. Motorul tubular nu trebuie suprasolicitat.
- Motoarele tubulare sunt concepute pentru o operare de scurtă durată cu un timp de cuplare de 4 minute. În caz de supraîncălzire în urma unui timp de operare prea lung sau a unei solicitări la tracțiune prea mari, motorul se decuplează. După un timp de răcire de cel puțin 15 minute, motorul tubular este din nou operațional.
- Verificați regulat sistemul de rulouri în privința mobilității, iar iarna în privința înghețului.
- În cazul în care aveți întrebări de natură tehnică cu privire la sistemul dvs. de rulouri, adresați-vă serviciului clienți al firmei noastre.
- La operare, în urma diferențelor de temperatură dintre iarnă și vară, se pot produce mici abateri ale poziției finale. În unele cazuri, poate fi necesar un nou reglaj fin al pozițiilor finale.
- Compensați toleranțele de lungime ale axului octogonal cu o calotă de capăt adecvată (MAXI nr. art. 80100, MINI 80200).
- Calota de capăt trebuie împinsă cel puțin 60 mm adânc în axul octogonal (pagina 104). Ea nu trebuie să atingă motorul tubular în axul octogonal și să-i afecteze funcționarea.

UTILIZAREA CONFORM DESTINAȚIEI

- Motoarele tubulare sunt concepute exclusiv pentru utilizarea în sisteme de rulouri.
- Motoarele tubulare trebuie montate numai în sisteme de rulouri instalate corespunzător.
- Sistemele de rulouri trebuie să se afle într-o stare impecabilă.
- Deficiențele sistemelor de rulouri trebuie remediate înainte de montarea motoarelor tubulare, iar piesele deteriorate trebuie înlocuite.
- Orice utilizare de altă natură sau suplimentară a motorului tubular este considerată a fi neconformă cu destinația.
- Pentru pagube consecutive, pagube materiale sau pagube aduse persoanelor în cazul utilizării neconforme cu destinația, firma Alfred Schellenberg GmbH nu-și asumă responsabilitatea.

DECLARAȚIE CE ȘI CONFORMITATE

Motorul tubular (nr. art.  20406, 20410, 20710, 20720, 20740,  20407, 20411, 20711, 20721, 20741) îndeplinește cerințele directivelor europene și naționale în vigoare. Conformitatea a fost certificată. Textul complet al declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: <http://www.schellenberg.de> (punctul de meniu „Service“ în centrul de download).



Nu aruncați la gunoiul menajer! Motoarele tubulare sunt reciclabile și pot fi predate la un punct de reciclare sau la un punct de colectare a deșeurilor electrice casnice.



Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE
Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/42/UE

CONDIȚIILE GARANȚIEI

Noi garantăm că produsele noastre nu prezintă defecte de material sau de fabricație.
Excluse de la garanție sunt pagubele produse prin:

- uzura normală în urma utilizării
- montarea, conectarea, utilizarea sau tratarea necorespunzătoare
- forță majoră sau alte influențe exterioare
- întreținere și reparații necorespunzătoare efectuate de către terți
- modificări tehnice efectuate de către terți

În caz de garanție, rămâne la latitudinea noastră dacă produsul se va repara sau se va înlocui cu un produs similar SCHELLENBERG. Perioada de garanție nu se prelungește în cazul înlocuirii sau reparării aparatului! Condiția pentru solicitarea garanției este prezentarea dovezii de achiziție. La expedierea aparatului, vă rugăm atașați o copie a dovezii, precum și o descriere a deficienței apărute.

Noi acordăm pentru calitatea motorului nostru tubular următoarea perioadă de garanție începând cu data achiziției:
4 ani garanție, nr. art. 20406/20407, 20410/20411, 20710/20711, 20720/20721, 20740/20741.

DATE TEHNICE

Nr. art.	20406/20407	20410/20411	20710/20711	20720/20721	20740/20741
Sistem de rulouri	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø ax octogonal	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Cuplu	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Timp de cuplare max.	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute
Suprafață max. rulou din plastic	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Forță de tracțiune	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Putere nominală	98 W	121W	113 W	161 W	218 W
Reglaj poziție finală	electronic	electronic	electronic	electronic	electronic
Lagăr de perete pentru rulare silențioasă	1 set	1 set	1 set	1 set	1 set
Perioadă de garanție	4 ani	4 ani	4 ani	4 ani	4 ani
Lungime de montaj min.	550 mm	550 mm	535 mm	535 mm	605 mm

RO

СЪДЪРЖАНИЕ

Безопасност и указания	47
Технически данни	48
Необходими инструменти	94
Обем на доставката	94
A Монтаж	95
A1 Изчисляване на размера на вала	101
A2 Допълнителни принадлежности: Окачване на ролетни щори	103
B Указания и регулиране на крайното положение	106
C Регулиране на крайно положение	109
D Изпитателен пробег	115
E Схеми	117

БЕЗОПАСНОСТ И УКАЗАНИЯ

Уважаема г-жо, уважаеми г-не,



Моля, преди монтажа и пускането в действие прочетете цялото упътване. Обърнете внимание на всички указания за безопасност, преди да започнете работа. Запазете упътването и обръщайте внимание на всеки потребител за евентуалните рискове, свързани с този продукт. При смяна на притежателя предайте упътването на новия притежател. При щети, възникнали поради неправилна употреба или поради грешен монтаж, гаранцията се анулира, както и всички претенции, свързани с нея.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Съществува опасност за живота от токов удар! Преди работи по електрическите инсталации те трябва да бъдат изключени. Това важи и при работи по поддръжката и ремонта на система ролетни щори с мотор. Работи по електрическите инсталации трябва да се извършват само от правоспособни електроспециалисти. Предписанията на местния енергодоставчик, както и всички действащи стандарти и разпоредби за електроинсталациите, трябва да се спазват.



- Преди работи по системата на ролетните щори, те трябва да бъдат осигурени срещу случайно падане.
- Използвайте тубусния мотор само в сухи помещения (степен на защита IP44).
- При нормална експлоатация тубусните мотори се загряват много. Внимание опасност от нараняване!
- Захранващият кабел на тубусния мотор не трябва да се поставя навън.
- Продуктът и опаковката не са играчки. Дръжте ги далеч от деца. Съществува опасност от нараняване и задушаване.
- По време на регулирането външните лица да се държат далече от ролетните щори.
- Тубусните мотори не бива да се отварят.
- Всички тубусни мотори не се нуждаят от поддръжка и не изискват специални грижи.
- Капакът на кутията на ролетните щори трябва да е разположен така, че да е възможен достъп по всяко време.
- Преди монтажа проверете тубусния мотор за евентуални повреди и пълна комплектация на принадлежностите.
- Теглителната сила и разположението на тубусния мотор трябва да се напаснат към системата на ролетните щори. Не трябва да се превишава натоварването на тубусния мотор.
- Тубусните мотори са разчетени с пределно изключване за кратковременно натоварване 4 минути. При прегряване поради прекалено дълга продължителност на работа или прекалено голяма теглителна сила моторът се изключва. След охлаждане от минимум 15 минути тубусният мотор отново е готов за работа.
- Редовно проверявайте ролетните щори на бавен ход и през зимата за заледряване.
- При технически въпроси за Вашите ролетни щори се обръщайте към отдела ни за обслужване на клиенти.
- В процеса на работа, обусловени от температурни разлики през зимата и лятото, могат да възникнат слаби отклонения в позицията на крайното положение. В случай на необходимост може да се наложи повторна фина настройка на крайните положения.
- Линейните допуски на осмостенния вал се компенсират с подходяща цилиндрична втулка (MAXI Арт. № 80100, MINI80200).
- Цилиндричната втулка трябва да бъде вкарана минимум 60 мм дълбоко в осмостенния вал (страница 104). Не трябва да докосвате тубусния мотор в осмостенния вал и да пречите на движението му.

BG

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Тубусните мотори са разчетени само за приложение при ролетни щори.
- Тубусните мотори могат да бъдат използвани само при конструирани в съответствие с правилата ролетни щори.
- Ролетните щори трябва да са в безупречно състояние.
- Дефектите по ролетните щори трябва да се отстраняват преди монтиране на тубусен мотор и повредените части да се сменят.
- Всяко друго използване или излизане от пределите на това се счита за не по предназначение.
- За косвени вреди, материални щети и телесни повреди, причинени от неправилна употреба, Алфред Шеленберг ГмбХ не носи отговорност.

СЕ-ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Тубусният мотор (Арт. №  20406, 20410, 20710, 20720, 20740,  20407, 20411, 20711, 20721, 20741) отговаря на актуалните изисквания на европейските и национални директиви. Съвместимостта е доказана. Пълният текст на декларацията за съвместимост на ЕС можете да намерите на следния Интернет адрес: <http://www.schellenberg.de> (точка от менюто „Сервиз“ в центъра за сваляне).



Не изхвърляйте заедно с битовите отпадъци! Тубусните мотори са рециклируеми и могат да бъдат предадени в център за рециклиране или в пункт за събиране на електрически домакински отпадъци.



Директива за машините 2006/42/ЕС

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/42/ЕС

УСЛОВИЕ ЗА ГАРАНЦИЯ

Ние гарантираме, че нашите продукти нямат материални и производствени дефекти. От гаранцията се изключват щети, причинени от:

- нормално износване вследствие на ползването
- неправилен монтаж, свързване, обслужване или употреба
- непредвидени обстоятелства или други външни влияния
- неправилно техническо обслужване и ремонт от трети лица
- технически изменения от трети лица

В случай на гаранция по наш избор ние ще ремонтираме продукта или ще го заменим с равностоеен продукт на ШЕЛЕНБЕРГ. Гаранционният срок не се удължава от замената или ремонта на уреда! Предпоставка за използване на гаранцията е представянето на документ за закупуване. При изпращане на уреда, моля, приложете копие на документа за плащане, както и описание на появилия се дефект.

Ние предоставяме за качеството на нашия тубусен мотор следния гаранционен срок от датата на закупуване: 4 години гаранция, Арт. № 20406/20407, 20410/20411, 20710/20711, 20720/20721, 20740/20741.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ					
Арт. №	20407/20407	20410/20411	20710/20711	20720/20721	20740/20741
Система ролетни щори	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø Осмостенен вал	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Въртящ момент	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Макс. продължителност на включване	4 минути	4 минути	4 минути	4 минути	4 минути
Макс. площ пластмасови ролетни щори	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Опъваща сила	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Номинална мощност	98 W	121W	113 W	161 W	218 W
Регулиране на крайно положение	електронно	електронно	електронно	електронно	електронно
Безшумна стенна опора	1 комплект	1 комплект	1 комплект	1 комплект	1 комплект
Гаранционен срок	4 години	4 години	4 години	4 години	4 години
Min. монтажна дължина	550 mm	550 mm	535 mm	535 mm	605 mm

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

Ασφάλεια και υποδείξεις	50
Τεχνικά χαρακτηριστικά	51
Απαιτούμενα εργαλεία	94
Υλικά παράδοσης	94
A Συναρμολόγηση	95
A1 Изчисляване на размера на вала	101
A2 Πρόσθετα εξαρτήματα: Αναρτήσεις συστήματος ρολών	103
B Υποδείξεις για τη ρύθμιση των θέσεων τερματισμού	106
C Ρύθμιση θέσεων τερματισμού	109
D Δοκιμαστική λειτουργία	115
E Διαγράμματα συνδεσμολογίας	117

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,



διαβάστε όλες αυτές τις οδηγίες πριν από τη συναρμολόγηση και την έναρξη λειτουργίας. Λάβετε υπόψη όλες τις υποδείξεις ασφαλείας πριν ξεκινήσετε τις εργασίες. Φυλάξτε τις οδηγίες και υποδείξτε σε κάθε χρήστη τυχόν κινδύνους σχετικά με αυτό το προϊόν. Σε περίπτωση αλλαγής ιδιοκτήτη, παραδώστε και τις οδηγίες στον επόμενο ιδιοκτήτη. Σε περίπτωση ζημιών που προκύπτουν λόγω ακατάλληλης χρήσης ή εσφαλμένης συναρμολόγησης, εκπίπτει η εγγύηση και οποιαδήποτε απαίτηση εγγύησης.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ





Υπάρχει θανάσιμος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία! Πριν από την εκτέλεση εργασιών σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις, πρέπει αυτές να τεθούν εκτός τάσης. Αυτό ισχύει επίσης για την περίπτωση της συντήρησης και της επισκευής του μηχανοκίνητου συστήματος ρολών. Οι εργασίες σε στις ηλεκτρικές εγκαταστάσεις επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από αδειούχους ηλεκτρολόγους. Οι κανονισμοί του τοπικού προμηθευτή ηλεκτρικής ενέργειας καθώς και όλα τα ισχύοντα πρότυπα και προδιαγραφές για την ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να τηρηθούν.

- Πριν από την εκτέλεση εργασιών στα συστήματα ρολών, τα ρολά πρέπει να ασφαλίζουν από ενδεχόμενη πτώση
- Χρησιμοποιείτε το σωληνωτό κινητήρα μόνο σε στεγνούς χώρους (βαθμός προστασίας IP44).
- Οι σωληνωτοί κινητήρες ζεσταίνονται πολύ στην κανονική λειτουργία. Προσοχή, κίνδυνος τραυματισμού!
- Το καλώδιο σύνδεσης των σωληνωτών κινητήρων δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί στον εξωτερικό χώρο.
- Το προϊόν και η συσκευασία δεν είναι παιχνίδια. Κρατάτε τα παιδιά μακριά από αυτά, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και ασφυξίας.
- Κατά τη διαδικασία της ρύθμισης, τα αναρμόδια άτομα πρέπει να παραμένουν μακριά από το σύστημα ρολών.
- Οι σωληνωτοί κινητήρες δεν επιτρέπεται να ανοίγουν.
- Όλοι σωληνωτοί κινητήρες δεν χρειάζονται συντήρηση και δεν έχουν ανάγκη από καμία ιδιαίτερη φροντίδα.
- Το κάλυμμα του κουτιού των ρολών θα πρέπει να τοποθετείται κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η πρόσβαση να είναι ανά πάσα στιγμή δυνατή.
- Πριν τη συναρμολόγηση ελέγξτε το σωληνωτό κινητήρα για τυχόν ζημιές και την πληρότητα των πρόσθετων εξαρτημάτων.
- Το φορτίο έλξης και ο σχεδιασμός του σωληνωτού κινητήρα πρέπει να προσαρμοστεί στο σύστημα ρολών. Η υπέρβαση του φορτίου του σωληνωτού κινητήρα δεν επιτρέπεται.
- Οι σωληνωτοί κινητήρες έχουν σχεδιαστεί για σύντομη λειτουργία με διάρκεια ενεργοποίησης 4 λεπτών. Σε περίπτωση υπερθέρμανσης λόγω παρατεταμένης διάρκειας λειτουργίας ή λόγω υψηλού φορτίου έλξης, ο κινητήρας απενεργοποιείται. Αφού πρώτα κρυώσει το λιγότερο για 15 λεπτά, ο σωληνωτός κινητήρας τίθεται ξανά σε ετοιμότητα λειτουργίας.
- Ελέγχετε τακτικά το σύστημα ρολών για ευκολία κίνησης και το χειμώνα για πάγο.
- Σε περίπτωση ερωτήσεων σχετικά με τεχνικά θέματα του συστήματος ρολών σας, απευθυνθείτε στο Τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας.
- Κατά τη λειτουργία ενδέχεται να ανακλύσουν λόγω των θερμοκρασιακών διαφορών το χειμώνα και το καλοκαίρι πολύ μικρές αποκλίσεις στις θέσεις τερματισμού. Σε περίπτωση ανάγκης, μπορεί να χρειαστεί νέα ρύθμιση ακριβείας των θέσεων τερματισμού.
- Αντισταθμίστε τις ανοχές μήκους του οκταγωνικού άξονα με κατάλληλο περίβλημα κυλίνδρου (κωδ. προϊόντος MAXI 80100, MINI 80200).
- Το περίβλημα κυλίνδρου πρέπει να εισχωρήσει τουλάχιστον 60 mm βαθιά μέσα στον οκταγωνικό άξονα (σελίδα 104). Δεν επιτρέπεται να αγγίζει το σωληνωτό κινητήρα στον οκταγωνικό άξονα ούτε να εμποδίζει τη λειτουργία του.

ΕΝΔΕΔΕΙΓΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

- Οι σωληνωτοί κινητήρες έχουν σχεδιαστεί αποκλειστικά για χρήση σε συστήματα ρολών.
- Οι σωληνωτοί κινητήρες επιτρέπεται να τοποθετούνται μόνο σε σωστά τοποθετημένα συστήματα ρολών.
- Τα συστήματα ρολών πρέπει να είναι σε άψογη κατάσταση.
- Τυχόν ελλείψεις στα συστήματα ρολών πρέπει να αποκαθίστανται πριν από την τοποθέτηση των σωληνωτών κινητήρων και τυχόν χαλασμένα εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται.
- Μια διαφορετική ή αποκλίνουσα χρήση του σωληνωτού κινητήρα θεωρείται μη ενδεδειγμένη.
- Για επακόλουθες βλάβες, υλικές ζημιές και τραυματισμούς σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης δεν ευθύνεται η εταιρεία Alfred Schellenberg GmbH.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE

Ο σωληνωτός κινητήρας (κωδ. προϊόντος  20406, 20410, 20710, 20720, 20740,  20407, 20411, 20711, 20721, 20741) ανταποκρίνεται στις ισχύουσες απαιτήσεις των ευρωπαϊκών και εθνικών οδηγιών. Η συμμόρφωση επιβεβαιώθηκε. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης της ΕΕ είναι διαθέσιμο στην παρακάτω διεύθυνση: <http://www.schellenberg.de> (στοιχείο μενού „Service“ στο Download-Center).



Να μην απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα! Οι σωληνωτοί κινητήρες είναι ανακυκλώσιμοι και μπορούν να παραδοθούν σε κέντρο ανακύκλωσης ή σε σημείο συλλογής για ηλεκτρικά οικιακά απορρίμματα.



Οδηγία Μηχανές 2006/42/EK
Οδηγίας ΗΜΣ 2014/42/ΕΕ

ΟΡΟΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Εγγυόμαστε ότι τα προϊόντα μας είναι απαλλαγμένα από σφάλματα υλικού και κατασκευής. Από την εγγύηση εξαιρούνται ζημιές οι οποίες οφείλονται σε:

- κανονική φθορά λόγω χρήσης
- ακατάλληλη συναρμολόγηση, σύνδεση, μη ενδεδειγμένο χειρισμό ή χρήση
- ανωτέρα βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις
- ακατάλληλη συντήρηση ή επισκευή από τρίτους
- τεχνικές μετατροπές από τρίτους

Στην περίπτωση της εγγύησης θα επιλέξουμε εμείς αν θα επισκευάσουμε το προϊόν ή αν θα το αντικαταστήσουμε με άλλο ισότιμο προϊόν SCHELLENBERG. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται με την αντικατάσταση ή την επισκευή της συσκευής! Προϋπόθεση για τη χρήση του δικαιώματος της εγγύησης είναι η παρουσίαση της απόδειξης αγοράς. Την αποστολή της συσκευής, επισυνάψτε ένα φωτοαντίγραφο της απόδειξης αγοράς και μια περιγραφή του ελαττώματος που παρουσιάστηκε.

GR

Εγγυόμαστε για την ποιότητα του σωληνωτού κινητήρα με τον ακόλουθο χρόνο εγγύησης από την ημερομηνία αγοράς: χρόνια εγγύηση, κωδ. προϊόντος 20406/20407, 20410/20411, 20710/20711, 20720/20721, 20740/20741.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Κωδ. Αρ.	20406/20407	20410/20411	20710/20711	20720/20721	20740/20741
Σύστημα ρολών	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø οκταγωνικού άξονα	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
ροπή στρέψης	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
μέγ. διάρκεια ενεργοποίησης	4 λεπτά	4 λεπτά	4 λεπτά	4 λεπτά	4 λεπτά
μέγ. Επίπεδα πλαστικά ρολά	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Δύναμη έλξης	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Ονομαστική ισχύς	98 W	121W	113 W	161 W	218 W
Ρύθμιση θέσεων τερματισμού	ηλεκτρονική	ηλεκτρονική	ηλεκτρονική	ηλεκτρονική	ηλεκτρονική
έδρανο τοίχου αθόρυβης λειτουργίας	1 set	1 set	1 set	1 set	1 set
Χρόνος εγγύησης	4 ηλεκτρονική	4 ηλεκτρονική	4 ηλεκτρονική	4 ηλεκτρονική	4 ηλεκτρονική
min. Μήκος τοποθέτησης	550 mm	550 mm	535 mm	535 mm	605 mm

İÇİNDEKİLER

Güvenlik ve uyarılar	53
Teknik veriler	54
Gerekli araçlar	94
Teslimat kapsamı	94
A Montaj	95
A1 Υπολογισμός των διαστάσεων άξονα	101
A2 Aksesuar ürünler: Panjur askıları	103
B Uç nokta ayar bilgileri	106
C Uç nokta ayarı	109
D Test sürüşü	115
E Devre şemaları	117

GÜVENLİK VE UYARILAR

Sayın Müşterimiz,



lÜtfen bu talimatların hepsini kurulum ve devreye alma öncesinde okuyun. Çalıřmalara bařlamazdan önce bütün güvenlik uyarılarını dikkate alın. Talimatları muhafaza edin ve bu ürün ile iliřkili olası tehlikeler hakkında her kullanıcıyı uyarın. Ürünün sahibinin deęiřmesi halinde bu talimatları yeni sahibine de verin. Uygun olmayan kullanım veya yanlıř kurulumdan kaynaklanan hasarlarda garanti ve herhangi bir garanti talebi geçersiz olur.

GÜVENLİK UYARILARI



Elektrik çarpmasından dolayı ölüm tehlikesi mevcuttur. Elektrik sistemlerinde yapılacak her türlü çalıřma öncesinde sistemin gerilimsiz hale getirilmesi gerekmektedir. Bu durum, motorlu panjur sistemlerinin bakım ve onarımı için de geçerlidir. Elektrikli parçalarla ilgili işlemler sadece yetkili uzman kişiler tarafından yapılmalıdır. Yerel enerji tedarikçisinin düzenlemeleri ve elektrik tesisatları hakkında yürürlükte olan güncel standartlar ve yönetmelikler dikkate alınmalıdır.



- Panjur sistemlerindeki çalıřmalar öncesinde panjurların kendi kendine düşmeye karřı emniyete alınması gerekmektedir.
- Tüp motoru sadece kuru mekanlarda kullanın (koruma sınıfı IP44).
- Tüp motorlar normal işleimde aşırı ısınır. Dikkat, yaralanma tehlikesi!
- Tüp motorların baęlantı kablosu dıř mekanlarda döřenmemelidir
- Ürün ve ambalajı oyuncak deęildir. Çocukları bunlardan uzak tutun. Bu malzemelerden dolayı yaralanma ve boęulma tehlikesi oluşabilmektedir.
- Ayar prosedürü sırasında üçüncü řahıřlar panjur sisteminden uzakta tutulmalıdır
- Tüp motorları açılmamalıdır.
- Tüp motorların bakıma veya özel bir servise ihtiyaçı yoktur.
- Panjur kasasının kapaęı, her zaman eriřimin mümkün olduęu bir yere yerleřtirilmelidir.
- Montaj öncesinde tüp motorun hasarlı olup olmadıęını ve aksesuarların eksik olmadıęını kontrol edin.
- Tüp motorun çekme yükü ve tasarımı panjur sistemine uyarlanmalıdır. Tüp motorun yüklenme sınırı ařılmamalıdır..
- Tüp motor 4 dakikalık bir çalıřtırma süresine sahip kısa süreli işletim için tasarlanmıřtır. Uzun süreli bir işletim nedeniyle ısınma halinde veya çok yüksek bir çekme gücü oluştuęunda tüp motor otomatik olarak kapanır. 15 dakikalık bir soęutma süresi sonrasında tüp motor tekrar işleme hazır olur.
- Panjur sisteminin kolay açılıp kapanmasını düzenli olarak kontrol edin, kiř aylarında don kontrolü yapın.
- Panjur sisteminiz ile ilgili sorularınızda lÜtfen müşteri hizmetlerimize bařvurun.
- Kiř ve yaz aylarındaki sıcaklık farkları nedeniyle uç noktası pozisyonlarında düşük farklar oluşabilir. İhtiyaç durumunda uç noktalarında ince ayar yapılması gerekebilir.
- Sekizgen milin uzunluk toleranslarını uygun bir kovanlı makara (MAXI ürün no 80100, MINI 80200) ile dengelenmelidir.
- Kovanlı makaranın sekizgen mil içerisine en az 60 mm kaydırılması gerekmektedir (sayfa 104). Sekizgen mildeki tüp motora temas etmemesi ve işletimini engellememesi gerekmektedir.

TR

AMACINA UYGUN KULLANIM

- Tüp motoru sadece panjur sisteminde kullanım için tasarlanmıřtır.
- Tüp motorlar sadece usulüne uygun olarak kurulmuř olan panjur sistemlerinde kullanılabilir.
- Panjur sistemi çok iyi bir durumda olmalıdır.
- Panjur sistemindeki bozukluklar kullanımdan önce giderilmeli ve hasarlı parçalar deęiřtirilmelidir.
- Tüp motorun farklı veya amacını ařan bir kullanımı, amacına uygun olmayan kullanım olarak addedilir.
- Amacına uygun olmayan kullanımdan kaynaklanan müteakip hasarlar, maddi hasarlar ve kiřilerin yaralanmasından Alfred Schellenberg GmbH řirketi sorumlu tutulamaz.


CE-AÇIKLAMASI VE UYUMLULUK

Tüp motor (ürün no:  20406, 20410, 20710, 20720, 20740,  20407, 20411, 20711, 20721, 20741) yürürlükte olan tüm Avrupa ve ulusal direktiflerin gereksinimlerini karşılamaktadır. Uygunluk ispat edilmiştir. AB Uygunluk Beyanı'nın tam metni şu internet adresinde mevcuttur: <http://www.schellenberg.de> (Download-Center'daki „Servis“ menü ögesi).



Evsel atık olarak bertaraf edilemez! Tüp motorlar geri dönüşüme uygundur ve bir geri dönüşüm merkezine veya elektrikli evsel atıklar toplama yerlerine verilebilirler.



 2006/42/EC Makine Emniyeti Yönetmeliği
2014/42/EU Elektromanyetik Uyumluluk (EMC) Yönetmeliği

GARANTI ŞARTLARI

Ürünlerimizin malzeme ve üretim hataları içermediğini garanti ederiz.
Aşağıdaki nedenlerden dolayı oluşan hasarlar garanti kapsamı dışındadır:

- kullanıma bağlı normal aşınmalar
- usulüne uygun olmayan montaj, bağlantı, kullanım veya işleme
- mücbir sebepler veya diğer dış etkenler
- üçüncü kişiler tarafından usulüne uygun olmayan bakım ve onarım yapılması
- üçüncü kişiler tarafından teknik değişiklik yapılması

Garanti kapsamında ürünü tamir etme veya eşdeğerdeki bir başka SCHELLENBERG ürünü ile değiştirme hakkımız bulunmaktadır. Garanti süresi cihazın tamir edilmesi veya değiştirilmesi ile uzatılmış olmaz. Garantinin sağlanabilmesi için fatura/fişin ibraz edilmesi gerekmektedir. Cihazı tarafımıza gönderirken lütfen faturanın bir kopyasını ve cihaz hatası ile ilgili kısa bir açıklamayı da birlikte gönderin.

Tüp motor hakkında satın alma tarihi itibarıyla geçerli olmak üzere aşağıdaki garanti süreleri geçerlidir:
4 yıl garanti, ürün no 20406/20407, 20410/20411, 20710/20711, 20721/20721, 20741/20741.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Ürün No.	20406/20407	20410/20411	20711/20711	20721/20721	20740/20741
Panjur sistemi	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø Sekizgen mil	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Tork	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Maks. çalıştırma süresi	4 dakika	4 dakika	4 dakika	4 dakika	4 dakika
Maks. kumaş panjur alanı	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Çekme gücü	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nominal güç	98 Watt	121Watt	113 Watt	161 Watt	218 Watt
Uç nokta ayarı	elektronik	elektronik	elektronik	elektronik	elektronik
Sessiz çalışma duvar taşıyıcısı	1 takım	1 takım	1 takım	1 takım	1 takım
Garanti süresi	4 yıl	4 yıl	4 yıl	4 yıl	4 yıl
Min. montaj uzunluğu	550 mm	550 mm	535 mm	535 mm	605 mm

ОГЛАВЛЕНИЕ

Указания по безопасности и другие указания	56
Технические характеристики	57
Необходимые инструменты	94
Объем поставки	94
A Монтаж	95
A1 Mil ölçüsünün hesaplanması	101
A2 Принадлежности: Принадлежности подвески жалюзи	103
B Указания по настройке конечного положения	106
C Настройка конечных положений	109
D Ходовые испытания	115
E Электромонтажные схемы	117



УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ДРУГИЕ УКАЗАНИЯ

Уважаемый клиент!



Перед установкой и вводом в эксплуатацию прочитайте, пожалуйста, полностью эту инструкцию. Прежде чем приступить к работе, обеспечьте соблюдение всех указаний по технике безопасности. Обеспечьте сохранность данной инструкции и информируйте каждого нового пользователя об опасностях, связанных с этим изделием. При смене владельца не забудьте передать эту инструкцию новому владельцу. Любые повреждения, возникшие в результате неправильного использования или неправильного монтажа устройства, ведут к аннулированию гарантии и любых гарантийных требований.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ





Существует опасность поражения электрическим током! Перед началом работ на электрооборудовании, оно должно быть отсоединено от сети напряжения. Это также относится к техническому обслуживанию и ремонту механизированного агрегата жалюзи. Работы на электрооборудовании должны выполняться только уполномоченными электриками. Необходимо выполнять предписания местного электроснабжения, а также все действующие нормы и правила работы с электрооборудованием.

- Перед началом работ на агрегате жалюзи, жалюзи должны быть защищены от самопроизвольного резкого опускания.
- Используйте трубчатый мотор только в сухих помещениях (класс защиты IP44).
- При нормальной эксплуатации трубчатые моторы сильно нагреваются. Внимание, опасность получения травмы!
- Соединительный кабель трубчатого мотора не должен проходить снаружи.
- Изделие и его упаковка – не игрушка. Не допускайте детей к изделию и его упаковке, так как это может привести к травмам и асфиксии.
- При регулировке, лица, не имеющие к этому отношения, должны находиться на удалении от агрегата жалюзи.
- Запрещается вскрывать трубчатые моторы!
- Все трубчатые моторы не требуют никакого обслуживания или специального ухода.
- Крышка коробки жалюзи должна быть расположена так, чтобы обеспечить возможность доступа в любое время.
- Перед установкой или монтажом проверьте трубчатый мотор на предмет возможных повреждений и комплектности принадлежностей.
- Нагрузка и конструктивные параметры трубчатого мотора должны быть согласованы с агрегатом жалюзи. Запрещается превышать предельную нагрузку трубчатого мотора.
- Трубчатые моторы рассчитаны на кратковременное включение в течение четырех минут. При перегреве вследствие слишком продолжительной работы или чрезмерной нагрузки мотор отключается. После охлаждения в течение 15 минут трубчатый мотор снова может быть включен в работу.
- Регулярно проверяйте агрегат жалюзи на предмет легкого хода, а зимой – на предмет обледенения.
- С техническими вопросами по Вашему агрегату жалюзи обращайтесь, пожалуйста, в нашу сервисную службу.
- В процессе работы, из-за различий в температуре зимой и летом, возможно появление незначительных отклонений позиционирования в конечных положениях. В зависимости от потребности, может возникнуть необходимость в новой юстировке конечных положений.
- Скомпенсировать допуски по длине для восьмигранного вала с подходящей валковой втулкой (MAXI арт. № 80100, MINI 80200).
- Валковая втулка должна быть насажена на восьмигранный вал на глубину не менее 60 мм (стр. 104). Она не должна соприкасаться с трубчатым мотором на восьмигранном валу и препятствовать его ходу.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В СООТВЕТСТВИИ С ПРЕДПИСАНИЯМИ

- Трубчатые моторы предназначены исключительно для использования с агрегатами жалюзи.
- Трубчатые моторы могут применяться только с агрегатами жалюзи, установленными надлежащим образом.
- Агрегаты жалюзи должны быть в исправном состоянии.
- Перед установкой трубчатых моторов необходимо устранить все неисправности агрегатов жалюзи и заменить поврежденные детали.
- Любое другое или выходящее за эти рамки использование трубчатого мотора считается не соответствующим предписаниям.
- Фирма Alfred Schellenberg GmbH не несет никакой ответственности за косвенный и материальный ущерб, а также травмы, в результате ненадлежащего использования..

ЗАЯВЛЕНИЕ О ЗНАКЕ CE И СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ

Трубчатый мотор (арт. №  20406, 20410, 20710, 20720, 20740,  20407, 20411, 20711, 20721, 20741) удовлетворяет действующим требованиям европейских и национальных директив. Соответствие было доказано. Полный текст Декларации соответствия ЕС доступен по следующему адресу: <http://www.schellenberg.de> (пункт меню «Услуги» в Центре загрузки).



Запрещается утилизировать изделие вместе с бытовыми отходами! Трубчатые моторы пригодны для вторичной переработки и подлежат сдаче в центр вторсырья или пункт сбора электротехнических отходов.



Директива по машиностроению 2006/42/EG

Директива по ЭМС 2014/42/EU

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Мы гарантируем, что в наших изделиях отсутствуют дефекты материалов и дефекты изготовления. Из гарантии исключаются повреждения, возникшие вследствие:

- условий применения, нормального износа,
- некавалифицированного монтажа, неправильного подключения, управления или обращения,
- форс-мажора или других внешних воздействий,
- ненадлежащего обслуживания и ремонта третьими лицами,
- технических модификаций, выполненных третьими лицами.

При проведении гарантийного обслуживания, мы, по нашему усмотрению, производим ремонт изделия или его замену равноценным изделием фирмы SCHELLENBERG. При замене или ремонте изделия гарантийный срок не продлевается! Необходимым условием услуг по гарантии является предъявление квитанции магазина. При отправке нам устройства, следует приложить копию квитанции магазина, а также описание возникшей неисправности.

Мы гарантируем качество наших трубчатых моторов в течение следующего срока (со дня покупки): 4 лет гарантии, арт. № 20406/20407, 20410/20411, 20710/20711, 20721/20721, 20741/20741.

RU

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Арт. №.	20406/20407	20410/20411	20710/20711	20720/20721	20740/20741
Системы жалюзи	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø восьмигранного вала	40 мм	40 мм	60 мм	60 мм	60 мм
Вращающий момент	6 Нм	10 Нм	10 Нм	20 Нм	40 Нм
макс. Время включения	4 минуты	4 минуты	4 минуты	4 минуты	4 минуты
макс. Плоские пластиковые жалюзи	4,0 м ²	6,0 м ²	4,2 м ²	8,5 м ²	15 м ²
Тяговое усилие	15 кг	25 кг	20 кг	34 кг	60 кг
Номинальная мощность	98 Вт	121Вт	113 Вт	161 Вт	218 Вт
Настройка конечного положения	электронный	электронный	электронный	электронный	электронный
Стенная опора для бесшумного хода	1 набор	1 набор	1 набор	1 набор	1 набор
Гарантийный срок	4 лет	4 лет	4 лет	4 лет	4 лет
min. Установочная длина	550 мм	550 мм	535 мм	535 мм	605 мм

ЗМІСТ

Безпека та вказівки	59
Технічні дані	60
Потрібні інструменти	94
Комплект поставки	94
A Монтаж	95
A1 Розрахунок розмірів валу	101
A2 Додаткове приладдя: Підвіска для ролет	103
B Вказівки щодо встановлення кінцевих положень	106
C Установлення кінцевого положення	109
D Пробний прогін	115
E Монтажні схеми	117

БЕЗПЕКА ТА ВКАЗІВКИ

Шановні покупці!



Перед монтажем та введенням обладнання в експлуатацію повністю прочитайте цю інструкцію. При проведенні робіт дотримуйтеся усіх вказівок з техніки безпеки. Збережіть цю інструкцію і вказуйте кожному користувачеві на можливі небезпеки, пов'язані з використанням цього виробу. У разі зміни власника передайте цю інструкцію йому. У разі пошкодження через неналежне використання або неправильний монтаж гарантія анулюється.

ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ



Загроза для життя від ураження електричним струмом! Перед проведенням робіт на електричному обладнанні його слід знеструмити. Це також стосується технічного обслуговування і ремонту ролетної системи. Електротехнічні роботи можуть бути виконані тільки ліцензованими електриками. Дотримуйтеся приписів місцевого підприємства, яке відповідає за енергопостачання, а також чинних норм і директив щодо електромонтажу.



- Перед виконанням робіт на ролетах їх необхідно заблокувати від мимовільного падіння.
- Дозволяється використовувати трубчастий мотор лише в сухих приміщеннях (ступінь захист IP44).
- Трубчасті мотори за нормальних умов дуже нагріваються. Обережно! Небезпека ураження!
- Кабель живлення трубчастих моторів не можна прокладати зовні.
- Виріб і його упаковка — не іграшки. Не допускайте до них дітей. Існує небезпека травми і удушення.
- Перебування сторонніх осіб біля ролетної системи під час її настройки заборонене
- Забороняється відкривати трубчасті мотори.
- Усі трубчасті мотори не потребують обслуговування і не вимагають спеціального догляду.
- Кришка ролетної коробки повинна бути встановлена таким чином, щоб доступ до неї був можливий у будь-який момент.
- Перед монтажем перевірте трубчастий мотор на наявність ушкоджень та комплектність
- Сила тяги трубчастого мотора має бути узгоджена з ролетною системою. Не перевищуйте навантаження трубчастого мотора.
- Трубчасті мотори призначені для короткострокових операцій тривалість до 4 хвилин. У разі перегріву, викликаного тривалою дією або надмірним навантаженням, вимкніть мотор. Після охолодження протягом не менше 15 хвилин трубчастий мотор можна знову використовувати.
- Регулярно перевіряйте легкість ходу ролетної системи та відсутність намерзання льоду взимку.
- З технічних питань щодо ролетної системи звертайтеся до відділу обслуговування клієнтів.
- Під час експлуатації через різницю температур взимку і влітку можуть виникати незначні відхилення позиції кінцевого положення. У разі необхідності може знадобитися повторне точне регулювання кінцевих положень.
- Вирівнюйте допуски на довжину восьмигранного валу за допомогою відповідної циліндричної втулки (арт. № для MAXI: 80100, MINI: 80200).
- Циліндрична втулка повинна бути вставлена у восьмигранний вал щонайменше на 60мм (стор. 104). Не можна допускати, щоб вона торкалася трубчастого мотора у восьмигранному валу та перешкоджала його руху.

UA

ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

- Трубчасті мотори призначені виключно для використання в ролетних системах.
- Дозволяється використовувати трубчасті мотори лише у належним чином змонтованих ролетних системах.
- Ролетні системи мають бути у бездоганному стані.
- Дефекти в ролетних системах слід усувати перед встановленням трубчастих моторів, а пошкоджені частини треба замінити.
- Будь-яке інше використання трубчастого мотора вважається використанням не за призначенням.
- За побічні збитки, пошкодження майна та особисті травми через використання не за призначенням компанія Alfred Schellenberg GmbH відповідальності не несе.


ЗАЯВА ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ СТАНДАРТАМ ЄС

Трубчастий мотор (арт. №№  20406, 20410, 20710, 20720, 20740,  20407, 20411, 20711, 20721, 20741) відповідає чинним вимогам європейського та державного законодавства. Відповідність було доведено. Повний текст Декларації про відповідність ЄС доступний за наступною адресою: <http://www.schellenberg.de> (пункт меню «Послуги» в Центрі завантаження).



Не утилізуйте виріб із побутовими відходами! Трубчасті мотори підлягають утилізації і їх можна віддавати на спеціалізовані підприємства або пункти збору брухту побутового електричного обладнання.



 Директива 2006/42/ЄС щодо машин і механізмів
 Директива 2014/42/ЄС щодо електромагнітної сумісності

ГАРАНТІЙНІ УМОВИ

Ми гарантуємо, що наші продукти не мають дефектів матеріалу та виробничого браку. Із гарантії виключені збитки, завдані внаслідок наступних факторів:

- умов використання, нормального зносу,
- неправильного монтажу, приєднання, обслуговування чи використання,
- форс-мажору або інших зовнішніх обставин,
- неналежного обслуговування та ремонту третіми особами,
- технічних змін третіми особами.

У гарантійному випадку ми на власний розсуд або відремонтуємо продукт, або замінимо на рівноцінний продукт SCHELLENBERG. Гарантійний період у зв'язку з заміною чи ремонтом пристрою не продовжується! Звертаючись за гарантійним обслуговуванням, подайте підтвердження придбання. Висилаючи пристрій, додайте копію документа про придбання, а також опис дефекту.

Ми надаємо гарантію якості трубчастого мотора з моменту придбання:
 4-річна гарантія, арт. №. 20406/20407, 20410/20411, 20710/20711, 20721/20721, 20741/20741.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ					
Арт. №:	20406/20407	20410/20411	20710/20711	20720/20721	20740/20741
Ролетна система	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø восьмигранного валу	40 мм	40 мм	60 мм	60 мм	60 мм
Обертальний момент	6 Нм	10 Нм	10 Нм	20 Нм	40 Нм
макс. тривалість дії	4 хвилини	4 хвилини	4 хвилини	4 хвилини	4 хвилини
макс. площа пластикових ролетів	4,0 м ²	6,0 м ²	4,2 м ²	8,5 м ²	15 м ²
Тягове зусилля	15 кг	25 кг	20 кг	34 кг	60 кг
Номінальна потужність	98 ват	121 ват	113 ват	161 ват	218 ват
Установлення кінцевого положення	електронне	електронне	електронне	електронне	електронне
Малощумний стінний адаптер	1 комплект	1 комплект	1 комплект	1 комплект	1 комплект
Гарантійний період	4 років	4 років	4 років	4 років	4 років
мін. довжина встановлення	550 мм	550 мм	535 мм	535 мм	605 мм

TURINYS

Saugumas ir nurodymai	62
Techniniai duomenys	63
Reikalingi įrankiai	94
Pristatymo turinys	94
A Montavimas	95
A1 Veleno masės apskaičiavimas	101
A2 Priedai: Roletų užkabinimo dalys	103
B Galinių padėčių nustatymo nurodymai	106
C Galinių padėčių nustatymas	109
D Testavimas	115
E Montavimo schemas	117

SAUGUMAS IR NURODYMAI

Gerbiami Klientai,



prieš montuodami ir pradedami eksploatuoti įrenginį perskaitykite visą šią instrukciją. Imdamiesi bet kokių darbų paisykite visų saugumo nurodymų. Saugokite instrukciją ir informuokite kiekvieną naudotoją apie galimus pavojus, kylančius šio gaminio eksploatacijos metu. Pasikeitus savininkui perduokite jam šią instrukciją, ji taip pat turi būti perduota ir kitam savininkui. Gedimams dėl montavimo klaidų arba naudojimo ne pagal paskirtį atveju garantija negalioja.

SAUGUMO NURODYMAI



Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio!



Prieš pradėdami elektros įrenginių montavimo, techninės priežiūros, remonto ir kt. darbus, būtina nutraukti jų elektros maitinimą. Tai galioja taip pat ir atliekant motorizuotų roletų įrenginių techninės priežiūros ir remonto darbus. Elektrinių įrenginių montavimo, remonto, techninės priežiūros ir kt. darbus turi atlikti tik įgaliotieji elektrikai. Būtina laikytis visų galiojančių šalies energijos tiekėjo normų ir instrukcijų, skirtų elektros įrengimui.

- Prieš pradėdami bet kokius roletų įrenginio remonto ar priežiūros darbus roletus būtina apsaugoti nuo netyčinio nukritimo.
- Vamzdinį variklį naudokite tik sausose patalpose (sugiklio tipas IP44).
- Įprastinio darbo režimu vamzdiniai varikliai labai įšyla. Atsargiai, pavojus susižeisti!
- Vamzdinio variklio jungties kabelis neturi būti tiesiamas išorėje.
- Gaminys ir įpakavimas nėra žaislai. Todėl laikykite juos vaikams neprieinamoje vietoje. Jie gali susižeisti arba uždusti.
- Reguliavimo metu tretieji asmenys neturi būti arti roletų įrenginio.
- Vamzdiniai varikliai neturi būti atidaromi.
- Vamzdiniai varikliai nereikalauja jokios priežiūros.
- Roletų dėžės dangtis turi būti sumontuotas taip, kad būtų pasiekiamas bet kuriuo metu.
- Prieš montuodami vamzdinį variklį patikrinkite, ar jis nepažeistas ir ar yra visi priedai.
- Vamzdinio variklio traukos jėga ir parametrai turi būti priderinti prie roletų įrenginio. Neturi būti viršijama vamzdinio variklio apkrova.
- Vamzdiniai varikliai skirti trumpam darbo režimui, kurio trukmė iki galutinio išjungimo sudaro 4 minutes. Esant perkaitimui dėl ilgos veikimo trukmės arba dėl didelės traukos jėgos variklis išsijungia. Ataušus, maždaug po 15 min. vamzdinis variklis vėl įsijungia.
- Reguliariai tikrinkite roletų įrenginio eigos lengvumą, o žiemos metu – apledėjimą.
- Kilus techniniams klausimams dėl roletų įrenginio, kreipkitės į mūsų klientų techninio aptarnavimo skyrių.
- Eksploatacijos metu dėl žiemos ir vasaros temperatūrų skirtumo gali būti neženklūs galinės padėties nukrypimai. Reikalui esant galima iš naujo tiksliai nustatyti galines padėtis.
- Aštuonbriaunių velenų ilgus suvienodinkite pasinaudodami tam skirta veleno įvore (MAXI Art. Nr. 80100, MINI 80200).
- Veleno įvorė turi būti mažiausiai 60 mm įstumta į aštuonbriaunį veleną (104 psl.). Ji neturi liesti vamzdinio variklio aštuonbriauniame veleno ir trukdyti judėjimui.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

- Vamzdiniai varikliai skirti naudoti tik roletų įrenginiuose.
- Vamzdiniai varikliai turi būti montuojami tik į tinkamai sumontuotus roletų įrenginius.
- Roletų įrenginiai turi būti neprikaištingos būklės.
- Prieš montuojant vamzdinis variklius turi būti pašalinti roletų įrenginio trūkumai, o pažeistos dalys pakeistos.
- Bet koks kitas vamzdinio variklio naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį..
- Už šalutinius materialinius nuostolius ir asmenų sužeidimą dėl naudojimo ne pagal paskirtį „Alfred Schellenberg GmbH“ neatsako.

CE ATITIKTIES DEKLARACIJA

Vamzdinis variklis (prek. Nr.  20406, 20410, 20710, 20720, 20740,  20407, 20411, 20711, 20721, 20741) atitinka galiojančias Europos Sąjungos ir šalies direktyvas ir reikalavimus. Atitiktis buvo patvirtinta. Visą ES atitikties direktyvos tekstą rasite šiuo adresu internete: <http://www.schellenberg.de> (Atsisiuntimų centro dalyje „Aptarnavimas“).



Nešalinkite kartu su buitinėmis atliekomis! Vamzdinį variklį galima perdirbti, jį galima priduoti į antrinių žaliavų surinkimo įmonę arba buitinių elektros prietaisų surinkimo aikštelę.



Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/42 / ES

GARANTINIO ĮSIPAREIGOJIMO SĄLYGOS

Mes garantuojame, kad mūsų gaminiai neturi medžiagų arba gamybos klaidų. Išimtimi yra pažeidimai, kurie įvyko dėl:

- naudojimo sąlygų, normalaus nusidėvėjimo
- netinkamo montavimo, prijungimo, priežiūros arba naudojimo
- neįveikiamų aplinkybių arba kitų išorinių veiksnių
- trečių asmenų netinkamos techninės
- priežiūros arba remonto

Garantijos atveju mes pagal mūsų pasirinkimą suremontuosime gaminį arba pakeisime jį lygiavėčiu SCHELLENBERG gaminiu. Dėl gaminio pakeitimo garantinis laikotarpis nepratiesiamas! Kreipiantis dėl garantinio įsipareigojimo būtina pateikti pirkimo dokumento kopiją. Siųsdami prietaisą visada pridėkite pirkimo dokumento kopiją ir gedimo aprašymą.

Mūsų vamzdinio variklio kokybei suteikiamas garantinis laikotarpis nuo pirkimo datos:

4 metai garantijos, prek. Nr.: 20406/20407, 20410/20411, 20710/20711, 20721/20721, 20741/20741.

TECHNINIAI DUOMENYS

Prek. Nr.	20406/20407	20410/20411	20710/20711	20720/20721	20740/20741
Roletų sistema	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø aštuonbriaunis velenas	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Sukimo momentas	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
maks. įjungimo trukmė	4 minutės	4 minutės	4 minutės	4 minutės	4 minutės
maks. plastikinių roletų plotas	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Traukos jėga	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nominalus galingumas	98 W	121W	113 W	161 W	218 W
Galinių padėčių nustatymas	elektron.	elektron.	elektron.	elektron.	elektron.
Tylios eigos sienos pavara	1 rinkinys.	1 rinkinys.	1 rinkinys.	1 rinkinys.	1 rinkinys.
Garantinis laikotarpis	4 metai	4 metai	4 metai	4 metai	4 metai
min. montuojamasis ilgis	550 mm	550 mm	535 mm	535 mm	605 mm

LT

SATURA RĀDĪTĀJS

Drošība un norādes	65
Tehniskie dati	66
Nepieciešamie instrumenti	94
Piegādes komplekts	94
A Montāža	95
A1 Vārpstas izmēra aprēķināšana	101
A2 Piederumi: žālūziju iekares	103
B Norādījumi par gala stāvokļu iestatīšanu	106
C Gala stāvokļu iestatīšana	109
D Pacelšanas/nolaišanas pārbaude	115
E Elektroskāmes	117

DROŠĪBA UN NORĀDES

Cienījamais pircēj!



Pirms montāžas un ekspluatācijas sākšanas lūdzam rūpīgi izlasīt lietošanas instrukciju. Pirms darbu sākšanas izpildiet visas drošības norādes. Saglabājiet instrukciju un informējiet ikvienu lietotāju par iespējamiem riskiem, kas ir saistīti ar šo izstrādājumu. Mainoties īpašniekam, nododiet instrukciju jaunajam īpašniekam. Ja bojājumi ir radušies nepareizas lietošanas vai kļūdainas montāžas rezultātā, garantija zaudē spēku.

DROŠĪBAS NORĀDES



Pastāv draudi dzīvībai, ko var radīt elektriskās strāvas trieciens! Pirms darba pie elektriskām iekārtām tās ir jāatvieno no sprieguma. Tas attiecas arī uz motorizēto žālūziju mehānismu tehnisko apkopi un remontu. Darbus pie elektriskajām ierīcēm drīkst veikt tikai sertificēti elektriķi. Jāņem vērā vietējā elektroapgādes uzņēmuma noteikumi, kā arī spēkā esošie standarti un noteikumi, kas attiecas uz elektroinstalācijām.



- Pirms darba pie žālūziju mehānisma žālūzijas jānodrošina pret nejaušu nokrišanu.
- Iekšvārpstas motoru izmantojiet lietojiet tikai sausās telpās (aizsardzības klase IP44).
- Iekšvārpstas motori normālas darbības laikā sakarst. Uzmanību! Savainošanās risks!
- Iekšvārpstas motoru pieslēgšanu nedrīkst novietot ārpus telpām.
- Šis izstrādājums un tā iepakojums nav rotaļlietas. Glabājiet tos bērniem neaizsniedzamā vietā. Pastāv savainošanās un nosmakšanas risks.
- Žālūziju mehānisma regulēšanas laikā trešās personas nedrīkst atrasties tā tuvumā.
- Iekšvārpstas motorus nedrīkst atvērt.
- Visiem iekšvārpstas motoriņiem apkope un īpaša kopšana nav nepieciešama.
- Žālūziju kārbas pārsegam jābūt novietotam tā, lai tam jebkurā laikā būtu iespējams piekļūt.
- Pirms montāžas pārbaudiet iekšvārpstas motoru, vai tam nav kādu bojājumu un ir visi piederumi.
- Iekšvārpstas motora vilces slodze un aprīkojums jāpielāgo žālūziju mehānismam. Nedrīkst pārsniegt atļauto iekšvārpstas motora slodzi.
- Iekšvārpstas motori paredzēti īslaicīgai darbībai, kas ilgst 4 minūtes. Ja motors sakarst pārāk ilgas lietošanas vai pārāk lielas vilces slodzes dēļ, tas atslēdzas. Pēc vismaz 15 minūšu ilgas atdzišanas iekšvārpstas motors ir atkal gatavs darbam.
- Regulāri pārbaudiet žālūziju mehānismu, vai tas darbojas viegli un vai nav apledojis (ziemā).
- Ja rodas tehniski jautājumi par žālūziju mehānismu, lūdzam vērsties mūsu klientu apkalpošanas dienestā.
- Ekspluatācijas laikā ziemas un vasaras temperatūru atšķirību dēļ iespējamas nelielas gala stāvokļa nobīdes. Ja nepieciešams, jāveic atkārtota gala stāvokļu iestatīšana.
- Astonstūru vārpstas garuma pielaižu izlīdziniet ar piemērotu vārpstas pagarinājumu (MAXI preces Nr. 80100, MINI 80200).
- Vārpstas pagarinājums astonstūru vārpstā jāiebīda vismaz 60 mm dziļumā (104 lappuse). Tas astonstūru vārpstā nedrīkst pieskarties iekšvārpstas motoram un traucēt tā darbību.

PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

LV

- Iekšvārpstas motori paredzēti lietošanai tikai žālūziju mehānismos.
- Iekšvārpstas motorus drīkst izmantot tikai pareizi uzstādītos žālūziju mehānismos.
- Žālūziju mehānismiem jābūt nevainojamā stāvoklī.
- Žālūziju mehānisma defekti jānovērš un bojātās detaļas jānomaina pirms iekšvārpstas motora iemontēšanas.
- Iekšvārpstas motora cita veida lietošana nav pieļaujama.
- Uzņēmums Alfred Schellenberg GmbH neuzņemas atbildību par bojājumiem, materiāliem zaudējumiem un miesas bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas rezultātā.

CE DEKLARĀCIJA UN ATBILSTĪBA

Iekšvārpstas motors (preces Nr.  20406, 20410, 20710, 20720, 20740,  20407, 20411, 20711, 20721, 20741) atbilst Eiropas un vietējo direktīvu aktuālajām prasībām. Šī atbilstība ir pierādīta. Pilns ES Atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams tīmekļa vietnē:

<http://www.schellenberg.de> (izvēlnes elements „Service“ (Pakalpojumi) sadaļā Download-Center (Lejupielāžu centrs)).



Neizmest kopā ar sadzīves atkritumiem! Iekšvārpstas motori piemēroti otrreizējai pārstrādei un tos var nodot otrreizējās pārstrādes vai elektronikas atkritumu savākšanas punktā.



Mašīnu direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/42/ES

GARANTIJAS NOSACĪJUMI

Mēs garantējam, ka mūsu precēm nav materiālu un ražošanas defektu.

Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies:

- lietošanas laikā, normāla nodiluma dēļ;
- neprofesionālas montāžas, pieslēguma, izmantošanas vai apiešanās dēļ;
- nepārvaramas varas vai citas ārējas ietekmes dēļ;
- trešās personas neprofesionāli veiktas apkopes vai remontdarbu dēļ;
- trešās personas veiktu tehnisko izmaiņu dēļ.

Garantijas gadījumā pēc mūsu ieskatiem izstrādājums tiek saremontēts vai apmainīts pret līdzvērtīgu SCHELLENBERG precī. Pēc ierīces apmaiņas vai remonta garantijas laiks netiek pagarināts! Kā priekšnoteikums, lai izmantotu tiesības uz garantiju, ir jāiesniedz pirkuma apliecinājuma kopija. Nosūtot ierīci, lūdzu, vienmēr pievienojiet pirkuma apliecinājuma kopiju, kā arī aprakstu par radušos defektu.

Mēs garantējam iekšvārpstas motora kvalitāti šādu garantijas laiku no iegādes brīža:

4 gadu garantija, preces Nr. 20406/20407, 20410/20411, 20710/20711, 20721/20721, 20741/20741.

TEHNISKIE DATI					
Preces Nr.	20406/20407	20410/20411	20710/20711	20720/20721	20740/20741
Žalūziju sistēma	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø astoņstūru vārpsta	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Griezes moments	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Maks. darbības laiks	4 minūtes	4 minūtes	4 minūtes	4 minūtes	4 minūtes
Maks. plastmasas žalūziju platība	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Vilcējspēks	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nominālā jauda	98 vati	121vati	113 vati	161 vati	218 vati
Gala pozīcijas iestatīšana	elektroniska	elektroniska	elektroniska	elektroniska	elektroniska
Klusas darbināšanas sienas stiprinājums	1 komplekts	1 komplekts	1 komplekts	1 komplekts	1 komplekts
Garantijas laiks	4 gadi	4 gadi	4 gadi	4 gadi	4 gadi
Min. montāžas garums	550 mm	550 mm	535 mm	535 mm	605 mm

SISUKORD

Ohutus ja juhised	68
Tehnilised andmed	69
Vajalikud tööriistad	94
Tarnekomplekt	94
A Paigaldus	95
A1 Võlli suuruse arvutamine	101
A2 Lisaseadmed: aknaluugi vedrustus	103
B Märkused lõppasendi seadistamise kohta	106
C Lõppasendi seadistamine	109
D Proovikäitamine	115
E Elektriskeemid	117



OHUTUS JA JUHISED

Austatud klient



Palume see juhend enne paigaldamist ja kasutuselevõttu täielikult läbi lugeda. Järgige enne tööde alustamist kõiki ohutusjuhiseid. Hoidke see juhend alles ja informeerige kõiki kasutajaid võimalikest ohtudest, mis eksisteerivad seoses selle tootega. Andke see juhend seadme omanikuvahetuse korral uuele omanikule. Kahjustused, mis tulevad oskamatus kasutamisest või valest paigaldamisest, tühistavad niihästi garantii kui ka igasuguse kahjunõuete esitamise õiguse.

OHUTUSJUHISED



Surmava elektrilöögi oht!

Enne elektrisüsteemidega seotud töid tuleb seadme toide välja lülitada. See kehtib ka mootoriga ruloosüsteemi hoolduse ja remondi kohta. Elektrisüsteemiga seotud töid tohivad töid teha üksnes atesteeritud elektrikud. Järgida tuleb kohaliku elektriettevõtte eeskirju ning elektripaigaldistele kehtestatud norme ja nõudeid.

- Enne ruloosüsteemi kallal töötamist tuleb ruloosüsteemi iseenesliku allakukkumise vastu kindlustada.
- Kasutage torumootorit ainult kuivades ruumides (kaitseklass IP44).
- Torumootorid lähevad tavarežiimis töötades väga kuumaks. Vigastusoht!
- Torumootorite ühenduskaablit ei tohi paigaldada välistingimustesse
- Toode ja pakend pole mänguasjad. Hoidke lastele kättesaamatult. Vigastus- ja lämbumisoht.
- Seadistamise ajal tuleb kolmandad isikud ruloosüsteemist eemal hoida.
- Torumootoreid ei tohi avada.
- Kõik torumootorid on hooldusvabad ning ei vaja erihooldust.
- Ruloosüsteem tuleb paigaldada selliselt, et see oleks alati ligipääsetav.
- Kontrollige torumootorit enne paigaldust võimalike kahjustuste ja kõigi tarvikute olemasolu suhtes.
- Torumootori tõmbekoormus ja konstruktsioon tuleb kohandada ruloosüsteemile. Torumootori koormust ei tohi ületada.
- Torumootorid on mõeldud lühiajaliseks kasutamiseks lõpplülituse kestusega 4 minutit. Liiga pika käitamise tõttu tekkiva ülekuumenemise korral lülitub mootor välja. Torumootorit saab uuesti kasutada pärast vähemalt 15 minuti pikkust jahutusaega.
- Kontrollige regulaarselt, kas ruloosüsteem liigub kergelt ning talvel selle jäätumist.
- Kui teil on ruloosüsteemi kohta tehnilisi küsimusi, pöörduge meie klienditeenindusse.
- Kasutamisel võivad seoses suviste ja talviste temperatuurierinevustega tekkida kerged kõrvalekalded lõppasendi asendis. Vajaduse korral tuleb lõppasendeid uuesti reguleerida.
- Kaheksakantvõlli pikkuse tolerantse tasakaalustatakse sobiva valtsihülsi (MAXI art-nr 80100, MINI 80200) abil.
- Valtsihülss peab asetsema vähemalt 60 mm sügavusel kaheksakantvõllis (lk 104). See ei tohi kaheksakantvõllis asuvat torumootorit puudutada ega selle liikumist takistada.

OTSTARBEKOHANE KASUTAMINE

- Torumootorid on mõeldud kasutamiseks üksnes ruloosüsteemides.
- Torumootoreid tohib kasutada üksnes nõuetekohaselt paigaldatud ruloosüsteemides.
- Ruloosüsteemid peavad olema laitmatu seisukorras.
- Ruloosüsteemide puudused tuleb kõrvaldada enne torumootorite paigaldamist ning vahetada kahjustunud osad.
- Torumootori muu ja sellest erinev kasutamine ei ole otstarbekohane kasutamine.
- Sellest tulenevate kahjude, materiaalsete kahjude ja kehavigastuste eest Alfred Schellenberg GmbH ei vastuta.

CE-KINNITUS JA VASTAVUS

Torumootor (art-nr  20406, 20410, 20710, 20720, 20740,  20407, 20411, 20711, 20721, 20741) vastab kehtivatele Euroopa direktiividele ja riiklikele nõuetele. Vastavus on tõendatud. EÜ vastavusdeklaratsiooni täieliku teksti leiate järgmiselt veebiaadressilt: <http://www.schellenberg.de> (Download-Centeri menüüpunkt „Service“).



Ärge visake olmejäätmete hulka! Torumootorid on taaskasutatavad ning neid võib viia jäätmekäitluspunkti või elektroonikajäätmete kogumispunkti.



Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/42/EU

GARANTIINGIMUSED

Garanteerime, et meie tooted on materjali- ja tootmisvigadeta.

Garantii alla ei kuulu kahjustused, mis on tekkinud järgmistel põhjustel:

- kasutamisest tulenev normaalne kulumine
- asjatundmatu paigaldus, ühendamise, kasutamine ja käsitlemine
- vääraratu jõud või muud välised mõjud
- asjatundmatu hooldus või remont kolmandate isikute poolt
- kolmandate isikute poolt tehtud tehnilised muudatused

Garantiijuhtumi korral me oma äranägemisel kas remondime toote või vahetame selle samaväärse SCHELLENBERGi toote vastu. Seadme väljavahetamine või remont ei pikenda garantiid! Garantiiõude esitamisel tuleb esitada ka ostutšekk. Seadme tagasisaatmisel lisage ostutšeki koopia ning tekkinud rikke kirjeldus.

Anname torumootorile alates ostukuupäevast järgmise garantii:

4 aastat, art-nr 20406/20407, 20410/20411, 20710/20711, 20721/20721, 20741/20741.

TEHNILISED ANDMED

Art-nr.	20406/20407	20410/20411	20710/20711	20720/20721	20740/20741
Ruloosüsteem	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Kaheksakantvõlli Ø	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Pöördemoment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
max sisselülitusaeg	4 minutit	4 minutit	4 minutit	4 minutit	4 minutit
plastist ruloo max pindala	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Tõmbejõud	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nimivõimsus	98 W	121W	113 W	161 W	218 W
Lõppasendi seadistus	elektrooniline	elektrooniline	elektrooniline	elektrooniline	elektrooniline
Vaikselt töötamise seinalaager	1 komplekt	1 komplekt	1 komplekt	1 komplekt	1 komplekt
Garantiaeg	4 aastat	4 aastat	4 aastat	4 aastat	4 aastat
min paigalduspikkus	550 mm	550 mm	535 mm	535 mm	605 mm

EE

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Säkerhet och anvisningar	71
Tekniska data	72
Nödvändiga verktyg	94
Leveransens omfattning	94
A Montering	95
A1 Beräkning av axelmått	101
A2 Tillbehörsartikel: Jalousiupphängning	103
B Anvisningar om inställning av ändlägena	106
C Inställning av ändlägena	109
D Testkörning	115
E Kopplingschema	117

SÄKERHET OCH ANVISNINGAR

Bäste kund,



läs dessa instruktioner fullständigt före montering och idrifttagning. Beakta alla säkerhetsanvisningar innan arbetet påbörjas. Förvara instruktionerna och informera alla användare om eventuella faror som föreligger vid användning av denna produkt. Överlämna instruktionerna till den nye ägaren vid ägarbyte. Vid skador som uppstår på grund av felaktig användning eller felaktig montering upphör garantin och alla garantianspråk att gälla.

SÄKERHETSANVISNINGAR



Livsfara på grund av el-stöt! Före arbeten på elsystemet måste anläggningen kopplas från elnätet. Detta gäller även vid underhåll och reparation av eldrivna jalousisystem. Arbeten på elsystemet får endast utföras av behörig elektriker. Den lokala elleverantörens föreskrifter samt alla gällande normer och samtliga gällande normer och föreskrifter för elinstallation ska följas.



- Före arbeten på jalousisystemet måste jalousierna vara säkrade mot att falla ner.
- Använd endast rörmotorn i torra utrymmen (skyddsklass IP44).
- Rörmotorerna blir mycket varma vid normal användning. Försiktig, risk för personskador!
- Anslutningskabeln till rörmotorerna får inte dras utomhus.
- Produkten och förpackningen är inte någon leksak. Håll barn på avstånd. Det föreligger risk för personskador och kvävningrisk.
- Under inställningsarbetet ska andra personer hålla sig på avstånd från jalousierna.
- Rörmotorerna får inte öppnas.
- Alla rörmotorer är underhållsfria och kräver ingen särskild skötsel.
- Kåporna på jalousilådorna ska vara monterade så att det alltid är möjligt att komma åt dem.
- Kontrollera före monteringen att rörmotorn inte är skadad och att alla tillbehör finns med.
- Rörmotorns dragbelastning och konstruktion måste anpassas efter jalousisystemet. Rörmotorns belastning får inte överskridas.
- Rörmotorerna är konstruerade för kortvarig drift med en tillkopplingstid om fyra minuter. Vid överhettning på grund av för lång driftstid eller för hög belastning stängs motorn av. Efter en avsvälningstid på minst 15 minuter är rörmotorn åter driftsredo.
- Kontrollera regelbundet att jalousisystemet går lätt och att det inte isas igen på vintern.
- Kontakta vår kundservice om du har tekniska frågor om jalousisystemet.
- Vid drift kan det, på grund av temperaturskillnaderna mellan vinter och sommar, uppstå små avvikelser för ändlägenas position. Vid behov kan det vara nödvändigt att göra om fininställningen av ändlägena.
- Jämna ut längdtoleranserna för åttkantaxeln med en lämplig valshylsa (MAXI art.nr 80100, MINI 80200).
- Valshylsan måste skjutas in minst 60 mm i åttkantaxeln (sidan 104). Den får inte röra vid rörmotorn i åttkantaxeln och förhindra dess funktion.

AVSEDD ANVÄNDNING

- Rörmotorerna är uteslutande konstruerade för användning i jalousier.
- Rörmotorerna får sättas i korrekt monterade jalousier.
- Jalousierna måste befinna sig i ett felfritt skick.
- Brister på jalousisystemet måste åtgärdas och skadade delar ersättas före monteringen av rörmotorerna.
- All annan användning av rörmotorerna är att beakta som ej avsedd användning.
- Alfred Schellenberg GmbH ansvarar inte för följdskador, materiella skador och personskador vid icke avsedd användning.

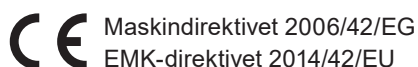
SE

CE-FÖRKLARING OCH ÖVERENSSTÄMMELSE

Rörmotorn (art.nr  20406, 20410, 20710, 20720, 20740,  20407, 20411, 20711, 20721, 20741) uppfyller gällande krav i de europeiska och nationella riktlinjerna. Överensstämmelse har bevisats. Den fullständiga texten med EU-försäkran om överensstämmelse finns på internetadressen: <http://www.schellenberg.de> (menypunkt "Service", underrubrik "Download-Center").



Kasta inte i hushållsavfallet! Rörmotorerna kan återvinnas och ska lämnas in på återvinningsanläggningen eller till ett insamlingsställe för elektriskt hushållsavfall.



GARANTIVILLKOR

Vi garanterar att våra produkter är fria från material- och tillverkningsfel. Undantag från garantin är skador som orsakas av:

- normalt användningsslitage
- felaktig montering, anslutning, manövrering eller hantering
- kraftigt våld eller liknande annan yttre påverkan
- felaktigt underhåll och reparation som utförs av tredje part
- tekniska ändringar som utförs av tredje part

Vid garantifall avgör vi om produkten ska repareras eller bytas ut mot en ny likvärdig SCHELLENBERG-produkt. Garantitiden förlängs inte på grund av byte eller reparation av produkten. Vid utnyttjande av garantin måste originalkvittot kunna uppvisas. När utrustningen skickas in ska en kopia av originalkvittot skickas med samt en beskrivning av det inträffade felet.

Vi garanterar kvaliteten på våra rörmotorer under följande garantitid från inköpsdatumet:
4 års garanti, art.nr 20406/20407, 20410/20411, 20710/20711, 2020/20721.

TEKNISKA DATA					
Art. Nr.	20406/20407	20410/20411	20710/20711	20720/20721	20740/20741
Jaluisystem	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø åttkantaxel	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Vridmoment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
max. tillkopplingstid	4 minuter	4 minuter	4 minuter	4 minuter	4 minuter
max. yta plastjalusier	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Dragkraft	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Märkeffekt	98 watt	121 watt	113 watt	161 watt	218 watt
Inställning av ändlägena	elektronisk	elektronisk	elektronisk	elektronisk	elektronisk
Tystgångs-vägglager	1 set	1 set	1 set	1 set	1 set
Garantitid	4 år	4 år	4 år	4 år	4 år
min. monteringslängd	550 mm	550 mm	535 mm	535 mm	605 mm

INDHOLDSFORTEGNELSE

Sikkerhed og henvisninger	74
Tekniske data	75
Nødvendigt værktøj	94
Leveringsomfang	94
A Montering	95
A1 Beregning af akselmål	101
A2 Tilbehørsartikler: Tilbehørsartikler til montering af rullejalousier	103
B Henvisninger til justering af yderstilling	106
C Justering af yderstilling	109
D Testdrift	115
E El-diagram	117

SIKKERHED OG HENVISNINGER

Kære kunde,



Læs venligst brugsvejledningen grundigt igennem før montering og ibrugtagning. Læs alle sikkerhedsanvisninger, før du begynder med arbejdet. Opbevar vejledningen og informer alle brugere om eventuelle farer i forbindelse med brugen af dette produkt. Hvis du sælger eller videregiver produktet, skal denne vejledning følge med. Garanti og enhver reklamationsret bortfalder, hvis apparatet beskadiges på grund af usagkyndig betjening eller forkert montering.

SIKKERHEDSANVISNINGER



Livsfare på grund af strømslag! Før der udføres arbejde på elektriske installationer skal de isoleres, så de er spændingsfrie. Dette gælder også for vedligeholdelse og reparation af elektriske rullejalousi-enheder. Arbejde på elektriske enheder må kun udføres af registrerede el-installatører. Overhold det lokale elektricitetsselskabs forskrifter og alle aktuelt gældende standarder og forskrifter for el-installation.

- Før arbejdet påbegyndes, skal rullejalousierne sikres mod at de falder ned af sig selv.
- Brug rørmotoren kun i tørre rum (beskyttelsesklasse IP44).
- Rørmotorer bliver ved normal drift meget varme. Fare for forbrændinger!
- Rørmotorens tilslutningskabel må ikke installeres udendørs.
- Produktet og emballagen er ikke legetøj. Børn må ikke lege med produktet eller emballagen. Fare for kvæstelser eller kvælning.
- Andre personer skal holdes på afstand til rullejalousi-enheden mens den justeres.
- Rørmotorer må ikke lukkes op.
- Rørmotorer er servicefrie og skal ikke plejes specielt.
- Rullejalousiens afskærmning skal være monteret på en sådan måde, at det til enhver tid er muligt at komme til.
- Kontroller rørmotoren for skader før monteringen samt tjek, om alt tilbehør er vedlagt.
- Rørmotorens træklast og funktion skal tilpasses til markise-enheden. Rørmotorens belastningsgrænse må ikke overskrides.
- Rørmotorer er beregnet til kort drift med en driftsvarighed på 4 minutter. Ved overophedning på grund af for lang driftstid eller for høj træklast slukker motoren automatisk. Efter en nedkølingstid på 15 minutter er rørmotoren driftsklar igen.
- Kontroller regelmæssigt rullejalousi-enheden for let løb samt for isning om vinteren.
- Kontakt venligst vores kundeservice ved tekniske spørgsmål angående rullejalousi-enheden
- Under driften kan der opstå små afvigelser mht. yderstillingens position på grund af temperaturforskel mellem vinter og sommer. Det kan være nødvendigt, at finjustere yderstillingerne igen.
- Den ottekantede hjulaksels lænetolerancer skal udlignes med et dertil egnet valsekabinet (MAXI varenr. 80100, MINI 80200).
- Valsekabinettet skal skubbes mindst 60 mm ind i den ottekantede hjulaksel (side 104). Det må ikke berøre rørmotoren inde i den ottekantede hjulaksel, da det ellers forhindrer et ubesværet bevægelsesforløb.

KORREKT ANVENDELSE

- Rørmotorer er udelukkende egnede til brug i rullejalousi-enheder.
- Rørmotorer må kun monteres i korrekt monterede rullejalousi-enheder.
- Rullejalousi-enheden skal være i fejlfri tilstand.
- Hvis der er fejl eller skader på rullejalousi-enheden, skal disse repareres og beskadigede dele erstattes, før rørmotorer må monteres.
- Hvis rørmotoren anvendes til andre eller yderligere formål, anvendes det ikke korrekt.
- Alfred Schellenberg GmbH hæfter ikke for følgeskader, materielle skader eller personskader, hvis produktet ikke anvendes korrekt.

CE-ERKLÆRING OG OVERENSSTEMMELSE

Rørmotoren (vare nr.  20406, 20410, 20710, 20720, 20740,  20407, 20411, 20711, 20721, 20741) opfylder de gældende krav i de europæiske og nationale direktiver. Overensstemmelsen er dokumenteret. Den fulde tekst fra EU-overensstemmelseserklæringen findes på internetadressen:

<http://www.schellenberg.de> (menupunkt „Service“ i download-centret).



Må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald! Rørmotorer kan genbruges og kan afleveres på genbrugspladsen eller et indsamlingssted for elektrisk husholdningsaffald.



Maskindirektiv 2006/42/EF
EMC-direktiv 2014/42/EU

GARANTIBETINGELSER

Vi garanterer hermed, at vores produkter er frie af materiale- og produktionsfejl. Skader, som er forårsaget af følgende situationer, er ikke omfattet af garantien:

- normal brugsbetinget slidtage
- usagkyndig montering, tilslutning, betjening eller behandling
- force majeure eller andre ydre påvirkninger
- tredje personers forkerte vedligeholdelse eller reparation
- tredje personers tekniske ændringer

Hvis der opstår en garantisag, reparerer eller bytter vi produktet med et tilsvarende SCHELLENBERG produkt efter eget valg.

Reklamationsfristen forlænges ikke på grund af ombytning eller reparation af apparatet! Det er en forudsætning at fremvise købsbeviset, hvis der skal anmeldes garantisag. Vedlæg altid en kopi af købsbeviset og en beskrivelse af manglen når enheden returneres eller indsendes.

Vi yder følgende garanti på vores rørmotorers kvalitet:

4 års garanti, vare nr. 20406/20407, 20410/20411, 20710/20711, 2020/20721.

TEKNISKE DATA

Varenr.	20406/20407	20410/20411	20710/20711	20720/20721	20740/20741
Rullejalousi-enhed	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø Ottekantede hjulaksel	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Omdrejningstal	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
maks. Tænd-varighed	4 minutter	4 minutter	4 minutter	4 minutter	4 minutter
maks. Overflade kunststof rullejalousier	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Trækraft	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Mærkeeffekt	98 watt	121 watt	113 watt	161 watt	218 watt
Justering af yderstilling	elektronisk	elektronisk	elektronisk	elektronisk	elektronisk
Støjsvag væggleje	1 sæt	1 sæt	1 sæt	1 sæt	1 sæt
Garantiperiode	4 år	4 år	4 år	4 år	4 år
min. Indbygningslængde	550 mm	550 mm	535 mm	535 mm	605 mm

DK

INNHOLDSFORTEGNELSE

Sikkerhet og anvisninger	77
Tekniske data	78
Nødvendig verktøy	94
Leveransens innhold	94
A Montering	95
A1 Beregning av akseldimensjon	101
A2 Tilbehørsartikler: Rullesjalusioppheng	103
B Om innstilling av endepunkt	106
C Innstilling av endepunkt	109
D Prøveløp	115
E Koblingsplaner	117

SIKKERHET OG ANVISNINGER

Kjære kunde,



vi ber deg lese gjennom hele denne anvisningen før du monterer og tar o bruk produktet. Merk deg alle sikkerhetsanvisningene før du starter arbeidet. Oppbevar denne anvisningen og gjør alle som bruker produktet oppmerksom på de farer som finnes i forbindelse med dette produktet. Hvis produktet får en ny eier, skal denne dokumentasjonen følge med. Ved skader som oppstår som følge av uriktig bruk eller feilaktig montering, slettes garantien og alle erstatningskrav

SIKKERHETSANVISNINGER



Livsfare pga. elektrisk støt! Koble fra strømmen før du utfører arbeid på det elektriske anlegget. Dette gjelder også ved vedlikehold og reparasjoner på motoriserte rullesjalsianlegg. Arbeider på elektriske anlegg skal bare utføres av faglærte elektrikere. Følg forskriftene fra din lokale strømleverandør og alle gjeldende standarder og forskrifter for elektriske anlegg.



- Før det utføres arbeider på rullesjalsier må de sikres mot å falle ned.
- Rørmotoren skal kun brukes i tørre lokaler (Beskyttelsesgrad IP44).
- Ved normal drift blir rørmotorene svært varme. Forsiktig - fare for skade!
- Tilkoblingskabelen til rørmotoren må ikke legges utendørs.
- Produktet og emballasjen er ikke leketøy. Oppbevares utilgjengelig for barn. Fare for personskade og kvelning.
- Under innstillingsprosedyren skal uvedkommende holdes borte fra rullesjalsiene.
- Rørmotorene skal ikke åpnes.
- Rørmotorene er vedlikeholdsfrie og trenger ikke noen form for pleie.
- Dekselet på rullesjalsikassen skal plasseres slik at det alltid er mulig å komme til.
- Kontroller rullesjalsien med tanke på mulige skader og fullstendig tilbehør før du starter monteringen.
- Trekklasten og dimensjoneringen av rørmotoren skal tilpasses rullesjalsianlegget. Tillatt belastning av rørmotoren må ikke overskrides.
- Rørmotorene er beregnet på korttidsdrift med 4 minutters innkoblingstid. Ved overoppheting pga. for lang driftstid eller for høy trekklast vil motoren koble ut. Etter en avkjølingsfase på min. 15 minutter er rørmotoren driftsklar igjen.
- Kontroller med jevne mellomrom at rullesjalsiene kan kjøres inn og ut uten problemer og at anlegget ikke er nediset om vinteren.
- Ved tekniske spørsmål i forbindelse med rullesjalsier, ber vi deg ta kontakt med vår kundeservice.
- Når anlegget er i drift kan temperaturforskjeller sommer og vinter gjøre at endepunktene forskyves minimalt. Det kan evt. bli nødvendig med en ny fininnstilling av endepunktene.
- Lengdedifferanse i åttekant-akselrøret kan utlignes med en passende hylse (MAXI Art. Nr. 80100, MINI 80200)
- Hylsen må skyves minst 60 mm inn på åttekant-rørakselen. (side 104). Den må ikke berøre eller hindre rørmotoren inne i åttekant-rørakselen.

RETT BRUK

- Rørmotoren er kun beregnet på styring av rullesjalsianlegg.
- Rørmotorer skal kun brukes i rullesjalsianlegg som er montert på forskriftsmessig måte.
- Rullesjalsianlegget skal være i feilfri tilstand.
- Feil på rullesjalsianlegget skal utbedres og skadede deler erstattes før rørmotoren monteres.
- Annen bruk av produktet eller bruk utover dette gjelder som ikke forskriftsmessig bruk.
- Alfred Schellenberg GmbH er ikke ansvarlig for følgeskader, materielle skader og personskader som følger av ikke forskriftsmessig bruk.

NO

CE-SAMSVARSERKLÆRING

Rørmotoren (art.nr.  20406, 20410, 20710, 20720, 20740,  20407, 20411, 20711, 20721, 20741) er i samsvar med krav i gjeldende europeiske og nasjonale regelverk. Konformiteten har blitt påvist. Den fullstendige teksten til EU-konformitetserklæringen er å finne på følgende adresse:

<http://www.schellenberg.de> (menypunktet „service“ i download-senteret).



Skal ikke kastes som vanlig husholdningsavfall! Rørmotorene kan resirkuleres og skal leveres til deponier for elektrisk og elektronisk avfall.



Maskindirektivet 2006/42/EF
 EMC-direktivet 2014/42/EU

GARANTIBETINGELSER

Vi garanterer at våre produkter er fri for material- og produksjonsfeil. Unntatt fra denne garantien er skader som er forårsaket av:

- bruksavhengig, vanlig slitasje
- ikke forskriftsmessig montering, tilkobling, betjening eller behandling
- force majeure eller andre ytre påvirkninger
- ikke forskriftsmessig vedlikehold og reparasjon utført av tredjemann
- tekniske endringer utført av tredjemann

I et garantitilfelle har vi rett til å velge mellom å reparere produktet og å bytte produktet mot et likeverdig SCHELLENBERG-produkt. Garantitiden forlenges ikke når apparatet byttes ut eller repareres. Forutsetning for at du kan gjøre krav på garantien er at du kan fremvise kvitteringen. Når du sender inn apparatet ber vi deg legge ved en kopi av den originale kvitteringen og en beskrivelse av mangelen som har oppstått.

Garantitiden for kvaliteten av vår rørmotor er følgende fra kjøpsdato:

4 års garanti, art. nr. Art. 20406/20407, 20410/20411, 20710/20711, 2020/20721.

TEKNISKE DATA					
Art. Nr.	20406/20407	20410/20411	20710/20711	20721/20721	20741/20741
Rullesjalusi-system	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø Åttekant-røraksel	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Dreiemoment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Maks. innkoblingstid	4 minutter	4 minutter	4 minutter	4 minutter	4 minutter
Maks. flate på kunststoff-sjalusi	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Trekraft	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nominell effekt	98 watt	121watt	113 watt	161 watt	218 watt
Innstilling av endepunkt	elektronisk	elektronisk	elektronisk	elektronisk	elektronisk
Stillegående veggager	1 sett	1 sett	1 sett	1 sett	1 sett
Garantitid	4 år	4 år	4 år	4 år	4 år
Min. lengde	550 mm	550 mm	535 mm	535 mm	605 mm

SISÄLLYSLUETTELO

Turvallisuus ja ohjeita	80
Tekniset tiedot	81
Tarvittavat työkalut	94
Toimituksen sisältö	94
A Asennus	95
A1 Akselimitan laskenta	101
A2 Lisävarustetuote: Rullakaihtimen ripustus	103
B Ohjeita pääteasennon säätöön	106
C Pääteasennon säätö	109
D Testiajo	115
E KytKentäkaaviot	117

TURVALLISUUS JA OHJEITA

Hyvä asiakas,



lue nämä ohjeet huolellisesti läpi ennen laitteiston asennusta ja käyttöönottoa. Noudata kaikkia turvaohjeita ennen töiden aloittamista. Säilytä tämä käyttöohje ja kerro kaikille käyttäjille tuotteeseen mahdollisesti liittyvistä vaaroista. Luovuta tämä käyttöohje tuotteen mukana omistajan vaihtuessa. Takuu ja valmistajan vastuu eivät kata vaurioita, jotka ovat seurausta epäasianmukaisesta käytöstä tai virheellisestä asennuksesta.

TURVALLISUUSOHJEET





Sähköiskun aiheuttama hengenvaara! Sähkölaitteistot on kytkettävä jännitteettömiksi ennen niille tehtäviä töitä. Tämä koskee myös moottorikäyttöisen rullakaihdinlaitteiston huolto- ja korjaustöitä. Ainoastaan valtuutetut ammattilaiset saavat suorittaa töitä sähkölaitteistoilla. Paikallisen sähköyhtiön määräyksiä sekä kaikkia muita sähköasennuksia koskevia direktiivejä ja määräyksiä on noudatettava.

- Ennen rullakaihdinlaitteistoilla tehtäviä töitä on varmistettava, että se ei pääse putoamaan itsestään.
- Käytä putkimootoria vain kuivissa tiloissa (suojausluokka IP44).
- Putkimootorit lämpenevät voimakkaasti normaalikäytössä. Varo, loukkaantumisvaara!
- Putkimootorien liitäntäkaapelia ei saa asentaa ulkotiloihin.
- Tuote ja pakkaus eivät ole leikkikaluja. Pidä ne loitolla lapsista. Ne aiheuttavat loukkaantumis- ja tukehtumisvaaran.
- Ulkopuoliset henkilöt on pidettävä loitolla rullakaihdinlaitteistosta säätötöiden aikana.
- Rullamootoreita ei saa avata.
- Kaikki rullamootorit ovat huoltovapaita eivätkä ne vaadi mitään erityistä huoltoa.
- Rullakaihdinkehikon suojuksen on asetettava siten, että siihen pääsee milloin tahansa käsiksi.
- Tarkasta putkimoottori ennen asennusta mahdollisten vaurioiden varalta, ja että kaikki asiaankuuluvat lisävarusteet on toimitettu.
- Putkimoottorin vetokuormitus ja teho on asetettava vastaamaan rullakaihdinlaitteistoa. Putkimoottorin suurinta sallittua kuormitusta ei saa ylittää.
- Putkimootorit on tarkoitettu lyhytaikaiseen käyttöön, jolloin niiden päällekytkentäaika on 4 minuuttia. Moottori kytkeytyy pois päältä liian pitkästä käyttöajasta seuranneen ylikuumentumisen tai liian voimakkaan vetokuorman seurauksena. Kun putkimoottori on jäähtynyt vähintään 15 minuuttia, se on jälleen käyttövalmis.
- Tarkasta säännöllisesti rullakaihdinlaitteiston liikkuminen. Talvisin on pidettävä huolta siitä, ettei laitteisto pääse jäätymään.
- Käänny asiakaspalvelumme puoleen, mikäli sinulla on teknisiä kysymyksiä rullakaihdinlaitteistoon liittyen.
- Talven ja kesän lämpötilaerojen vuoksi saattaa käytössä esiintyä vähäisiä eroja pääteasentojen sijainneissa. Tarvittaessa saattaa olla välttämätöntä, että pääteasennot hienosäädetään uudelleen.
- Tasaa kahdeksansärmäisen akselin pituustoleranssit soveltuvalla rullaholkillalla (MAXI tuotenro 80100, MINI 80200).
- Rullaholkki on työnnettävä vähintään 60 mm syvyyteen kahdeksansärmäiseen akseliin (sivu 104). Se ei saa koskettaa putkimootoria kahdeksansärmäisessä akselissa eikä estää sen käyntiä.

MÄÄRÄYSTENMUKAINEN KÄYTTÖ

- Putkimootorit on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan rullakaihdinlaitteistoissa.
- Rullamootorit saa asentaa ainoastaan asianmukaisesti asennettuihin rullakaihdinlaitteistoihin.
- Rullakaihdinlaitteistojen on oltava moitteettomassa kunnossa.
- Rullakaihdinlaitteistojen mahdolliset viat on korjattava ja vaurioituneet osat vaihdettava ennen rullamootoreiden asentamista.
- Kaikkea muuta ja edellä mainittua pidemmälle ulottuvaa putkimoottorin käyttöä pidetään määräystenvastaisena.
- Alfred Schellenberg GmbH ei vastaa määräystenvastaisesta käytöstä johtuvista välillisistä vahingoista, esinevaurioista eikä henkilövahingoista.

CE-VAKUUTUS JA VAATIMUSTENMUKAISUUS

Putkimoottori (tuotenro  20406, 20410, 20710, 20720, 20740,  20407, 20411, 20711, 20721, 20741) täyttää eurooppalaisten ja kansallisten direktiivien mukaiset vaatimukset. Yhdenmukaisuus on osoitettu. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on luettavissa kokonaisuudessaan osoitteessa <http://www.schellenberg.de> (latauskeskuksen valikkokohta Service).



Älä hävitä talousjätteen mukana! Putkimoottorit voidaan kierrättää ja toimittaa kierrätyskeskukseen tai sähköromun keräyspisteeseen.



Konedirektiivi 2006/42/EY
EMC-direktiivi 2014/42/EY

TAKUUEHDOT

Takaamme, että tuotteissamme ei ole materiaali- tai valmistusvirheitä.
Takuu ei kata seuraavista syistä aiheutuneita vaurioita:

- käytöstä johtuva normaali kuluminen
- epäasianmukainen asennus, liittäminen, käyttö tai käsittely
- luonnonvoimat tai muut ulkoiset vaikutukset
- kolmansien osapuolten suorittamat epäasianmukaiset huolto- ja korjaustyöt
- kolmansien osapuolten suorittamat tekniset muutokset.

Takuutapauksessa joko korjaamme tuotteen tai vaihdamme sen samanarvoiseen SCHELLENBERG-tuotteeseen. Takuu-aika ei pitene tuotteen vaihdon tai korjauksen seurauksena! Takuun hyödyntämisen edellytyksenä on ostotositteen esittäminen. Kun lähetät laitteen meille, liitä siihen ostotositteen kopio sekä kuvaus ilmenneestä viasta.

Takaamme putkimoottorille seuraavan takuuajan ostopäivästä alkaen:
4 vuoden takuu, tuotenrot 20406/20407, 20410/20411, 20710/20711, 2020/20721.

TEKNISET TIEDOT

Tuotenro	20406/20407	20410/20411	20710/20711	20720/20721	20740/20741
Rullakaihdinjärjestelmä	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø kahdeksansärmäinen akseli	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Vääntömomentti	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Maks. päällekytkentäaika	4 minuuttia	4 minuuttia	4 minuuttia	4 minuuttia	4 minuuttia
Muovirullakaihtimen maks. ala	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Vetovoima	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nimellisteho	98 W	121W	113 W	161 W	218 W
Pääteasennon säätö	elektroninen	elektroninen	elektroninen	elektroninen	elektroninen
Kevytkulkuinen seinälaakeri	1 sarja	1 sarja	1 sarja	1 sarja	1 sarja
Takuuaika	4 vuotta	4 vuotta	4 vuotta	4 vuotta	4 vuotta
Min. asennuspituus	550 mm	550 mm	535 mm	535 mm	605 mm

FI

TABELA E PËRMBAJTJES

Siguria dhe udhëzimet	83
Specifikimet teknike	84
Veglat e nevojshme të punës	94
Përmbajtja e paketimit	94
A Montimi	95
A1 Llogaritja e dimensionit të boshtit	101
A2 Aksesorët shtesë: Varëset mbajtëse të grilave	103
B Udhëzime për regjistrimin e pozicioneve fundore	106
C Regjistrimi i pozicioneve fundore	109
D Testimi	115
E Skema e lidhjeve elektrike	117

SIGURIA DHE INFORMACIONI

Të nderuar klientë,



Ju lutemi lexoni plotësisht këto udhëzime para instalimit. Vini re të gjitha udhëzimet e sigurisë para fillimit të çdo pune. Ruani udhëzimet dhe njoftoni çdo përdoruesi mbi rreziqet e mundshme që kanë lidhje me këtë produkt. Jepjani këto udhëzime një përdoruesi tjetër dhe pronarit të ri. Çdo dëmtim i shkaktuar nga përdorimi i gabuar ose instalimi i gabuar do të zhvlerësojë garancinë dhe çdo pretendim për garanci.

UDHËZIMET E SIGURISË



Ekziston rreziku për jetën nga goditja elektrike! Përpara punimeve në pajisjet elektrike ato duhen shkëputur nga ushqimi elektrik. Kjo vlen edhe në rastin e mirëmbajtjes dhe të riparimit në sistemin e motorizuar të grilave me mblehdje. Punimet në pajisje elektrike lejohet të realizohen vetëm nga specialistë elektrikistë të autorizuar. Duhet zbatuar të gjitha rregullat e furnizuesit lokal me energji, si dhe të gjitha normat dhe rregullat në fuqi për instalimet elektrike.



- Përpara punimit në sistemet e grilave me mblehdje, grilat duhen siguruar kundër uljes automatike të tyre.
- Përdoreni motorin tubolar vetëm në ambiente të thata (lloji i mbrojtjes IP 44).
- Gjatë punës normale motorët nxehen shumë. Kujdes, rrezik lëndimi nga djegia!
- Kablloja e lidhjes elektrike e motorëve tubolarë nuk duhet shtrirë në ambient të jashtëm.
- Ky produkt dhe paketimi i tij nuk janë lojëra për fëmijët. Prandaj, mbajeni larg fëmijëve. Ekziston rreziku i lëndimit dhe i mbytjes.
- Gjatë procesit të montimit mbani larg personat e tjerë nga sistemi i grilës me mblehdje.
- Ndalohet hapja dhe zberthimi i motorëve tubolarë.
- Të gjithë motorët janë të llojit që nuk kanë nevojë për mirëmbajtje dhe nuk kërkojnë kujdes të veçantë.
- Mbulimi i kasetës së grilës duhet kryer në mënyrë të tillë që të jetë gjithë gjithmonë i mundshëm arritja e grilës.
- Përpara montimit kontrolloni motorin për dëmtime të mundshme dhe verifikoni nëse paketimi përmban të gjithë aksesoret.
- Forca mbledhëse dhe konstrukti i motorit duhet të jenë të përshtatshme për sistemin e grilës me mblehdje. Nuk lejohet tejkalimi i nivelit të ngarkesës së motorit.
- Motorët tubolarë janë projektuar për një funksionim afatshkurtër me një kohë pune prej 4 minutash. Në rast tejnxehjeje si rezultat i kohëzgjatjes së madhe në punë ose i ngarkesës shumë të lartë në tërheqje, motori fiket vetë. Pas periudhës së ftohjes prej rreth 15 minutash, motori është sërish gati për punë.
- Kontrolloni rregullisht sistemin e grilës nëse lëviz lirshëm dhe kontrollojeni për ngrirje të mundshme gjatë dimrit.
- Nëse keni pyetje teknike për sistemin e grilës, drejtoju shërbimit tonë për klientin.
- Si rezultat i ndryshimit të temperaturave në dimër dhe në verë mund të ketë disa devijime të vogla të pozicionit fundor të ndalimit gjatë punës së motorit. Në varësi nga rasti, mund të nevojitet një regjistrim i ri shumë i vogël i pozicioneve fundore të ndalimit.
- Tolerancat e gjatësisë së aksit tetëkëndor mund të kompensohen me një mbulesë të përshtatshme për boshte (nr. i artikullit MAXI 80100, MINI 80200).
- Mbulesa e boshtit duhet futur minimumi 60 mm brenda aksit tetëkëndor (faqe 104). Ajo nuk duhet të prekë aksin tetëkëndor të motorit dhe nuk duhet të pengojë lëvizjen e tij.

PËRDORIMI I PARASHIKUAR

- Motorët tubolarë janë projektuar vetëm për përdorim në sistemet e grilave me mblehdje.
- Motorët tubolarë lejohet të instalohen vetëm në sistemet e grilave, të cilat janë montuar sipas instruksioneve.
- Sistemet e grilave me mblehdje duhet të jenë në gjendje pa defekte.
- Mangësitë në sistemet e grilave me mblehdje duhen eliminuar përpara instalimit të motorëve, si dhe duhen zëvendësuar edhe pjesët e dëmtuara.
- Çdo përdorim tjetër i motorit tubolar ose çdo përdorim tjetër që shkon përtej këtij përcaktimi do të konsiderohet në kundërshtim me përdorimin e parashikuar.
- Kompania Alfred Schellenberg GmbH nuk mban përgjegjësi për dëme materiale, lëndime personash ose dëme që vijnë si pasojë e përdorimit në kundërshtim me përdorimin e parashikuar.



DEKLARATA E PAJTUESHMËRISË SË KE-SË

Motori tubolar (Nr. i artikullit  20406, 20410, 20710, 20720, 20740,  20407, 20411, 20711, 20721, 20741) përmbush kërkesat në fuqi të rregullave dhe direktivave evropiane dhe kombëtare. Konformiteti është vërtetuar.

Tekstin e plotë të deklaratës së konformitetit CE mund ta gjeni në adresën e internetit:

<http://www.schellenberg.de> (zëri i menysë „Service“ në „Download-Center“).



Mos e hidhni në mbeturinat e shtëpisë! Motorët janë mallra të riciklueshëm dhe mund të dorëzohen në një qendër riciklimi ose në një vend grumbullimi të pajisjeve të vjetra elektrike të shtëpisë.



Direktiva 2006/42/KE për makineritë

Direktiva 2014/42/BE për përputhshmërinë elektromagnetike

KUSHTET E GARANCISË

Ne garantojmë që produktet tona nuk kanë defekte në material dhe në fabrikim.

Nga garancia përjashtohen dëmet, të cilat shkaktohen nga:

- Konsumimi normal i kushtëzuar nga përdorimi
- Montimi, lidhja, përdorimi ose trajtimi i gabuar
- Forca e madhe ose nga ndikime të tjera të jashtme
- Mirëmbajtja dhe riparimi i pasaktë nga të tretët
- Ndryshimet teknike nga të tretët.

Në rastin e garancisë, ne do të kryejmë riparimin e produktit ose shkëmbimin e tij me një produkt tjetër SCHELLENBERG me të njëjtën vlerë, në varësi të zgjedhjes sonë. Periudha e garancisë nuk zgjatet në rastin e shkëmbimit ose të riparimit të pajisjes! Kusht paraprak për kërkimin e garancisë është paraqitja e faturës së blerjes. Kur të dërgoni pajisjen, jeni të lutur të bashkëngjitni një kopje të faturës të blerjes dhe një përshkrim të defektit të shfaqur.

Periudha e garancisë që ne ofrojmë për cilësinë e motorit tonë tubolar është:

4 vjet garanci që nga data e blerjes, Nr. i artikullit 20406/20407, 20410/20411, 20710/20711, 2020/20721.

TË DHËNAT TEKNIKE					
Nr. i artikullit:	20406/20407	20410/20411	20710/20711	20720/20721	20740/20741
Sistemi i grilave	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø i aksit tetëkëndor	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Momenti i rrotullimit	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Koha maks. e punës	4 minuta	4 minuta	4 minuta	4 minuta	4 minuta
Sipërfaqja maks. e grilave plastike	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Forca tërheqëse	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Fuqia nominale	98 W	121W	113 W	161 W	218 W
Regjistrimi i pozicioneve fundore	elektronik	elektronik	elektronik	elektronik	elektronik
Suport mbajtës pa zhurmë për në mur	1 komplet	1 komplet	1 komplet	1 komplet	1 komplet
Periudha e garancisë	4 vjet	4 vjet	4 vjet	4 vjet	4 vjet
Gjatësia min. e instalimit	550 mm	550 mm	535 mm	535 mm	605 mm

SADRŽAJ

Sigurnost i informacije	86
Tehnički podaci	87
Potreban alat	94
Opseg isporuke	94
A Montaža	95
A1 Proračun dimenzije vala	101
A2 Pribor: Ovjesi za rolete	103
B Napomene uz podešavanje krajnjeg položaja	106
C Podešavanje krajnjeg položaja	109
D Probni rad	115
E Spojne sheme	117

SIGURNOST I INFORMACIJE

Poštovani kupče,



molimo Vas da prije montaže i puštanja u rad u potpunosti pročitate ove upute. Prije nego započnete s radom, pridržavajte se svih sigurnosnih napomena. Sačuvajte ove upute i svakog korisnika upozorite na eventualne opasnosti koje su povezane s ovim proizvodom. Ove upute u slučaju promjene vlasnika predajte novom vlasniku. Štete uzrokovane nepravilnim korištenjem ili nepravilnom instalacijom poništiti će jamstvo i bilo kakve jamstvene zahtjeve.

SIGURNOSNE NAPOMENE





Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara! Prije radova na električnim komponentama iste moraju biti bez napona. Isto vrijedi i za održavanje i popravak sustava za rolete s motornim pogonom. Radove na električnim uređajima smiju obavljati samo ovlašteni električari. Potrebno je pridržavati se propisa lokalnog distributera električne energije, kao i svih važećih normi i propisa za električne instalacije.

- Prije radova na sustavima roleta, rolete treba osigurati od samostalnog spuštanja / padanja.
- Cjevaste motore koristite samo u suhim prostorijama (vrsta zaštite IP44).
- Cjevasti motori se tijekom rada jako zagrijavaju. Opasnost od ozljeda!
- Priključni kabel cjevastih motora ne smije se polagati na otvorenom.
- Proizvod i ambalaža nisu igračke. Držite ih izvan dohvata djece. Postoji opasnost od ozljeda i gušenja.
- Tijekom podešavanja pobrinite se da se nitko drugi ne nalazi u blizini sustava roleta.
- Cjevaste se motore ne smije otvarati.
- Svi cjevasti motori ne zahtijevaju održavanje niti im je potrebna posebna njega.
- Pokrov kutije za rolete treba postaviti tako da je pristup moguć u svakom trenutku.
- Provjerite eventualna oštećenje cjevastoga motora prije montaže, i provjerite imate li sav pribor.
- Vlačno opterećenje i dizajn cjevastoga motora moraju biti prilagođeni sustavu za rolete. Opterećenje motora ne smije se prekoračiti.
- Cjevasti motori namijenjeni su kratkotrajnom pogonu, i posjeduju sklopku za isključivanje nakon 4 minute. U slučaju pregrijavanja zbog predugog rada ili prevelikog vlačnog opterećenja, motor će se isključiti. Nakon hlađenja od najmanje 15 minuta, motor je ponovno spreman za rad.
- Redovito provjeravajte sustav roleta kako biste osigurali lagano kretanje, a zimi provjerite da dijelovi nisu prekriveni ledom.
- Ako imate tehnička pitanja o sustavu roleta, molimo Vas obratite se našoj službi za korisnike.
- U pogonu, ovisno o temperaturnim razlikama između ljeta i zime, može doći do neznatnih odstupanja krajnjih položaja. Po potrebi moguće je obaviti ponovno fino podešavanja krajnjeg položaja.
- Duljinsku toleranciju osmovidne osovine ujednačite prikladnom čahurom (MAXI br. art. 80100, MINI 80200).
- Valjkasta čahura mora se u osmovidnu osovinu ugurati na dubinu od najmanje 60 mm (stranica 104). Ne smije dodirivati cjevasti motor u osmovidnoj osovini niti ga sprečavati u radu.

NAMJENSKA UPORABA

- Cjevasti motori namijenjeni su isključivo za uporabu u sustavima roleta.
- Cjevasti motori smiju se koristiti samo u ispravno ugrađenim sustavima roleta.
- Sustavi roleta moraju biti u besprijekornom stanju.
- Nedostatke u sustavima roleta treba otkloniti prije ugradnje cjevastih motora, a oštećene dijelove treba zamijeniti.
- Drugačija uporaba, ili uporaba koja izlazi izvan opisanih okvira smatra se nepropisnom.
- Za posljedice štete, oštećenja imovine i ozljede nastale nepropisnom uporabom, tvrtka Alfred Schellenberg GmbH ne preuzima odgovornost.

CE IZJAVA I SUKLADNOST

Cjevasti motor (br. art.  20406, 20410, 20710, 20720, 20740,  20407, 20411, 20711, 20721, 20741) zadovoljava zahtjeve europskih i nacionalnih smjernica. Usklađenost je dokumentovana. Cjelokupni tekst EU izjave o usklađenosti je dostupan na slijedećoj internet adresi: <http://www.schellenberg.de> (Stavka izbornika „Service“ u centru za preuzimanje).



Ne bacajte u smeće! Cjevasti motori mogu se reciklirati i možete ih predati u reciklažno dvorište ili na drugo mjesto na kojem se prikuplja električni kućni otpad.



Direktiva o strojevima 2006/42/EG

Direktiva o elektromagnetskoj podnošljivosti 2014/42/EU

UVJETI JAMSTVA

Jamčimo da su naši proizvodi bez nedostataka u materijalu i izradi.

Jamstvo ne uključuje štetu uzrokovanu::

- normalnim trošenjem uzrokovanim uporabom
- nestručnom montažom, priključkom, uporabom ili rukovanjem
- višom silom ili drugim vanjskim utjecajima
- nestručnim održavanjem i popravcima izvedenima od strane trećih osoba
- tehničkim izmjenama od strane trećih osoba

U slučaju jamstvenog zahtjeva, prema vlastitom odabiru proizvod ćemo popraviti ili ga zamijeniti ekvivalentnim proizvodom tvrtke SCHELLENBERG. Jamstveni rok ne produžuje se zamjenom ili popravkom uređaja! Pretpostavka za ostvarivanje prava na jamstvo je predočenje računa. Prilikom slanja uređaja, molimo uvijek priložite kopiju računa i opis nastalog nedostatka.

Jamčimo kvalitetu našeg cjevastog motora u sljedećem jamstvenom roku od datuma kupnje:

4 godina jamstva, br. art. 20406/20407, 20410/20411, 20710/20711, 2020/20721.

TEHNIČKI PODACI

Br. art.	20406/20407	20410/20411	20710/20711	20720/20721	20740/20741
Sustav roleta	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø osmovidne osovine	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Zakretni moment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
maks. vrijeme uključenja	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute
maks. površina plastičnih roleta	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Vlačna sila	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nazivna snaga	98 W	121W	113 W	161 W	218 W
Podešavanje krajnjeg položaja	elektronički	elektronički	elektronički	elektronički	elektronički
Zidni spremnik za tihi hod	1 Set	1 Set	1 Set	1 Set	1 Set
Jamstveni rok	4 godina	4 godina	4 godina	4 godina	4 godina
min. ugradbena dužina	550 mm	550 mm	535 mm	535 mm	605 mm

САДРЖАЈ

Сигурност и напомене	89
Технички подаци	90
Потребан алат	94
Опсег испоруке	94
A Монтажа	95
A1 Прорачун димензије вратила	101
A2 Артикул прибора: Вешања за ролетне	103
B Напомене за подешавање крајњег положаја	106
C Подешавање крајњег положаја	109
D Пробни рад	115
E Шеме повезивања	117

СИГУРНОСТ И НАПОМЕНЕ

Поштовани купче,



Пре монтаже и пуштања у рад, пажљиво прочитајте цело упутство. Придржавајте се свих сигурносних упутстава, пре него што почнете с радом. Чувајте упутство и упутите сваког корисника на евентуалне опасности, повезане с овим производом. Приликом промене власништва, предајте ово упутство новом власнику. Код оштећења, насталих услед непрописне употребе или погрешне монтаже, поништавају се гаранција и сва права на потраживање из ње.

СИГУРНОСНА УПУТСТВА





Постоји опасност по живот због струјног удара! Пре радова на електричним системима морате их одвојити од напајања. Ово важи и за одржавање и поправке на моторизованом систему ролетни. Радове на електричним системима смеју да обављају само овлашћени електричари. Подешавање поштовати прописе локалног предузећа за снабдевање енергијом, као и све важеће стандарде и прописе за електричну инсталацију.

- Пре радова на системима ролетни, ролетне се морају осигурати од нежељеног падања.
- Користите цевасте мотор само у сувим просторијама (класа заштите IP44).
- У току рада, цевасте мотори постају веома врући. Опрез, опасност од повреде!
- Прикључни кабл цевастих мотора не сме да се поставља на отвореном.
- Производ и амбалажа нису играчке. Држите из изван дохвата деце. Постоји опасност од повреде или гушења.
- Током подешавања не сме бити никога у близини система ролетне
- Цевасте мотори се не смеју отварати.
- Цевасте мотори не захтевају сервисирање и не подлежу неком посебном одржавању.
- Покривање кутије ролетне треба обавити тако, да је у свако време могућ приступ.
- Пре монтаже, проверите да цевасте мотор није оштећен и да ли је прибор на броју.
- Вучна сила и димензионирање цевастог мотора морају се прилагодити систему ролетне. Оптерећење цевастог мотора не сме да се прекорачи.
- Цевасте мотор је димензионисан за кратак рад са трајањем укључивања од 4 минута. Код прегревања предугим трајањем рада или превеликом вучном силом, мотор се искључује. Након хлађења у трајању од најмање 15 минута, цевасте мотор је поново спреман за рад.
- Редовно проверавајте да ли се систем ролетни лако креће, а зими, да ли је залеђен.
- Код техничких питања о вашем систему ролетни обратите се нашој служби за подршку корисницима.
- У току рада може под утицајем температурних разлика зими и лети да дође до малих одступања у положају крајњег положаја. Може доћи до потребе за новим подешавањем крајњих положаја.
- Поравнајте дужинске толеранције осмоугаоног вратила одговарајућом ваљкастом хилзном (MAXI бр. арт. 80100, MINI 80200).
- Ваљкаста хилзна мора да се угура најмање 60 mm у осмоугаоно вратило (страница 104). Не сме да додирује цевасте мотор у осмоугаоном вратилу и да га спречава у ходу.

ПРЕДВИЂЕНА ПРИМЕНА

- Цевасте мотори су предвиђени искључиво за употребу у системима ролетни.
- Цевасте мотори смеју се примењивати само у прописно постављене системе ролетни.
- Системи ролетни морају бити у беспрекорном стању.
- Пре уградње цевастих мотора морају се отклонити недостаци на системима ролетни и заменити сви оштећени делови.
- Друга употреба цевастог мотора или употреба која превазилази предвиђену примену сматра се непрописном.
- Alfred Schellenberg GmbH не одговара за последичне штете, материјалне штете и телесне повреде настале услед непрописне употребе.

ИЗЈАВА СЕ И УСКЛАЂЕНОСТ

Цевасти мотор (бр. арт.  20406, 20410, 20710, 20720, 20740,  20407, 20411, 20711, 20721, 20741) испуњава важеће захтеве европских и националних прописа. Усаглашеност је доказана. Цели текст ЕУ изјаве о усаглашености је доступан на следећој интернет адреси: <http://www.schellenberg.de> (ставка менија „Service“ (Сервис) у Download-Center(Центар за преузимање)).



Не бацајте с кућним отпадом! Цевасти мотори се могу рециклирати и можете их предати у сабирним пунктовима за електрични кућни отпад.



Директива о машинама 2006/42/ЕЗ

Директива о електромагнетној компатибилности 2014/42/ЕУ

УСЛОВИ ГАРАНЦИЈЕ

Гарантујемо да наши производи немају материјалних или производних грешака. Гаранција не покрива штете које су настале због:

- нормалног хабања услед употребе
- непрописне монтаже, прикључивања, руковања или третирања
- више силе или других спољашњих утицаја
- непрописног одржавања и поправљања од стране трећих лица
- техничких промена од стране трећих лица

У случају гаранције ћемо по нашем избору поправити производ или га заменити истоветним SCHELLENBERG-овим производом. Гарантни рок се не продужава заменом или поправком уређаја! Да бисте остварили право на гаранцију морате приложити рачун за купљену робу. Код слања уређаја, увек треба приложити копију рачуна, као и опис насталог квара.

За квалитет нашег цевастог мотора дајемо следеће гарантне рокове од датума куповине: Гаранцију од 4 година, бр. арт. 20406/20407, 20410/20411, 20710/20711, 2020/20721.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ					
Бр. арт.	20406/20407	20410/20411	20710/20711	20720/20721	20740/20741
Систем ролетни	Мини	Мини	макс	макс	макс
Ø осмоугаоног вратила	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Обртни моменат	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
макс. Трајање уклапања	4 минута	4 минута	4 минута	4 минута	4 минута
макс. Површина пластичне ролетне	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Вучна снага	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Називна снага	98 вати	121вати	113 вати	161 вати	218 вати
Подешавање крајњег положаја	електронски	електронски	електронски	електронски	електронски
Зидни лежај за тихи рад	1 комплет	1 комплет	1 комплет	1 комплет	1 комплет
Гарантни рок	4 година	4 година	4 година	4 година	4 година
min. Монтажна дужина	550 mm	550 mm	535 mm	535 mm	605 mm

EFNISYFIRLIT

Öryggi og ábendingar	92
Tæknilýsing	93
Nauðsynleg verkfæri	94
Innifalið	94
A Uppsetning	95
A1 Útreikningur skaftvíddar	101
A2 Fylgibúnaður: Upphengibúnaður fyrir gluggahlara	103
B Ábendingar um stillingu á endastöðum	106
C Stilling á endastöðum	109
D Prufukeyrsla	115
E Tengimyndir	117

ÖRYGGI OG ÁBENDINGAR

Ágætu viðskiptavinir!



Vinsamlegast lesið leiðbeiningarnar í heild sinni áður en varan er sett upp og tekin í notkun. Huga skal að öllum öryggisleiðbeiningum áður en hafist er handa. Geymið þessar leiðbeiningar og bendið öllum notendum á hættur sem geta skapast í tengslum við vöruna. Þegar eigendaskipti verða skal láta nýja eigandann fá leiðbeiningarnar. Tjón sem hlýst af óviðeigandi notkun eða rangri uppsetningu fellir ábyrgðina úr gildi.

ÖRYGGISLEIÐBEININGAR





Lífshætta stafar af raflosti!Áður en unnið er í rafkerfum verður að taka strauminn af þeim. Þetta gildir einnig hvað viðhald og viðgerðir á mótordrífnum gluggahlerabúnaði varðar. Aðeins faglærðum rafvirkjum er heimilt að vinna við rafkerfi. Fylgja skal fyrirmælum rafveitu á hverjum stað sem og öllum gildandi stöðlum og reglum um raflagnir.

- Áður en unnið er við gluggahlerabúnað verður að koma í veg fyrir að hann geti fallið niður af sjálfu sér.
- Aðeins má nota roramótörinn í þurru rými (varnarflokkur IP44).
- Roramótörarnir verða mjög heitir við venjulega notkun. Varúð, slyshætta!
- Ekki má leggja tengisnúrur fyrir roramótora utandyra.
- Varan og umbúðirnar eru ekki leikfang. Geymið þar sem börn ná ekki til. Hætta er á slysum og köfnun.
- Halda skal óviðkomandi aðilum frá gluggahlerabúnaðinum meðan á stillingu stendur.
- Ekki má opna roramótörana.
- Allir roramótorar eru viðhaldsfríir og þarfnast ekki sérstakrar umhirðu.
- Koma ætti hlíf hlerakassans þannig fyrir að alltaf sé hægt að komast að henni.
- Áður en uppsetning fer fram skal athuga hvort roramótörinn er skemmdur og hvort allur fylgibúnaður er til staðar.
- Laga verður dráttarálag og útfærslu roramótorsins að gluggahlerabúnaðinum hverju sinni. Álag á roramótörnum verður að vera innan leyfilegra marka.
- Roramótörarnir eru hannaðir til að vera notaðir í stuttan tíma í senn, með 4 mínútna gangtíma. Mótörinn slekkur á sér þegar hann ofhitnar vegna of langs vinnslutíma eða of mikils dráttarálags. Þegar roramótörinn hefur fengið að kólna í að minnsta kosti 15 mínútur er hann gangfær aftur á ný.
- Athugið reglulega hvort gluggahlerabúnaðurinn gengur greiðlega fram og til baka og að vetrarlagi hvort ísing er til staðar.
- Vakni spurningar um tæknileg atriði varðandi gluggahlerabúnaðinn skal snúa sér til þjónustudeildar okkar.
- Vegna mismunandi hitastigs að vetrar- og sumarlagi geta komið fram smávægileg frávik í endastöðu við notkun. Getur þá þurft að fínstilla endastöðurnar að nýju.
- Jafnið út lengdarvikmörk áttthyrnda öxulsins með viðeigandi valshólki (MAXI vörunr. 80100, MINI 80200).
- Þrýsta þarf valshólkinum a.m.k. 60 mm inn í áttthyrnda öxulinn (bls. 104). Hún má ekki koma við roramótörinn í áttthyrnda öxulnum og hindra gang hans.

RÉTT NOTKUN

- Roramótörarnir eru eingöngu ætlaðir til notkunar með gluggahlerabúnaði.
- Aðeins má nota roramótörana með gluggahlerabúnaði sem settur hefur verið upp með réttum hætti.
- Gluggahlerabúnaðurinn verður að vera í fullkomnu lagi.
- Ágalla á gluggahlerabúnaði verður að lagfæra áður en roramótörarnir eru settir upp og skemmdum hlutum verður að skipta út.
- Öll önnur notkun roramótorsins telst vera röng
- Alfred Schellenberg GmbH tekur ekki ábyrgð á afleiddu tjóni, tjóni á hlutum eða slysum á fólki sem hljóttast af rangri notkun.

CE-SAMRÆMISYFIRLÝSING

Röramótórin (vörunr.  20406, 20410, 20710, 20720, 20740,  20407, 20411, 20711, 20721, 20741) uppfyllir gildandi kröfur evrópskra og innlendra tilskipana. Sýnt hefur verið fram á samræmi. Nálsgast má texta ESB-samræmisyfirlýsingarinnar í heild sinni á vefslóðinni <http://www.schellenberg.de> (undir valmyndaratriðinu „Service“ í Download-Center).



Fleygið ekki með heimilissorpi! Röramótóranir eru endurvinnanlegir og þeim má skila til endurvinnslustöðva.



Tilskipun 2006/42/EB um vélarbúnað
Tilskipun 2014/42/ESB um rafsegulviðssamhæfi

ÁBYRGÐARSKILMÁLAR

Við ábyrgjumst að vörur okkar eru lausar við efnis- og framleiðslugalla. Ekki er tekin ábyrgð á skemmdum sem verða vegna:

- eðlilegs slits sem verður við notkun.
- rangrar uppsetningar, tengingar, notkunar eða meðferðar
- óviðráðanlegra atvika eða annarra ytri áhrifa
- rangs viðhalds og viðgerða af hendi þriðja aðila
- tæknilegra breytinga af hendi þriðja aðila

Vegna ábyrgðar munum við velja hvort gert verði við vöruna eða henni skipt út fyrir samsvarandi vöru frá SCHELLENBERG. Ábyrgðartíminn lengist ekki við það að skipt sé um tæki eða gert við það! Ábyrgðin gildir aðeins ef lögð er fram sölukvittun. Þegar tæki eru send skal láta fylgja afrit af sölukvittun sem og lýsingu á gallanum sem um ræðir.

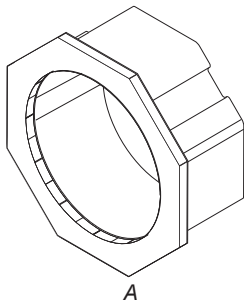
Við tryggjum gæði röramótora okkar og ábyrgðartíminn gildir frá og með kaupdegi:
4 ára ábyrgð, vörunr. 20406/20407, 20410/20411, 20710/20711, 2020/20721.

TÆKNILÝSING

Vörunr. Nr.	20406/20407	20410/20411	20710/20711	20720/20721	20740/20741
Gluggahlerakerfi	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø áttýrndur öxull	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Átak	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Hámarksgangtími	4 mínútur	4 mínútur	4 mínútur	4 mínútur	4 mínútur
Hámarksflötur plasthlera	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Togkraftur	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Uppgefið afl	98 vött	121vött	113 vött	161 vött	218 vött
Stilling fyrir endastöður	rafræn	rafræn	rafræn	rafræn	rafræn
Hljóðlaus vegglega	1 sett	1 sett	1 sett	1 sett	1 sett
Ábyrgðartími	4 ár	4 ár	4 ár	4 ár	4 ár
Min uppsetningarlengd	550 mm	550 mm	535 mm	535 mm	605 mm

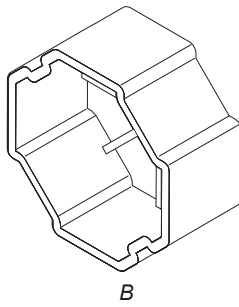


1x



A

1x



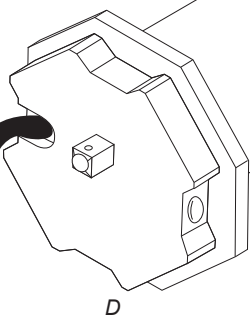
B

1x



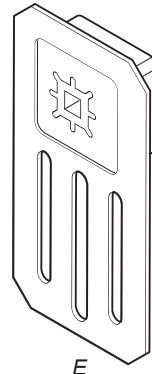
C

1x



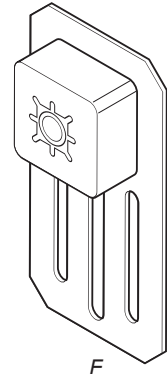
D

1x



E

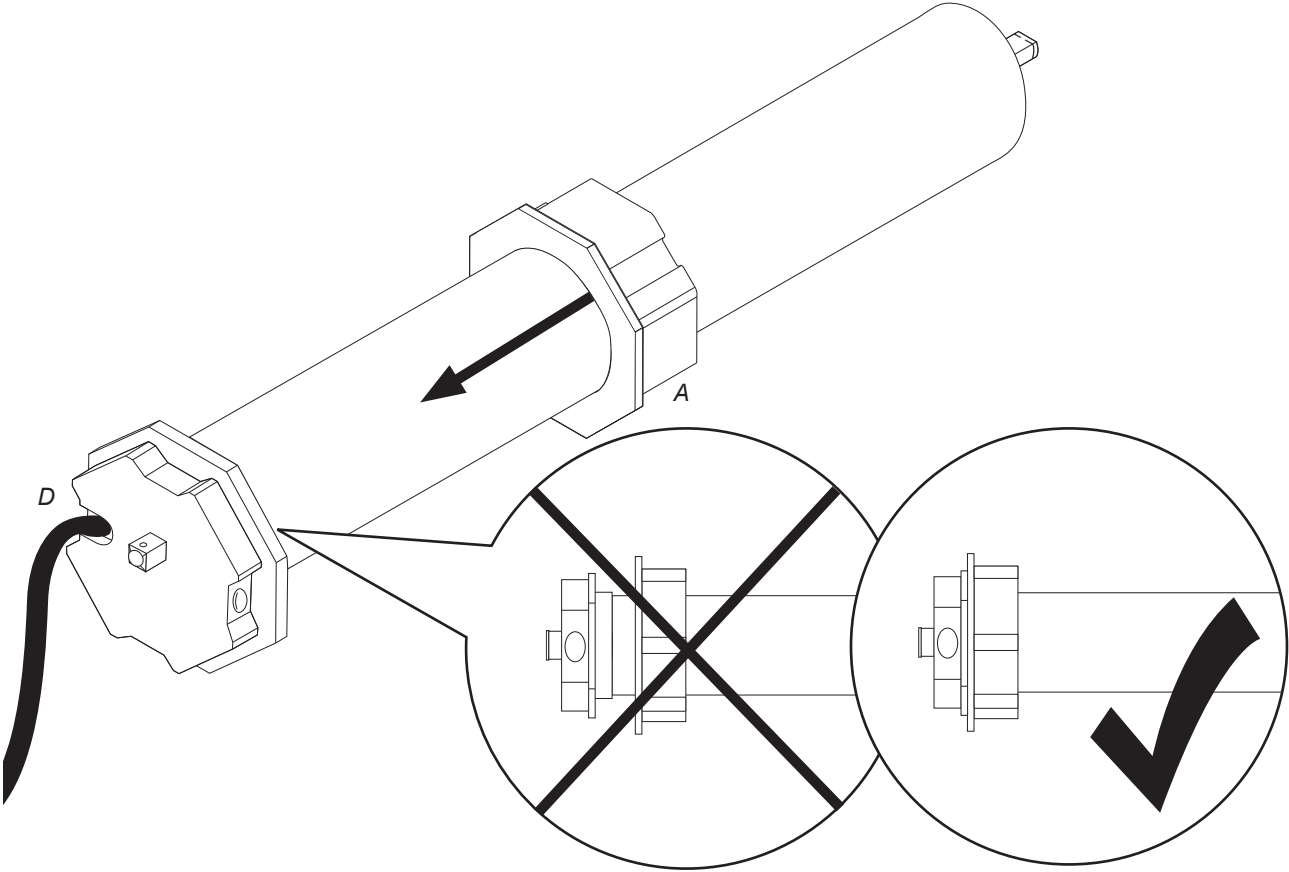
1x



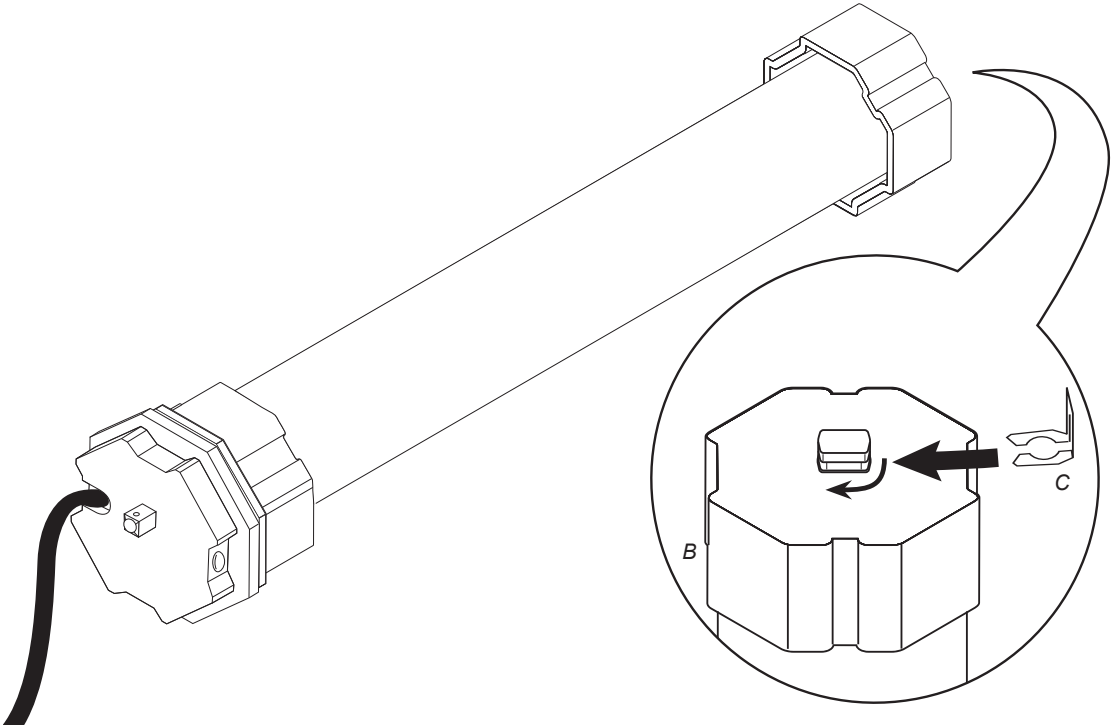
F

A

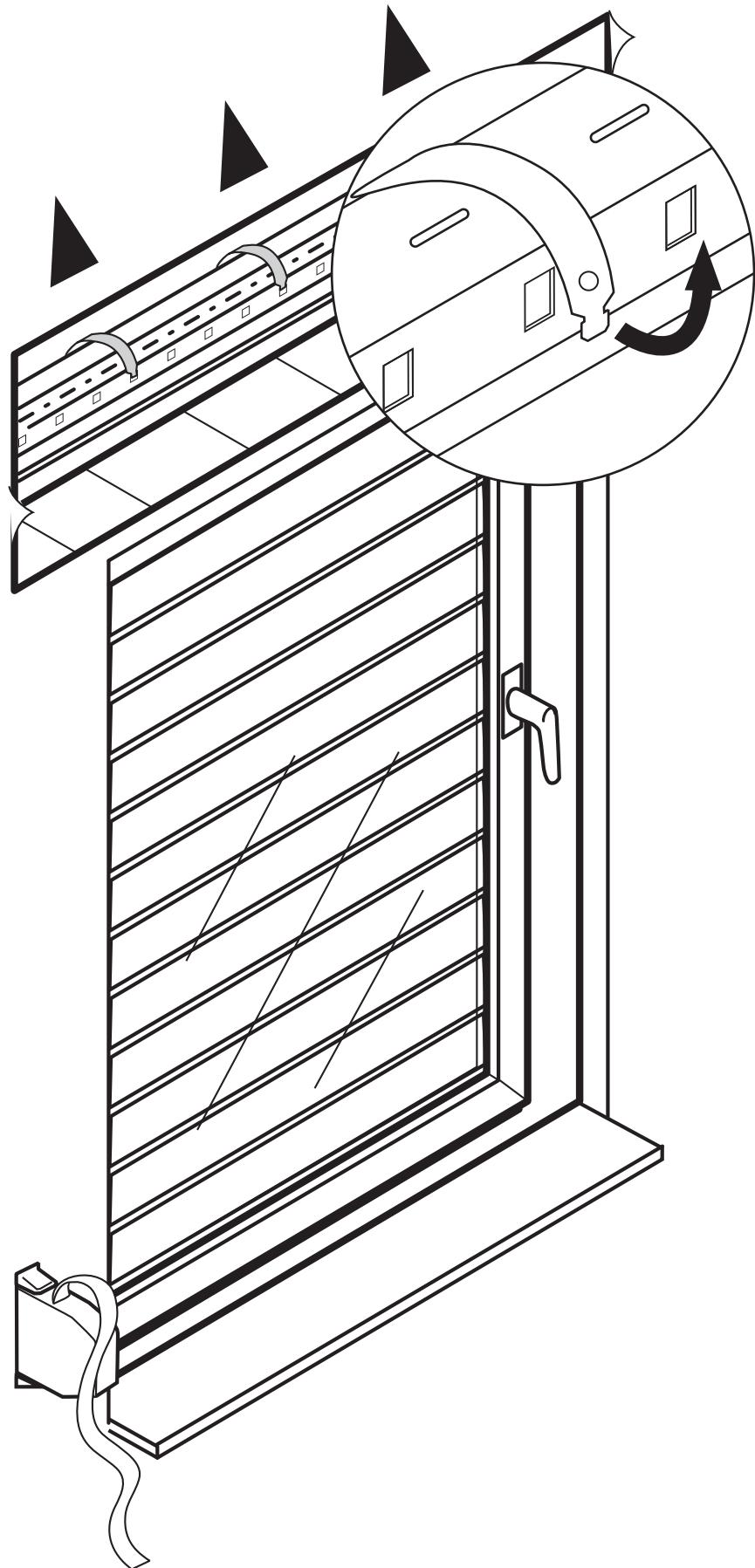
1.

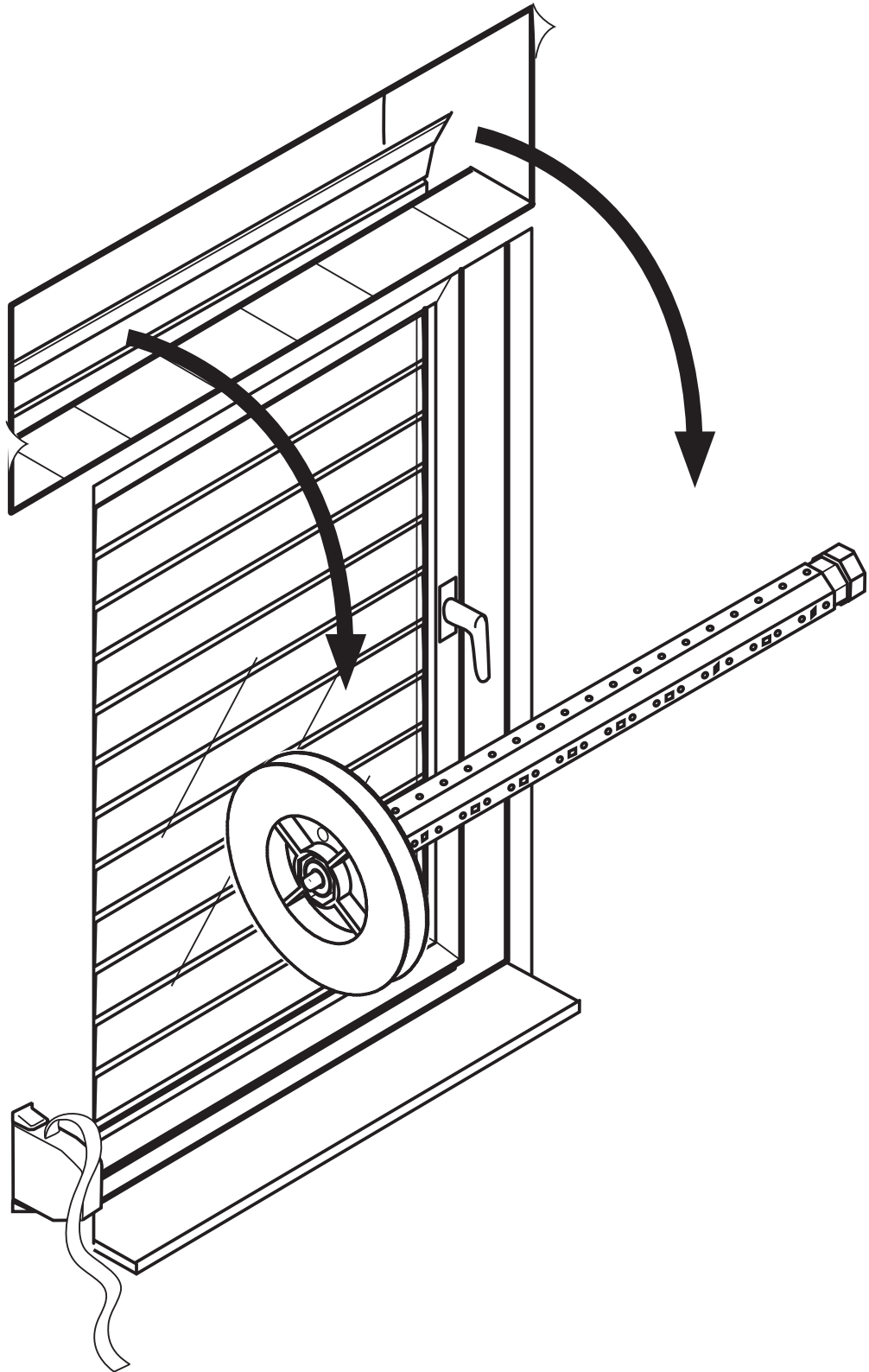


2.

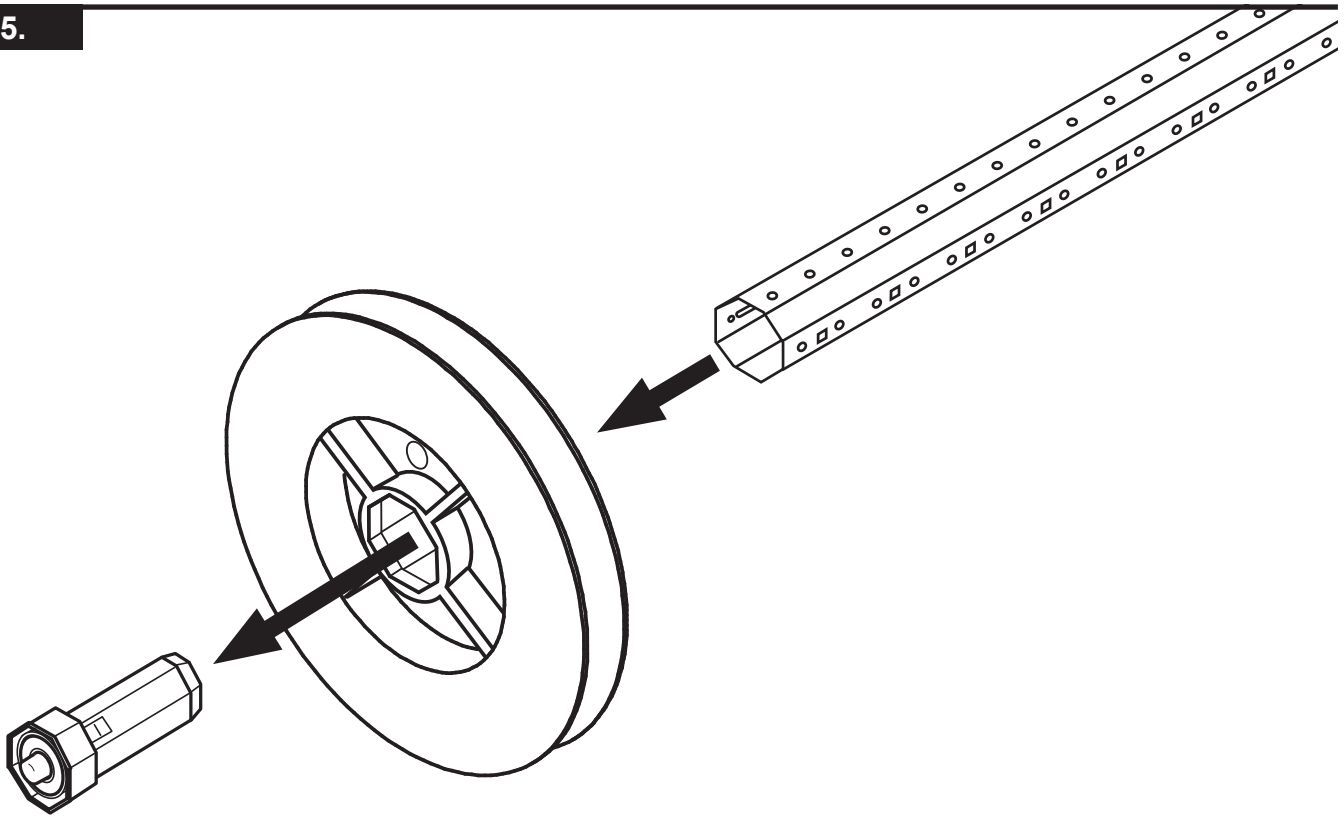


3.

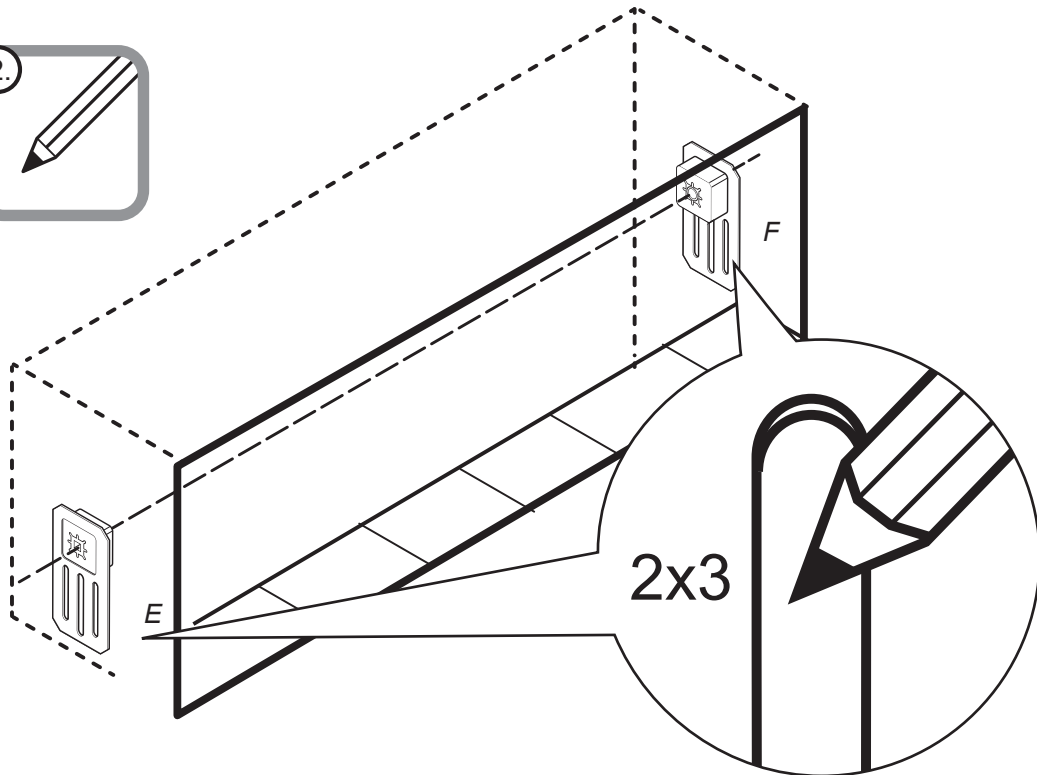
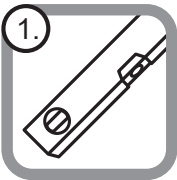


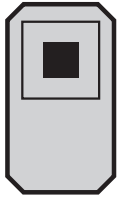


5.

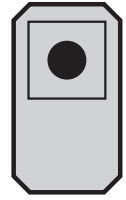
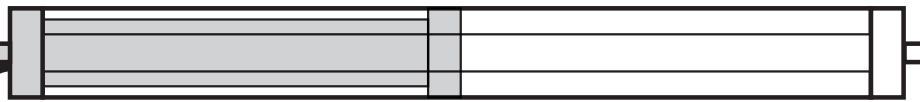


6.



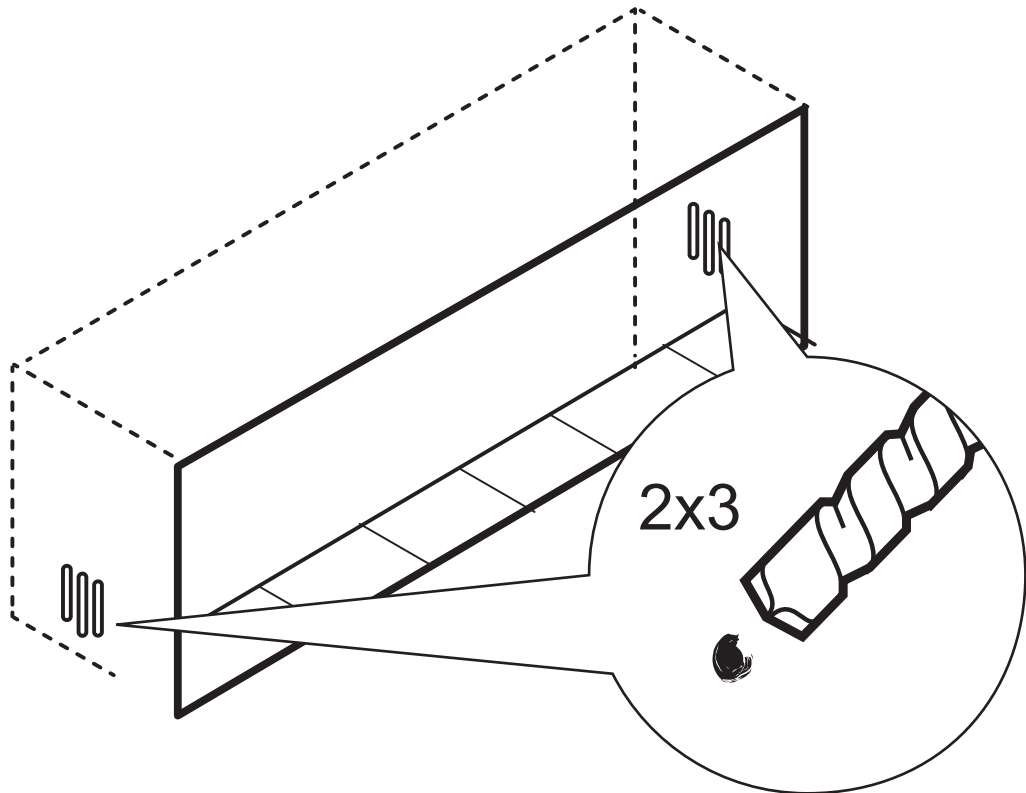


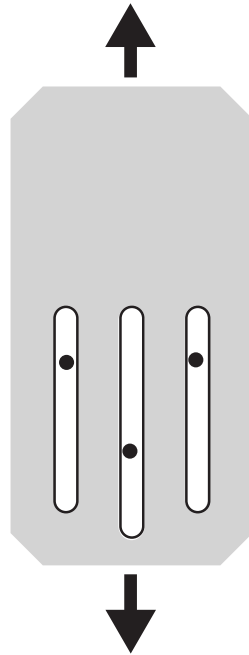
E



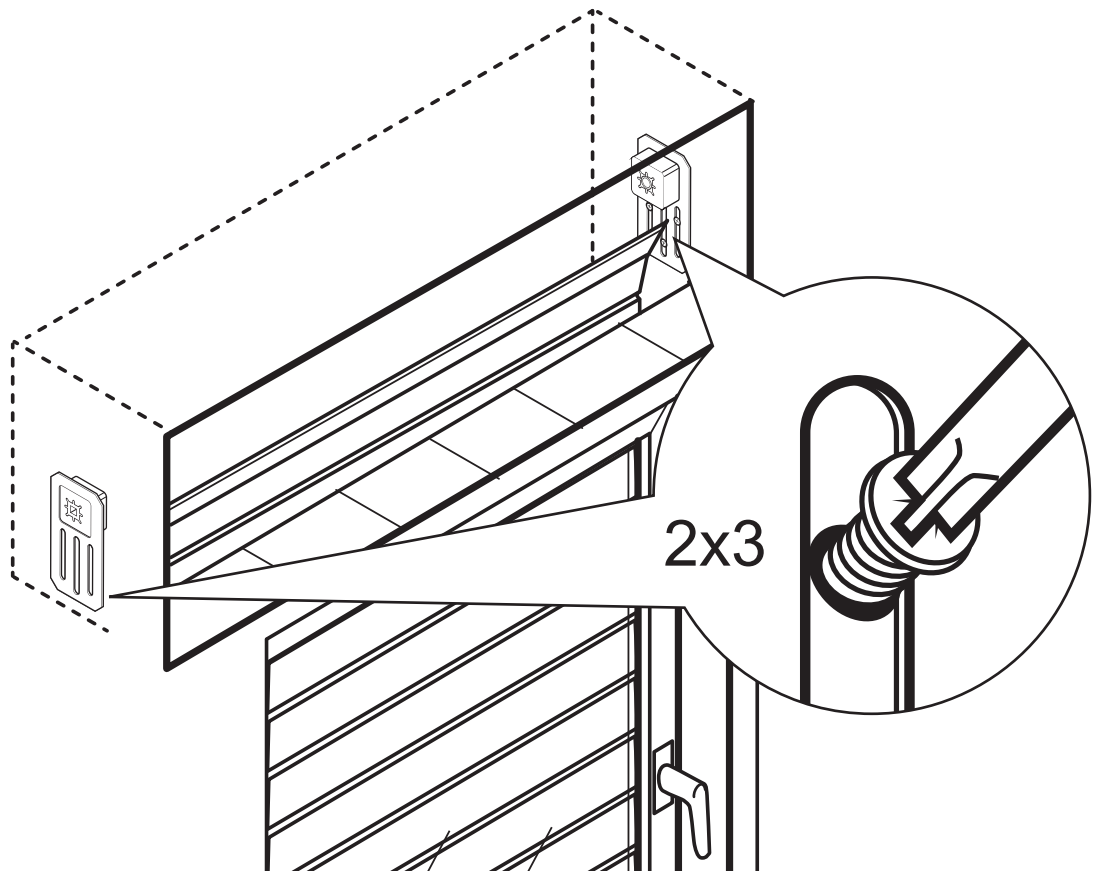
F

7.

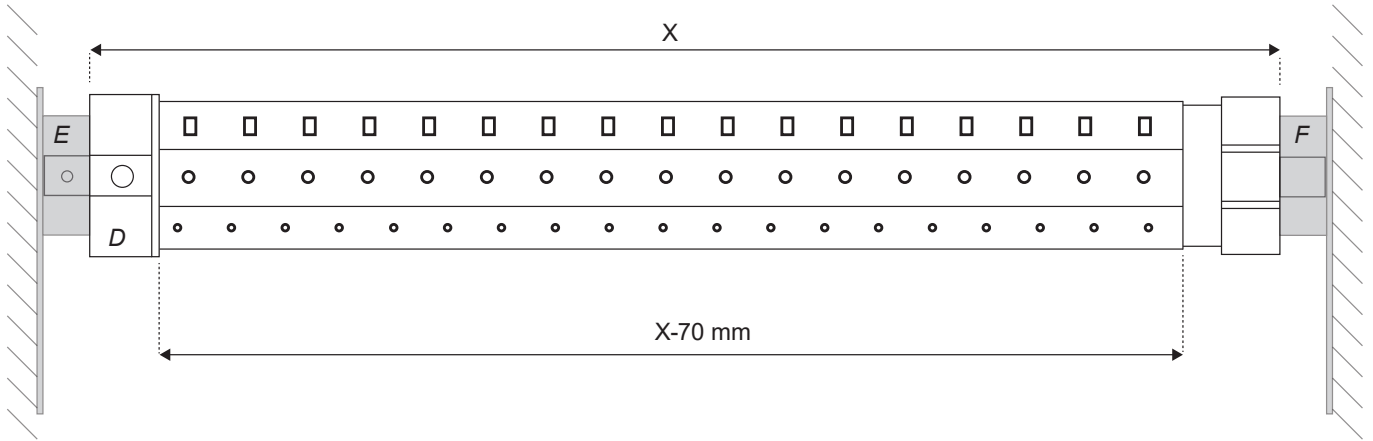
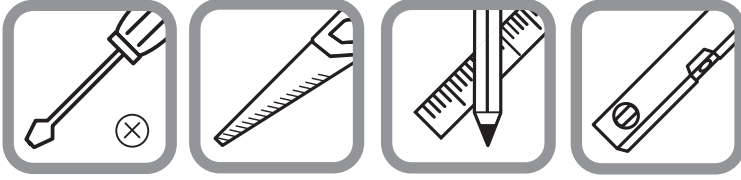




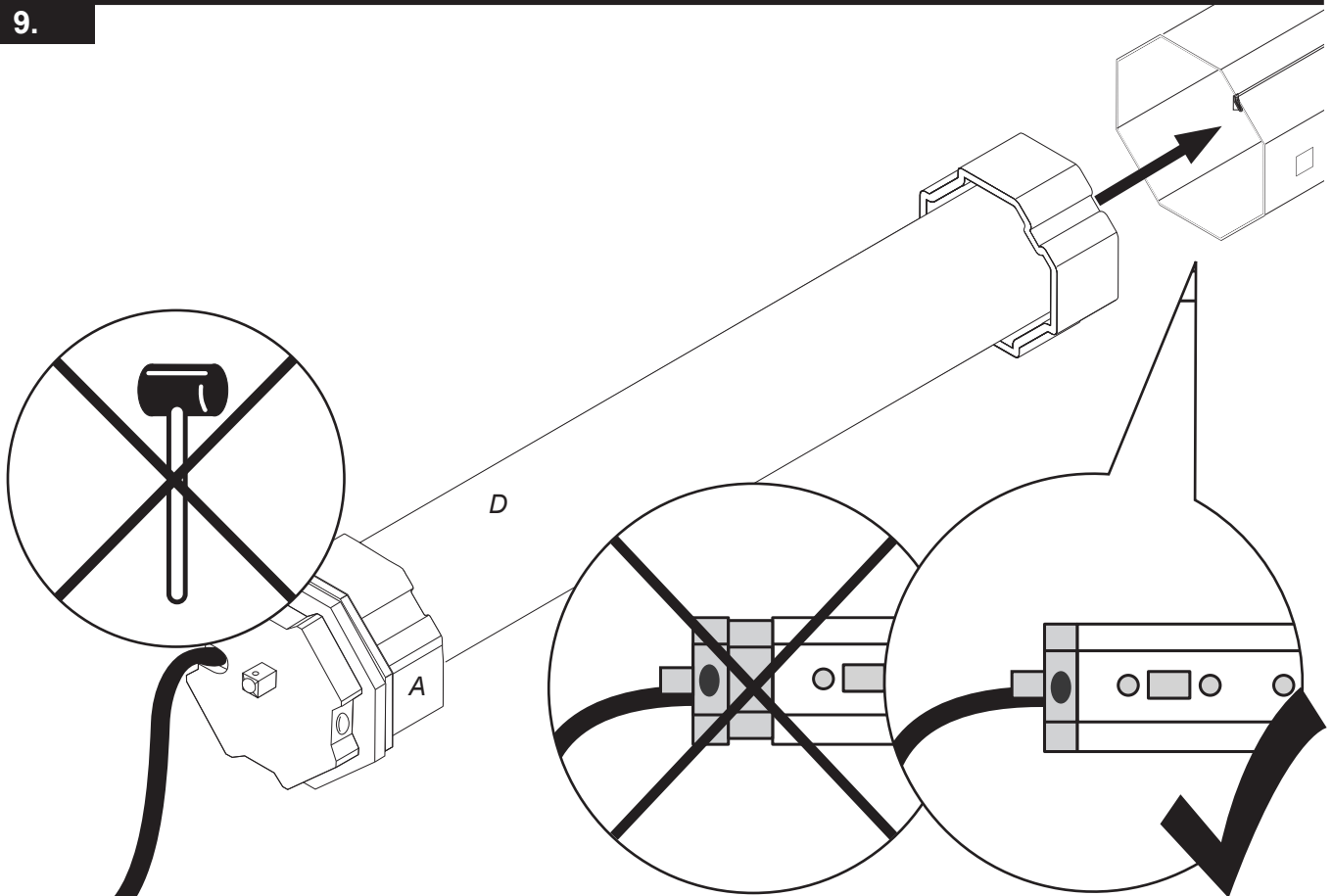
8.

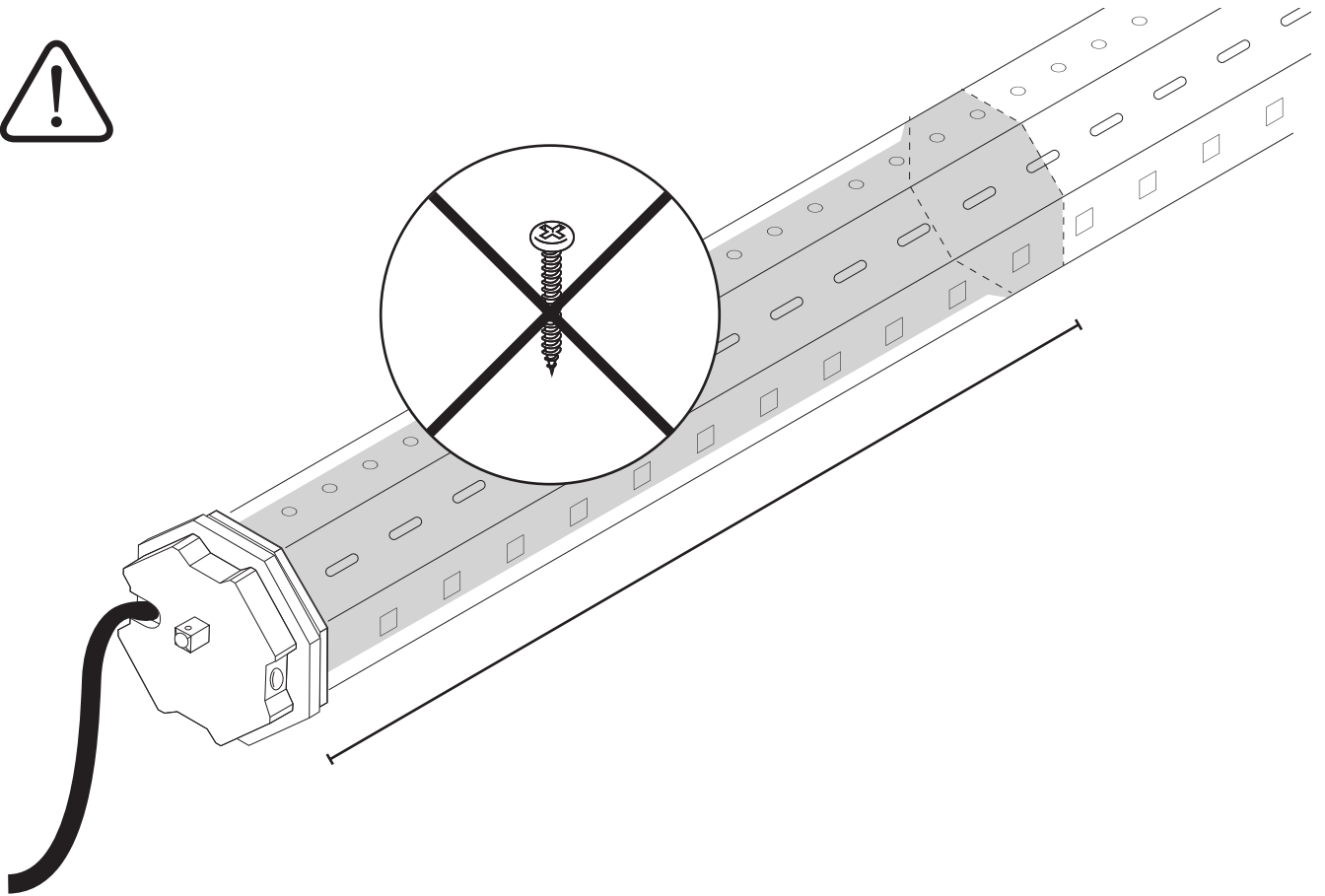


A1

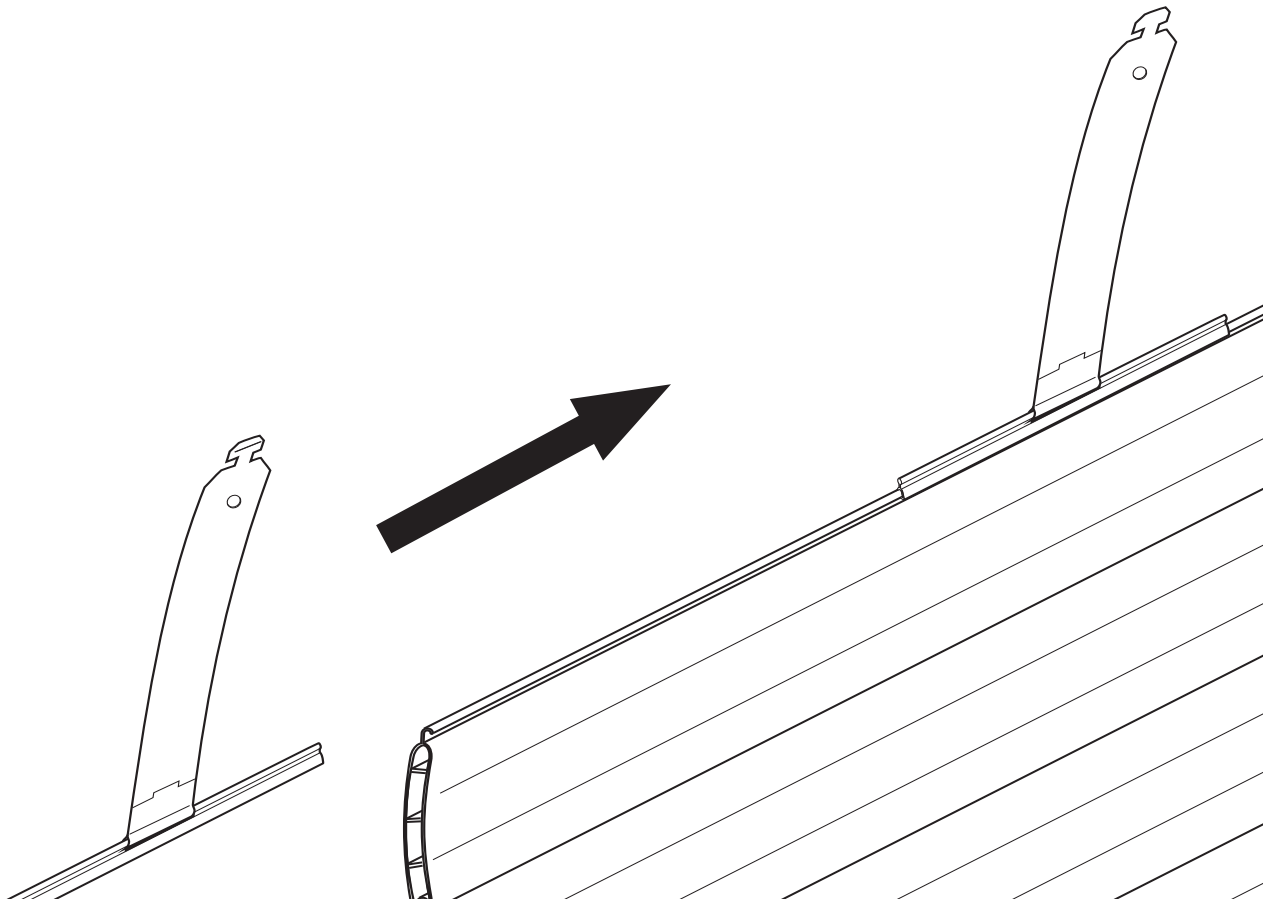


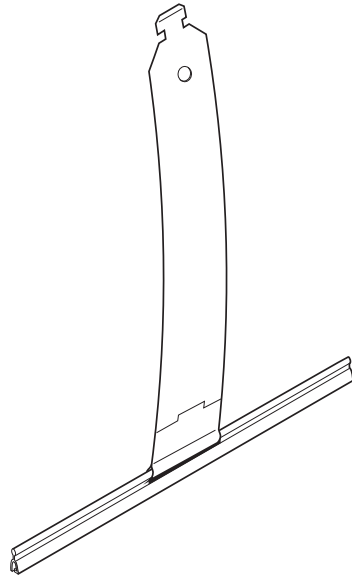
9.



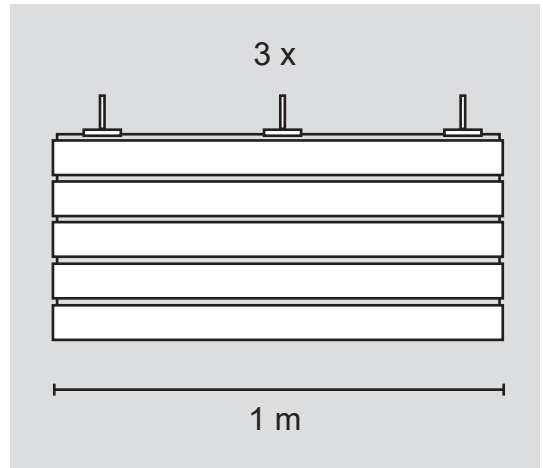


10.



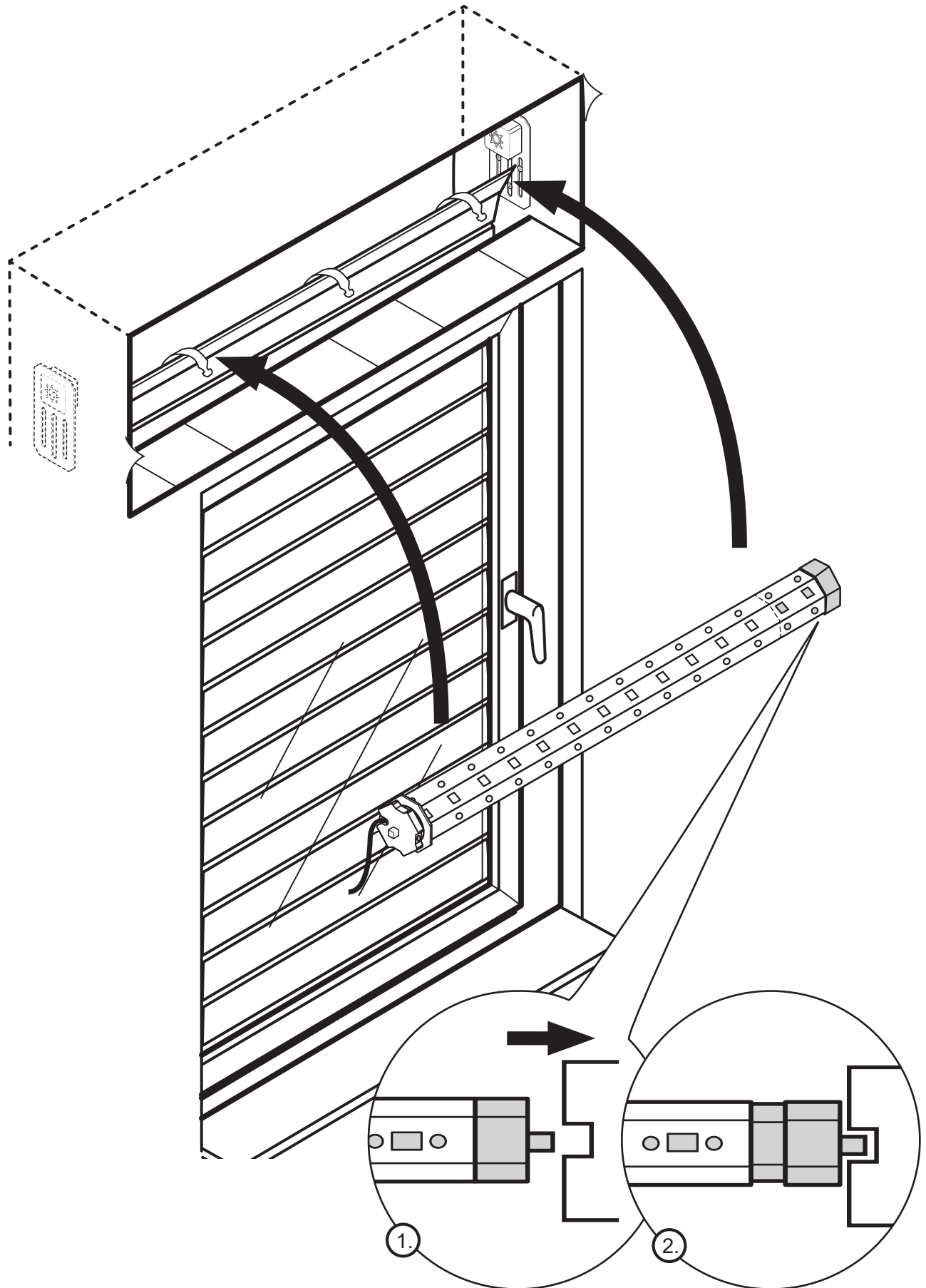


19200, 19201

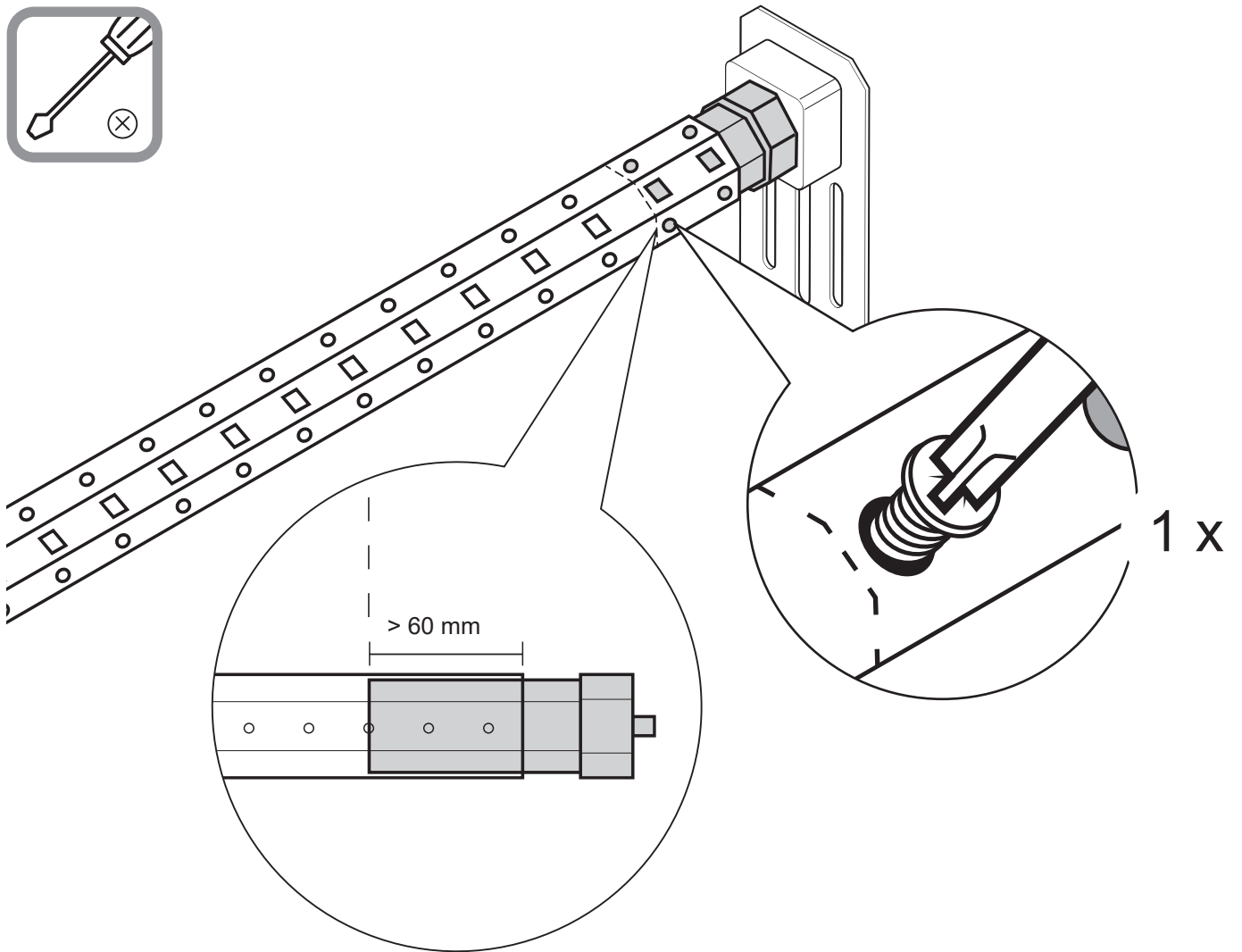


19400, 19401

11.



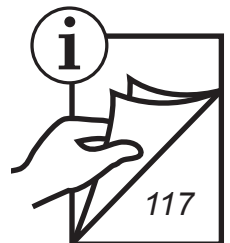
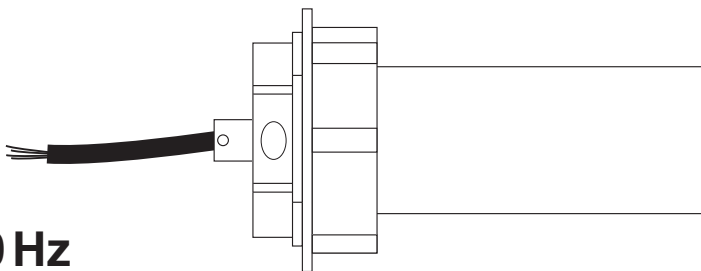
12.



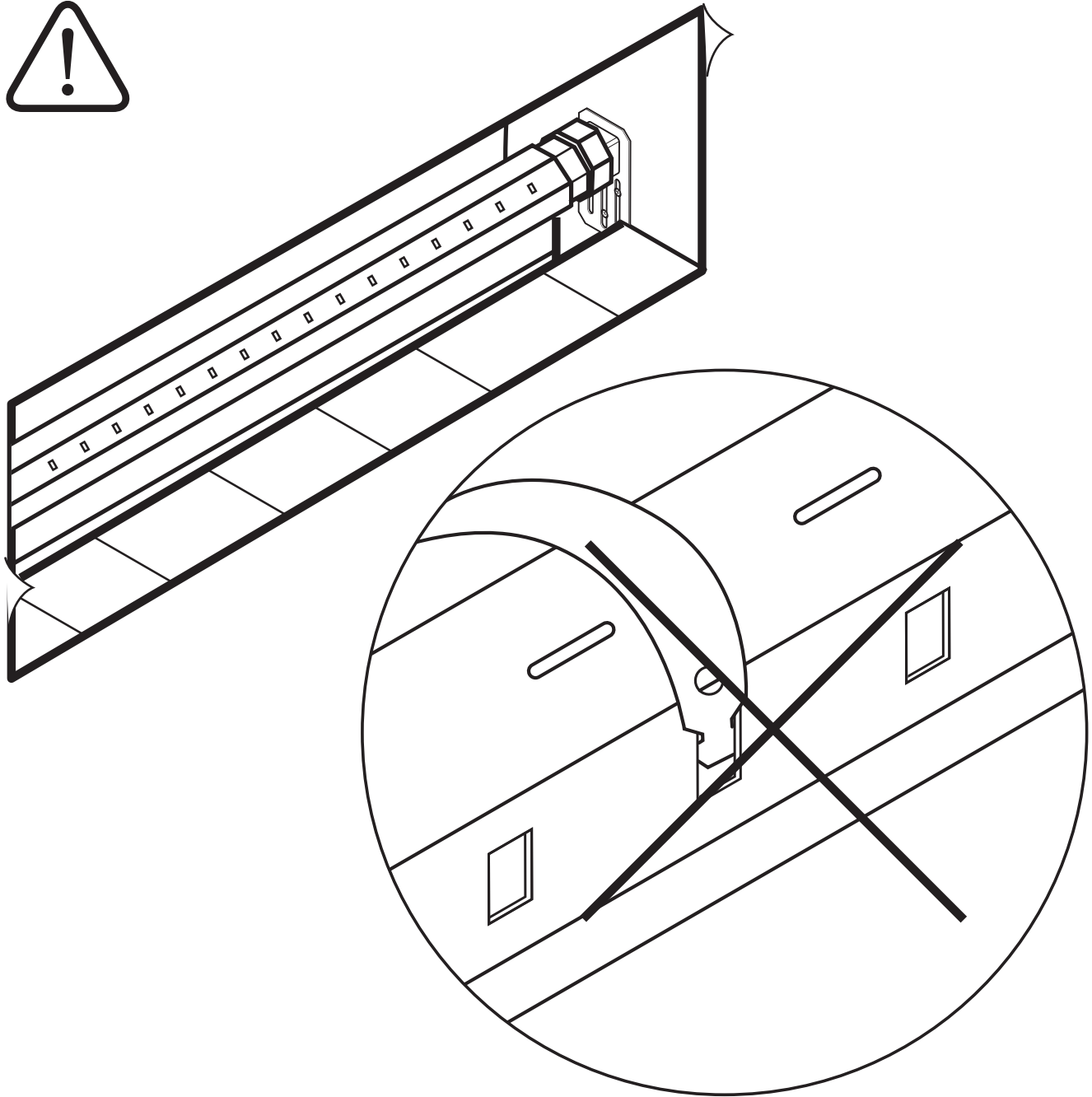
13.

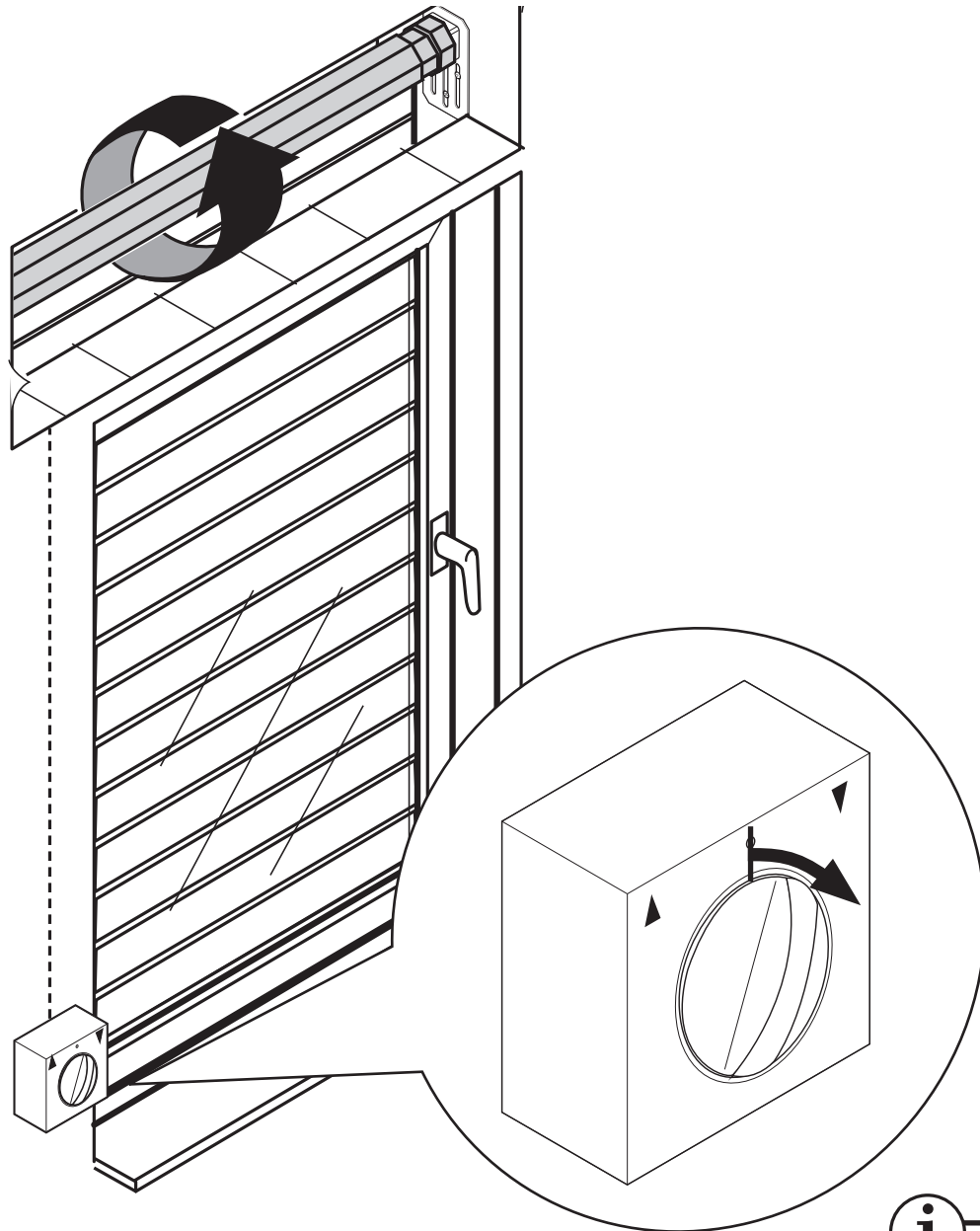


230 V AC / 50 Hz



B





DE Nach Anschluss der Elektrik muss bei Befehl AB (▼) die Welle in die entsprechende Richtung drehen (s. Abb.). Ansonsten Anschlusskabel für AUF und AB (schwarz/braun) tauschen!

GB After connecting the electrical wiring, the command DOWN (▼) must turn the shaft into the appropriate direction (see figure). Otherwise switch the connection cables for UP and DOWN!

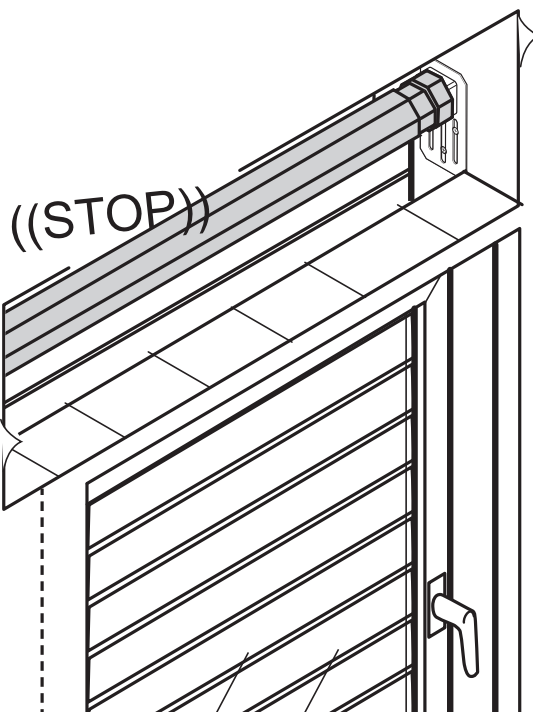
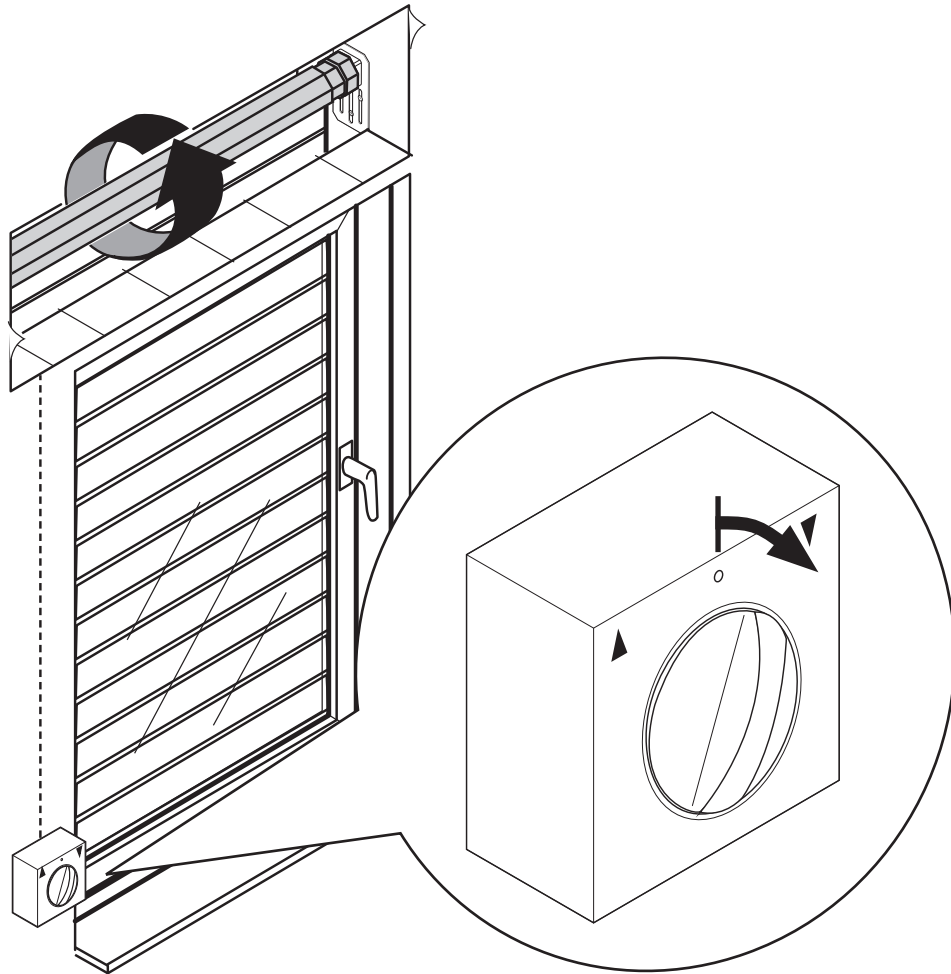
FR Après avoir effectué le raccordement électrique et après enclenchement de l'instruction de DESCENTE (▼), l'arbre doit tourner dans le sens correct (cf. illustration). Sinon, changez le câble de raccordement pour MONTÉE et DESCENTE !

GR Με το πέρας των ηλεκτρικών συνδέσεων, η εντολή ΚΑΘΟΔΟΣ (▼) πρέπει να περιστρέψει τον άξονα προς την αντίστοιχη φορά (βλ. εικ.). Αλλιώς, αντιστρέψτε το καλώδιο σύνδεσης για την ΑΝΟΔΟ και την ΚΑΘΟΔΟ!

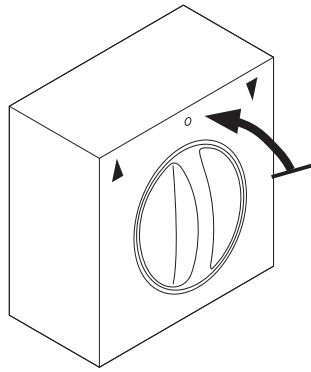
TR Elektrik bağlandıktan sonra AB(▼) komutunda milin istenilen yönde dönmesi gerekir (bkz. resim). Aksi takdirde YUKARI ve AŞAĞI komutu bağlantı kablosunu değiştirin!

RU После электроподключения, по команде ОПУСКАНИЕ (▼) вал должен вращаться в соответствующем направлении (см. рис.). В противном случае соединительные кабели ПОДЪЕМА и ОПУСКАНИЯ следует поменять местами!

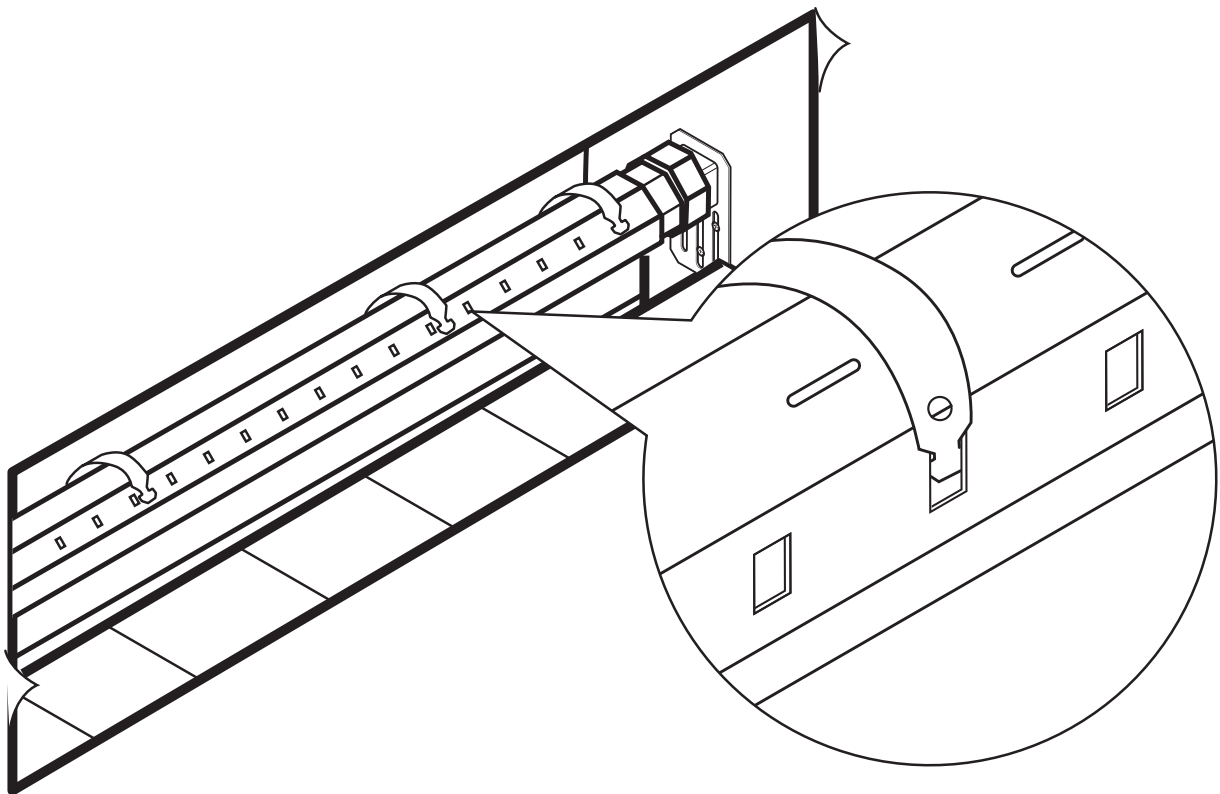
<p>NL Na aansluiting van de elektrische installatie moet bij commando AB (▼) de as in de desbetreffende richting draaien (zie afb.). Anders aansluitkabel voor OMHOOG en OMLAAG omwisselen!</p>	<p>UA Після підключення електрики вал при команді ВНИЗ (▼) повинен обертатися у відповідному напрямку (див. мал.). У протилежному випадку слід поміняти місцями кабелі, які відповідають за виконання команд ВГОРУ та ВНИЗ!</p>
<p>PL Po podłączeniu instalacji elektrycznej po poleceniu OPUSZCZANIE (▼) walek musi obracać się w odpowiednim kierunku (patrz rys.). W przeciwnym razie należy zamienić kable podnoszenia i opuszczania.</p>	<p>LT Prijungus elektros tiekimą esant komandai AB(▼), velenas turi sukintis atitinkama kryptimi (žr. pav.). Kitu atveju sukeiskite prijungimo kabelį – AUF (atidar.) ir AB (uždar.)!</p>
<p>IT Dopo il collegamento dell'unità elettrica con il comando GIU(▼) l'albero deve girarsi nella relativa direzione (vedi Fig.). Altrimenti scambiare i cavi di collegamento per SU e GIU!</p>	<p>LV Pēc elektrības pieslēgšanas, dodot uzdevumu UZ AUGŠU (▼), vārpstai jāgriežas attiecīgajā virzienā (sk. att.). Pretējā gadījumā nomainiet UZ AUGŠU un UZ LEJU pieslēguma kabeli!</p>
<p>ES Una vez realizada la conexión del sistema eléctrico, al ejecutar el comando ABAJO (▼) el eje debe girar en la dirección correspondiente (véase figura). De lo contrario, intercambie los cables de conexión de ARRIBA y ABAJO.</p>	<p>EE Pärast elektrühenduste tegemist peab völli käskluse AB (▼) korral pöörama vastavasse suunda (vt joon.). Vastasel korral vahetage omavahel funktsioonide ÜLES ja ALLA ühenduskaablid!</p>
<p>PT Após a ligação do sistema elétrico, o eixo deve rodar para o respectivo sentido (ver figura) segundo o comando PARA BAIXO (▼). Caso contrário, substituir o cabo de ligação para PARA CIMA e PARA BAIXO!</p>	<p>SE Efter anslutning av elen måste kommandot AB (▼) rotera axeln i motsvarande riktning (se bild). Annars, ändra anslutningskablarna för AUF och AB!</p>
<p>CZ Po připojení elektrické energie se musí hřídel při povelu DOLŮ (▼) otáčet příslušným směrem (viz obr.). V opačném případě vyměňte přípojovací kabel pro směr NAHORU a DOLŮ!</p>	<p>DK Efter elektronikken er blevet tilsluttet, skal kommandoet AB (▼) dreje hjulakslen i den rigtige retning (se fig.) Ellers skal kaberne for OP og NED ombyttes!</p>
<p>SK Po pripojení elektriny sa musí hriadeľ pri prikaze DOLE (▼) otáčať do príslušného smeru (pozri obr.). Inak vymeňte pripojovací kábel pre DOLE a HORE!</p>	<p>NO Etter at strømmen er koblet til skal akselen dreie i angitt retning nå kommandoen NED (▼) gis. Hvis ikke, byttes ledningene på NED og OPP!</p>
<p>HU Az elektronika csatlakoztatása után hiányos AB(▼) esetén fordítsa a tengelyt a megfelelő irányba (ld. kép). Egyébként cserélje a csatlakozókábelt FEL és LE pozíciókra!</p>	<p>FI Sähkövirran kytkemisen jälkeen tulee akseleiden pyöriä käskyllä ALAS(▼) vastaavaan suuntaan (ks. kuva). Jos näin ei ole, täytyy liitäntäkaapelit (YLÖS ja ALAS) vaihtaa keskenään!</p>
<p>HR Nakon priključivanja elektrike u slučaju naredbe AB (▼) osovina se mora okretati u odgovarajućem smjeru (vidi sliku). U protivnom zamijenite priključni kabel za GORE i DOLJE!</p>	<p>AL Pas lidhjes së energjisë elektrike duhet që me dhënien e komandës POSHTË(▼) aksi të rrotullohet në drejtimin e duhur (shiko fig.). Në të kundërt shkëmbeni fijejt e kordonit elektrik për komandën LART dhe POSHTË!</p>
<p>SI Po priklopu elektrike se mora ob ukazu DOL (▼) vrteti gred v ustrezni smeri (gl. sl.). Sicer zamenjajte priključni kabel za GOR in DOL!</p>	<p>BA Nakon strujnog priključka, prilikom davanja naredbe DOLJE (▼) osovina se mora okretati u odgovarajućem smjeru (vidi sliku). U protivnom zamijenite priključne kabele za GORE i DOLJE!</p>
<p>RO După racordarea instalației electrice, în cazul AB() comandat, arborele trebuie rotit în direcția corespunzătoare (vezi fig.). În caz contrar schimbați cablul de racordare pentru SUS și JOS!</p>	<p>XS Након повезивања електрике, код команде НАНИЖЕ (▼) вратило мора да се окрене у одговарајући смер (в. сл.). У супротном, замените прикључне каблове за НАВИШЕ и НАНИЖЕ!</p>
<p>BG След включване към електричеството при команда AB(▼) валът трябва да се завърти в съответната посока (вж. фиг.). В противен случай сменете захранващия кабел за AUF и AB!</p>	<p>IS Þegar rafmagnid hefur verið tengt á öxullinn að snúast í rétta átt þegar skipunin NIÐUR(▼) er gefin (sjá mynd). Annars skal skipta um tengisnúður fyrir UPP og NIÐUR!</p>



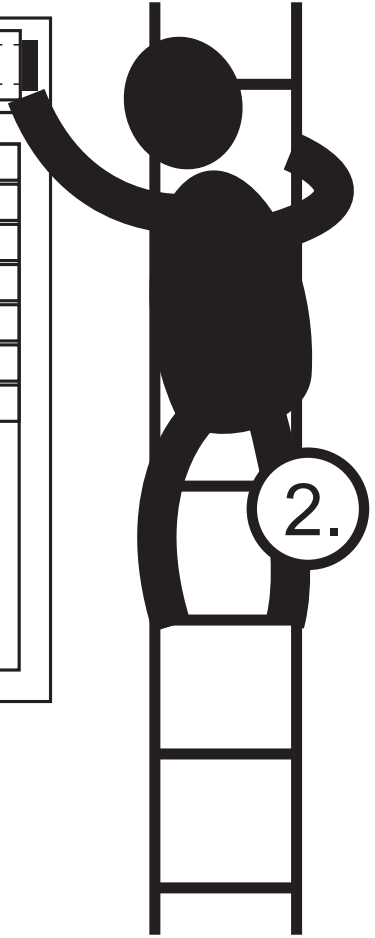
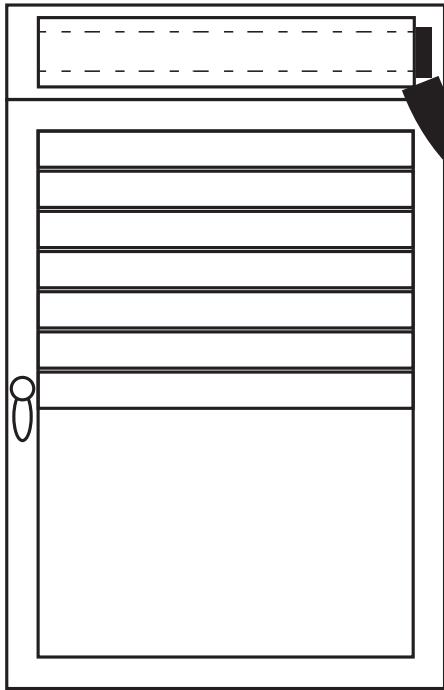
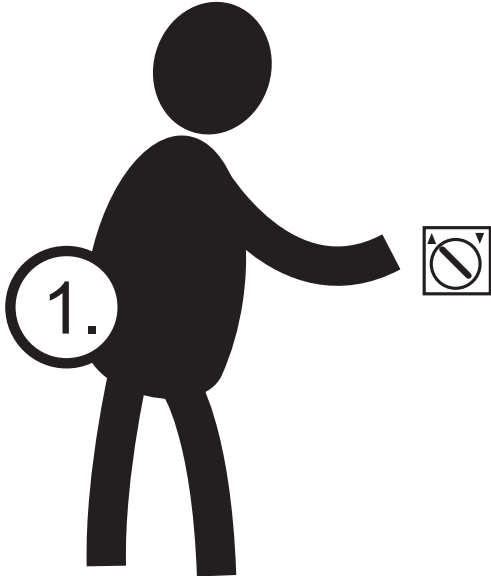
15.



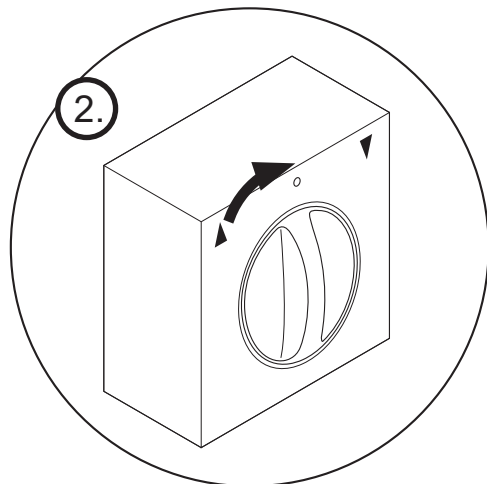
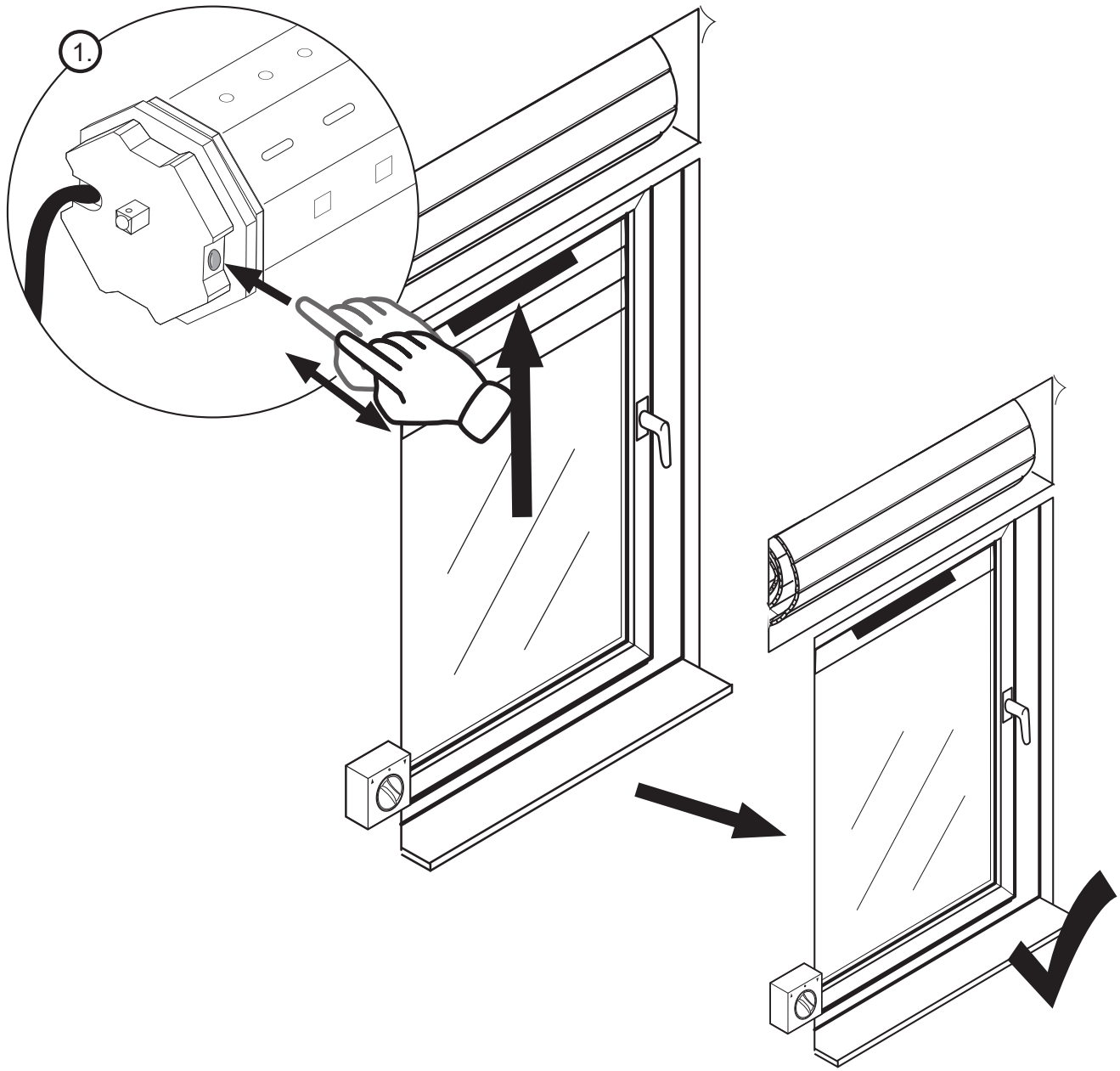
16.



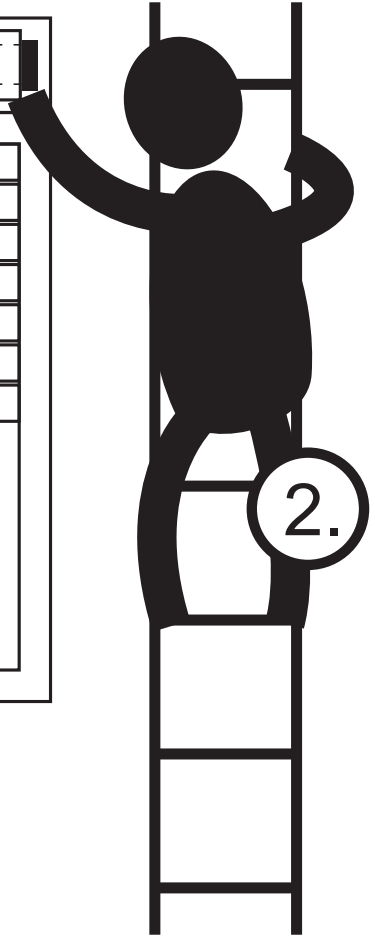
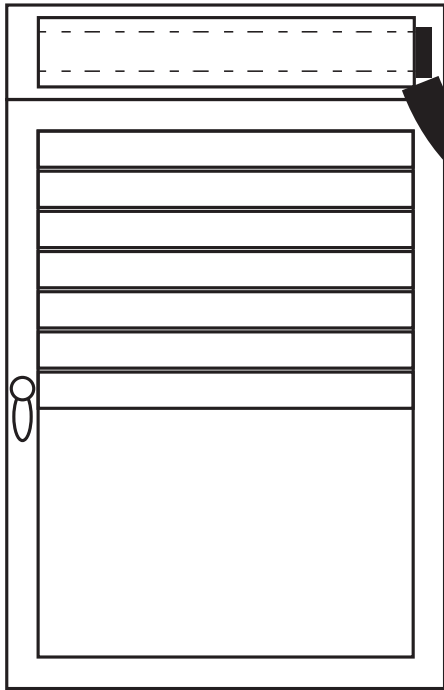
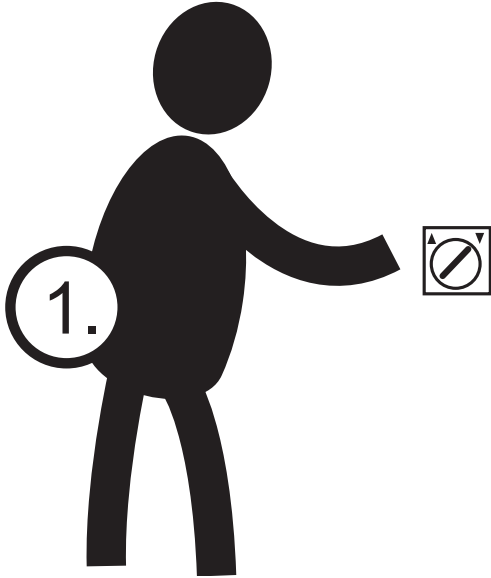
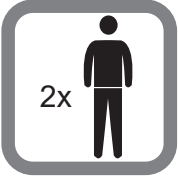
17.



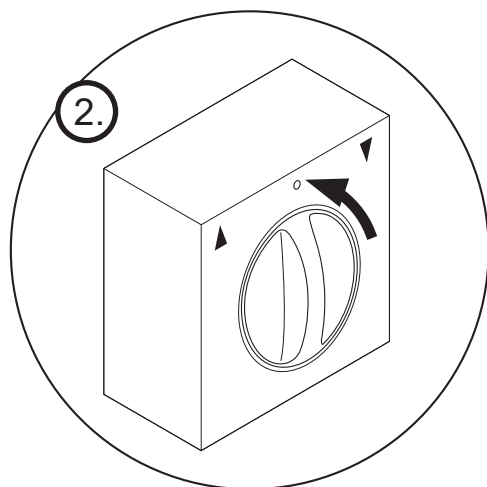
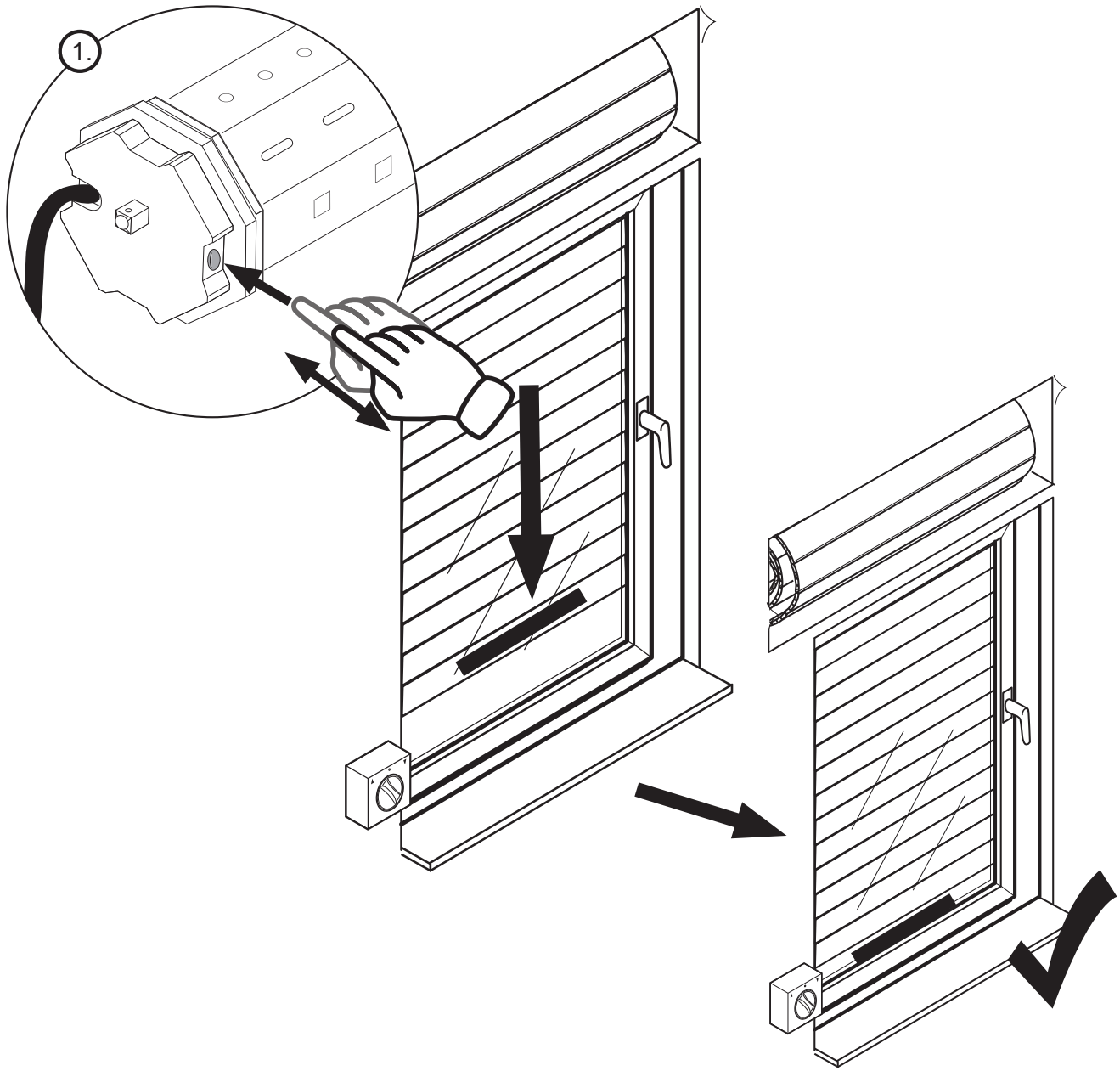
18.

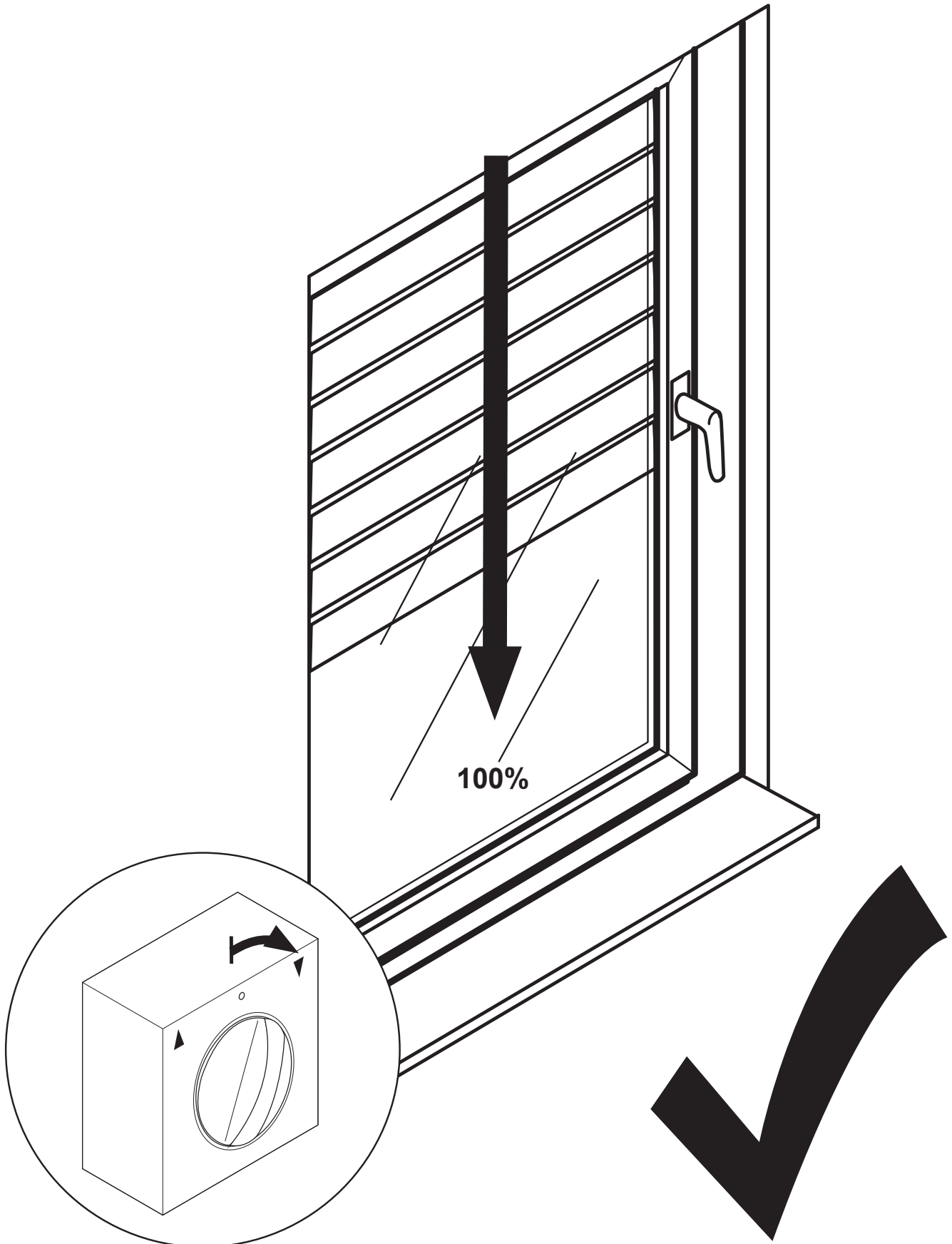


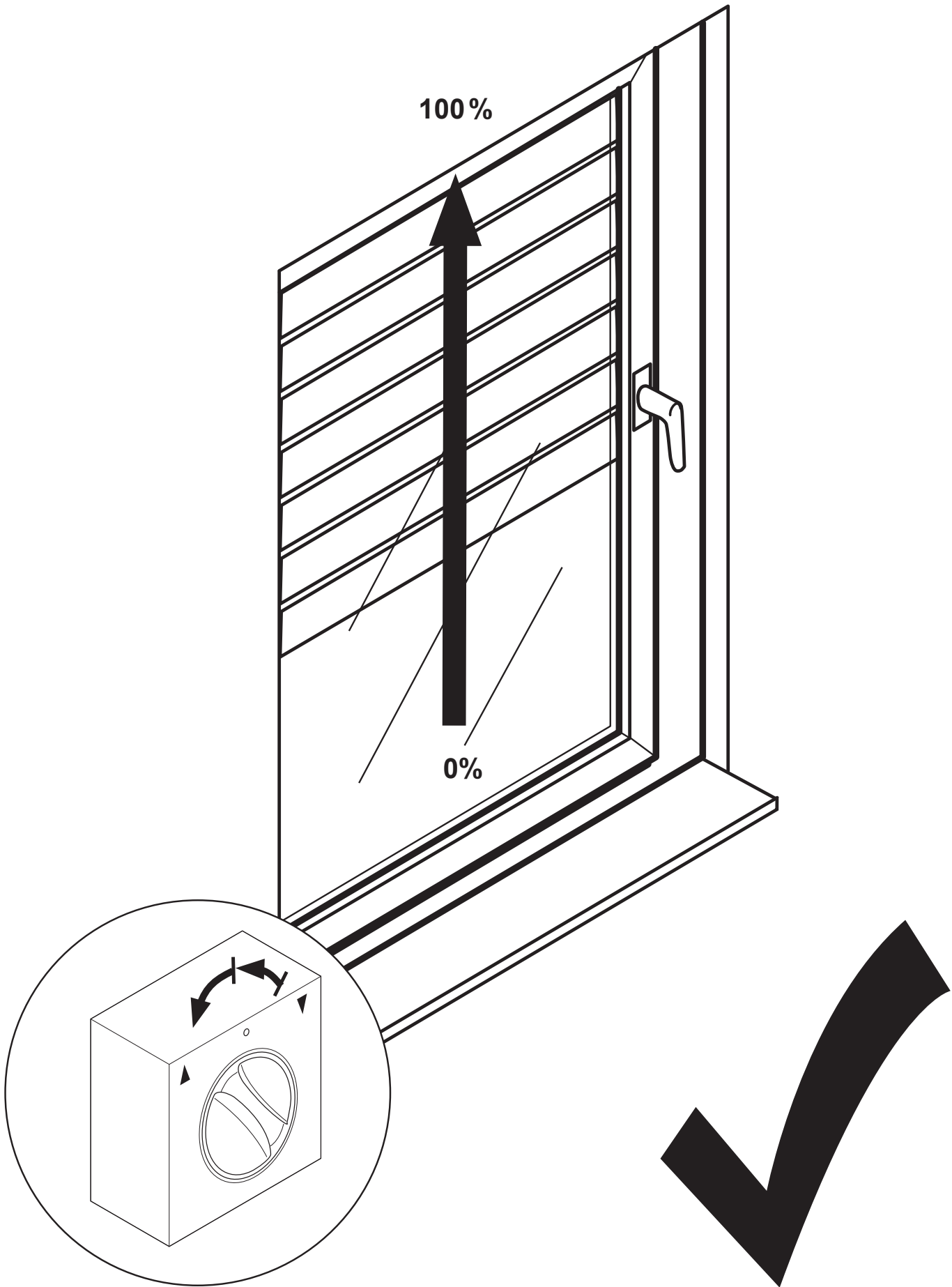
19.



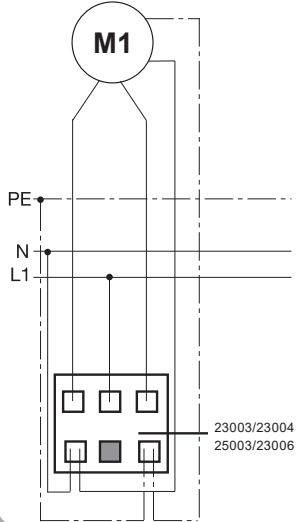
20.



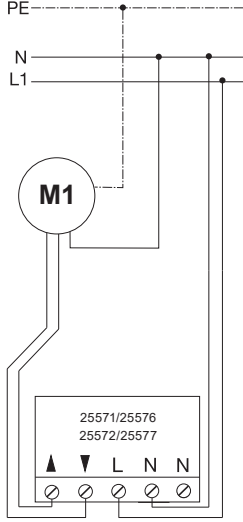




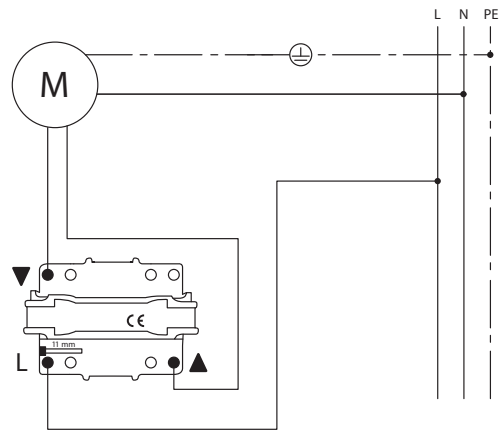
23003, 23004
25003, 23006



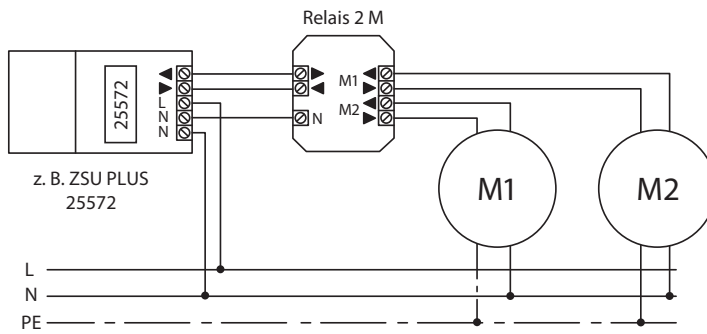
25571, 25576,
25572, 25577



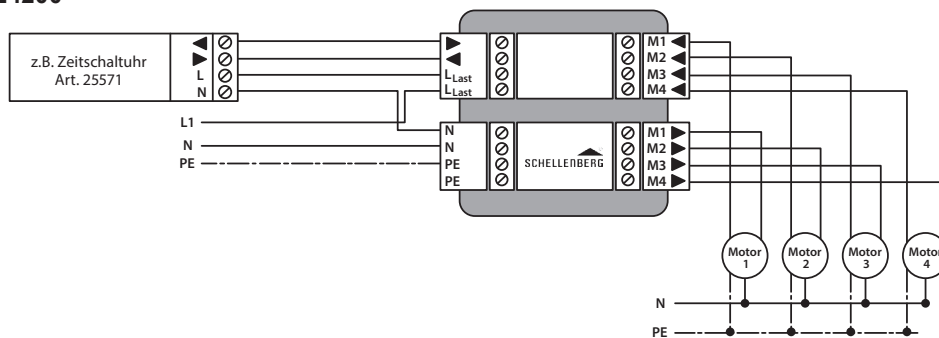
25006, 23005



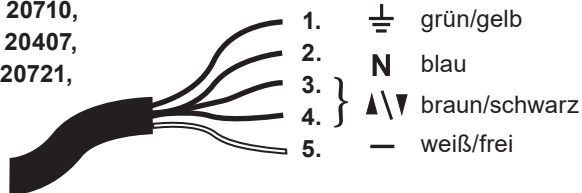
24400



24200



20406, 20410, 20710,
20720, 20740, 20407,
20411, 20711, 20721,
20741



230 V / 50 Hz

<p>DE Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von zugelassenen Elektrofachkräften ausgeführt werden! 1. grün/gelb 2. blau 3. braun 4. schwarz 5. weiß</p>	<p>GR Οι ηλεκτρικές συνδέσεις επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο, αδειούχο εξειδικευμένο τεχνικό! 1. πράσινο/κίτρινο 2. μπλε 3. καφέ 4. μαύρο 5. λευκό</p>
<p>GB Electrical connections may only be performed by authorized, qualified electricians! 1. green/yellow 2. blue 3. brown 4. black 5. white</p>	<p>TR Elektrik bağlantıları sadece yetkili, onaylı uzman tarafından yapılabilir! 1. yeşil/sarı 2. mavi 3. kahverengi 4. siyah 5. beyaz</p>
<p>FR Les raccordements électriques doivent toujours être réalisés par un technicien qualifié agréé et autorisé! 1. vert/jaune 2. bleu 3. brun 4. noir 5. blanc</p>	<p>RU Электрические соединения должны выполняться только уполномоченным персоналом специалистов, имеющих соответствующий допуск! 1. зеленый/желтый 2. синий 3. коричневый 4. черный 5. белый 6. не используется</p>
<p>NL Aansluitingen op het elektriciteitsnet mogen uitsluitend door een geautoriseerde, goedgekeurde vakman worden uitgevoerd! 1. groen/geel 2. blauw 3. bruin 4. zwart 5. wit</p>	<p>UA Підключення до електромережі дозволено виконувати тільки авторизованим фахівцям, допущеним до таких робіт! 1. зелений/жовтий 2. синій 3. коричневий 4. чорний 5. білий</p>
<p>PL Podłączenie do instalacji elektrycznej może być wykonane tylko przez uprawnionego elektryka! 1. zielony/żółty 2. niebieski 3. brązowy 4. czarny 5. biały</p>	<p>LT Elektros jungčių įrengimas turi būti atliekamas tik įgaliotų kvalifikuotų specialistų 1. žalia/geltona 2. mėlyna 3. ruda 4. juoda 5. balta</p>
<p>IT I collegamenti elettrici possono essere eseguiti solo da un elettotecnico autorizzato e specializzato! 1. verde/giallo 2. blu 3. marrone 4. nero 5. bianco</p>	<p>LV Elektrības pieslēgumus drīkst izveidot vienīgi pilnvaroti, sertificēti speciālisti! 1. zaļš/dzeltenš 2. zils 3. brūns 4. melns 5. balts</p>
<p>ES Solamente el personal cualificado y autorizado debe realizar trabajos de conexiones eléctricas! 1. verde/amarillo 2. azul 3. marrón 4. negro 5. blanco</p>	<p>EE Elektriühendusi tohib luua ainult volitatud, sertifitseeritud elektrik! 1. roheline/kollane 2. sinine 3. pruun 4. must 5. valge</p>
<p>PT As ligações eléctricas apenas podem ser efectuadas por profissionais especializados autorizados! 1. verde/amarelo 2. azul 3. castanho 4. preto 5. branco</p>	<p>SE Elektrisk anslutning får endast utföras av en behörig elektriker! 1. grön/gul 2. blå 3. brun 4. svart 5. vit</p>
<p>CZ Elektrická přípojní smě provádět pouze autorizovaný, akreditovaný odborník! 1. zelená/žlutá 2. modrá 3. hnědá 4. černá 5. bílá</p>	<p>DK Elektriske tilslutninger må kun udføres af autoriserede, godkendte fagfolk! 1. grøn/gul 2. blå 3. brun 4. sort 5. hvid</p>
<p>SK Elektrické prípojky smie realizovať len autorizovaný odborník s povolením! 1. zelený/žltý 2. modrý 3. hnedý 4. čierny 5. biely</p>	<p>NO Elektriske tilkoblinger skal kun gjøres av faglært elektriker! 1. grønn/gul 2. blå 3. brun 4. svart 5. hvit</p>
<p>HU Az elektromos csatlakoztatást csak felhatalmazott, felelős szakember végezheti! 1. zöld/sárga 2. kék 3. barna 4. fekete 5. fehér</p>	<p>FI Sähköliitännät saa suorittaa ainoastaan valtuutettu ja hyväksytyt asiantuntija! 1. vihreä/keltainen 2. sininen 3. ruskea 4. musta 5. valkoinen</p>
<p>HR Samo ovlaštene i certificirani stručnjaci smiju postavljati električne priključke! 1. zeleni/žuti 2. plavi 3. smeđi 4. crni 5. bijeli</p>	<p>AL Lidhjet elektrike duhet të kryhen vetëm nga një specialist i autorizuar dhe i miratuar! 1. jeshile/e verdhë 2. blu 3. Kafë 4. E zezë 5. e bardhë</p>
<p>SI Električno smejo priklopiti le pooblaščenim, odobrenim strokovnjaki! 1. zelena/rumena 2. modra 3. rjava 4. črna 5. bela</p>	<p>BA Električne priključke smije izvoditi samo za to ovlaštene električar! 1. zelena/žuta 2. plava 3. smeđa 4. crna 5. bijela</p>
<p>RO Conexiunile electrice trebuie realizate de către un electrician calificat și autorizat! 1. verde/galben 2. albastru 3. maro 4. negru 5. alb</p>	<p>XS Elektrische priključke može da izvodi samo za to ovlašteni električar! 1. zelena/juta 2. plava 3. braon 4. crna 5. bela</p>
<p>BG Электрическите връзки трябва да се извършват само от правоспособен електротехник! 1. зелен/жълт 2. син 3. кафяв 4. черен 5. бял</p>	<p>IS Aðeins fagfólki með tilskilin réttindi er heimilt að annast tengingar við rafmagn! 1. grænn/gulur 2. blár 3. brúnn 4. svartur 5. hvítur</p>



A series of horizontal dotted lines for writing, arranged in a regular pattern across the page.



- | | |
|---|---|
| <p>DE Bei Garantie, Ersatzteilbedarf oder Fragen rund um die sachgemäße Montage Ihres Produktes, wenden Sie sich bitte an unseren Kunden-Service.</p> <p>GB For warranty claims, spare parts requests or questions regarding the proper installation of your product, please contact our Consumer Service Department. service.int@schellenberg.de</p> <p>FR Pour ce qui est des revendications de garantie, si vous avez besoin de pièces de rechange ou si vous avez des questions relatives au montage de votre produit, veuillez contacter notre service après-vente. service.int@schellenberg.de</p> <p>NL Neem bij garantie, behoefte aan onderdelen of vragen rond de vakkundige montage van uw product contact op met onze klantenservice. service.int@schellenberg.de</p> <p>PL W razie roszczeń gwarancyjnych, zapotrzebowania na części zamienne lub pytań dotyczących prawidłowego montażu produktu należy zwrócić się do naszego serwisu. service.int@schellenberg.de</p> <p>IT Per la garanzia, pezzi di ricambio o informazioni sulle operazioni di montaggio corrette del prodotto, si prega di contattare il servizio di assistenza clienti. service.int@schellenberg.de</p> <p>ES Si tiene una reclamación de garantía, necesita piezas de repuesto o tiene preguntas acerca del montaje adecuado de su producto, le rogamos se ponga en contacto con nuestro servicio de atención al cliente. service.int@schellenberg.de</p> <p>PT Em caso de garantia, necessidade de peças sobressalentes ou perguntas sobre a devida montagem do seu produto, contacte a nossa assistência técnica. service.int@schellenberg.de</p> <p>CZ V případě záruky, potřeby náhradních dílů nebo dotazů ohledně odborné montáže vašeho výrobku se obraťte na náš zákaznický servis. service.int@schellenberg.de</p> <p>SK Ak máte otázky ohľadom záruky, náhradných dielov alebo odbornej montáže produktu, obráťte sa na náš zákaznický servis. service.int@schellenberg.de</p> <p>HU A garanciával, pótalkatrész rendelésével vagy a termék szakszerű szerelésével kapcsolatos bármilyen kérdés esetén forduljon ügyfélszolgálatunkhoz. service.int@schellenberg.de</p> <p>HR U slučaju jamstvenog zahtjeva, potrebe za zamjenskim dijelovima ili pitanja o odgovarajućoj montaži proizvoda obratite se našoj službi za korisnike. service.int@schellenberg.de</p> <p>SI V primeru garancije, potrebe po nadomestnih delih ali vprašanjih glede pravilne montaže svojega izdelka, se obrnite na naš servis za stranke. service.int@schellenberg.de</p> <p>RO U slučaju jamstvenog zahtjeva, potrebe za zamjenskim dijelovima ili pitanja o odgovarajućoj montaži proizvoda obratite se našoj službi za korisnike. service.int@schellenberg.de</p> <p>BG При гаранция, необходимост от резервни части или въпроси за правилния монтаж на вашия продукт се обръщайте към нашия отдел за обслужване на клиенти. service.int@schellenberg.de</p> | <p>GR Σε περίπτωση εγγύησης, ανάγκης ανταλλακτικών ή ερωτήσεων γύρω από τη σωστή συναρμολόγηση του προϊόντος σας αποταθείτε παρακαλώ στο τμήμα εξυπηρέτηση πελατών της εταιρείας μας. service.int@schellenberg.de</p> <p>TR Garanti, yedek parça ihtiyacı ve ürününüzün usulüne uygun montajı ile ilgili tüm konularda müşteri hizmetlerine danışabilirsiniz. service.int@schellenberg.de</p> <p>RU В При гарантийных претензиях, замене запчастей или вопросах, касающихся надлежащего монтажа Вашего изделия, просим обращаться в нашу сервисную службу. service.int@schellenberg.de</p> <p>UA Протягом гарантійного періоду за запасними частинами або з питань щодо правильного встановлення виробу звертайтеся до нашого відділу обслуговування клієнтів. service.int@schellenberg.de</p> <p>LT Garantijos metu, dėl atsarginių dalių arba kilus klausimams dėl tinkamo gaminio montavimo, kreipkitės į mūsų klientų techninio aptarnavimo skyrių. service.int@schellenberg.de</p> <p>LV Ja rodas neskaidrības par garantiju, ir nepieciešamas rezerves daļas vai arī jums ir jautājumi par jūsu iegādātās ierīces pareizu montāžu, lūdzu, sazinieties ar mūsu klientu apkalpošanas dienestu. service.int@schellenberg.de</p> <p>EE Toote garantiid, varuosi ja paigaldust puudutavates küsimustes pöörduge meie klienditeenindusse. service.int@schellenberg.de</p> <p>SE Vid garantianspråk, behov av reservdelar eller frågor angående korrekt montering av era produkter, ber vi er att kontakta vår kundservice. service.int@schellenberg.de</p> <p>DK Kontakt venligst vores kundeservice, hvis du har spørgsmål om garanti eller den korrekte montering af dit produkt, eller hvis du har brug for reservedele. service.int@schellenberg.de</p> <p>NO Vennligst ta kontakt med vår kundeservice ved spørsmål i forbindelse med garanti, reservedeler eller forskriftsmessig montering av produktet. service.int@schellenberg.de</p> <p>FI Takuutapauksissa, tarvittessasi varaosia tai jos sinulla on tuotteen asennukseen liittyviä kysymyksiä, käänny asiakaspalvelumme puoleen. service.int@schellenberg.de</p> <p>AL Në rast kërkesash për garancinë, në rast nevojë për pjesë këmbimi ose për pyetje të ndryshme rreth montimit të duhur të produktit tuaj, jeni të lutur t'i drejtoheni shërbimit tonë për klientin. service.int@schellenberg.de</p> <p>BA U slučaju pitanja u vezi jamstva, potrebnih rezervnih dijelova ili pitanja o ispravnoj montaži proizvoda obratite na našoj službi za korisnike. service.int@schellenberg.de</p> <p>XS Код гаранције, потребе за резервним деловима или питања око стручне монтаже вашег, производа, обратите се нашој служби за подршку корисницима. service.int@schellenberg.de</p> <p>IS Ef upp koma mál varðandi ábyrgð, þörf á varahlutum eða spurningar um rétta uppsetningu á vörinni skal hafa samband við þjónustudeild okkar. service.int@schellenberg.de</p> |
|---|---|



Mo - Fr: 7.30 Uhr - 21.00 Uhr
 Sa: 8.00 Uhr - 14.00 Uhr
 Tel. +49 (0)271 89056-444
 Fax +49 (0)271 89056-398

Alfred Schellenberg GmbH

An den Weiden 31
 57078 Siegen
service.int@schellenberg.de
www.schellenberg.de